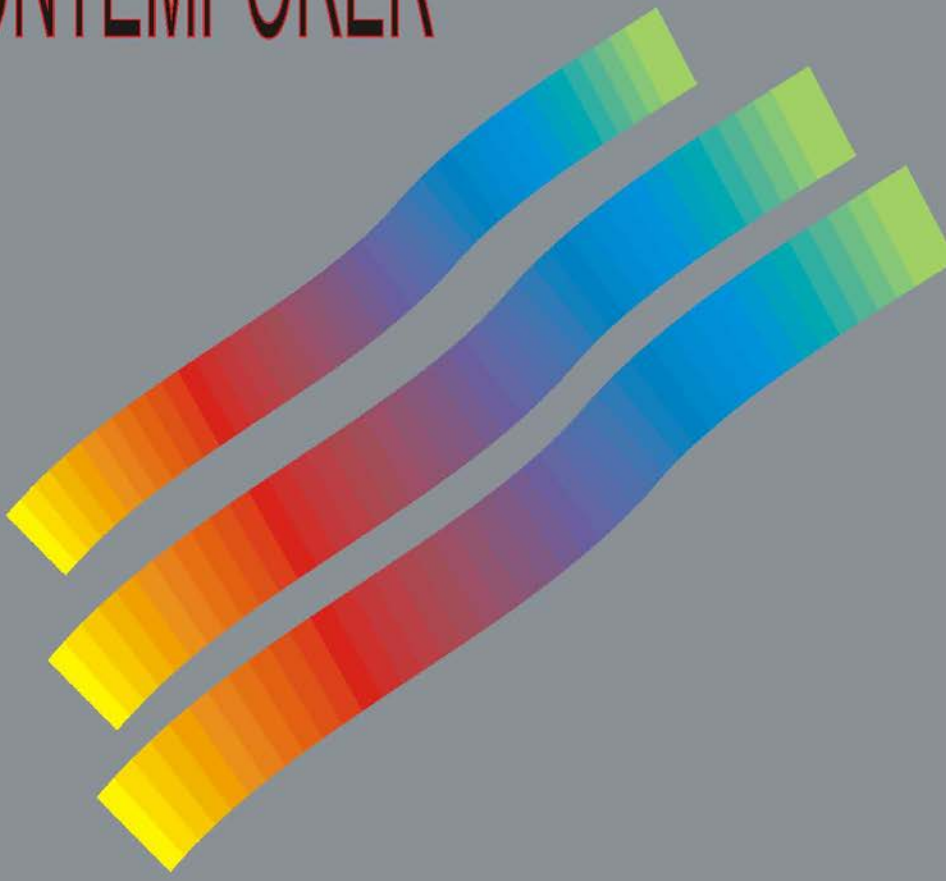
# KAMUS MADURA-INDONESIA KONTEMPORER



Muhri Mohtar, MA

MUHRI, S.Pd., M.A.

# KAMUS MADURA–INDONESIA KONTEMPORER

PENERBIT
YAYASAN ARRAUDLAH BANGKALAN

KAMUS MADURA-INDONESIA KONTEMPORER

© Muhri, S.Pd., M.A

Rancangan sampul dan perwajahan
oleh Madura Jaya

Diterbitkan pertama kali dalam bentuk buku elektronik
oleh LBS ebook,
Bangkalan, September 2010

Terbitan V: Mei 2013
Terbitan VI, Edisi 6: Februari 2016

Nomor ISBN 978-602-71483-1-4

# KATA PENGANTAR
## (terbitan VI)

Setelah tertunda dan terabaikan, edisi keenam kamus ini bisa terbit. Pada terbitan kali ini jumlah lema sudah mencapai 2391. Pencapaian ini belum merupakan pencapaian yang mendekati sempurna sekali pun. Pencapaian ini sangat jauh dari sempurna mengingat luasnya kosa kata bahasa Madura. Ada berbagai dialek yang belum terpetakan. Ada perkembangan bahasa baru yang diadopsi. Juga bahasa lama yang tidak atau belum terjangkau mengingat keterbatasan referensi. Semua itu belum menghitung kata-kata yang terjangkau yang masih belum sempat dimasukkan dalam kamus ini.

Seperti maksud penulisan pada terbitan pertama, buku ini akan terus disempurnakan tanpa batas akhir. Dengan mengambil konsep belajar sambil melakukan, *learning by doing*. Kamus ini akan selalu berkembang dan disempurnakan.

Terima kasih saya sampaikan kepada kedua orang tua saya, adik-adik, dan keluarga saya yang mendukung tersusunnya buku ini. Kepada guru-guru saya yang tidak bisa saya sebutkan, rekan-rekan dosen, dan mahasiswa saya, saya berutang inspirasi dan dorongan semangat yang tanpa itu buku ini tidak akan pernah hadir.

Akhir kata, tak ada yang sempurna. Semua memiliki kekurangan. Demikian pula kamus ini. Bagi Anda yang peduli dengan bahasa Madura, mohon mengirimkan saran, kritik, dan masukan ke email muhrimohtar1234@gmail.com

Bangkalan, 4 Februari 2016

Muhri, S.Pd., M.A.

# PETUNJUK PENGGUNAAN

## Daftar Singkatan

*adj* : adjektiva/ kata sifat
*adv* : adverbia/ kata keterangan
*bd* : bentuk dasar (hanya ditemukan bentuk turunan, *bd* ini ditulis berdasarkan beberapa bentuk turunan)
*fig.* : makna figuratif
*fn*: frase nominal
*hrf* : arti secara harfiah
*idm* : idiom
kas : kasar
(M) : bahasa menengah
(MB) : Madura barat (Bangkalan, Sampang)
(MT) : Madura timur (Pamekasan, Sumenep)
*n* : nomina/kata benda
*num*: numeralia
*ono* : onomatope; tiruan bunyi
*p* : partikel
*perib* : peribahasa
*pron*: pronomina/kata ganti
(R) : bahasa rendah/kasar
sin. : sinonim
sso : seseorang
(T) : bahasa tinggi/halus
*ungk* : ungkapan
*v* : verba/kata kerja
*vi* : verba intransitif
*vt* : verba transitif
*vp* : verba pasif

## Daftar Simbol Fonetik

'...' : menunjukkan arti denotatif
"..." : peribahasa dalam bahasa Indonesia
(...) : penjelasan peribahasa
ɛ: bunyi <*e*> pada m*e*mang, kont*e*mpor*e*r, col*e*k

ɐ: bunyi <*e*> pada s*e*dang, kod*e*, s*e*sal

ə: bunyi <*e*> pada k*e*rtas, p*e*rjaka, sent*e*r

e: bunyi <*e*> pada tap*e,* kond*e*

ŋ : bunyi <ng> pada *Ng*adimin, ba*ng*au, lubang

ñ : bunyi <ny> pada *ny*a, pe*ny*amun

ɔ : bunyi <o> pada k*o*pi, s*o*da, m*o*si

o : bunyi <o> pada s*o*t*o*, t*o*k*o*, S*o*l*o*

# DAFTAR ISI


SAMPUL DALAM i – ii
KATA PENGANTAR v – vi
PETUNJUK PENGGUNAAN vii – viii
DAFTAR ISI ix – x
A 1 – 16
B 17 – 45
C 46 – 54
D 55 – 63
E 64 – 70
F 71 – 71
G 72 – 84
H 85 – 86
I 87 – 87
J 88 – 97
K 98 – 122
L 123 – 132
M 133 – 144
N 145 – 148
O 149 – 158
P 159 – 179
Q 180 – 180
R 181 – 189
S 190 – 207
T 208 – 231
U 232 – 232
W 233 – 233
Y 234 – 234

Z 235 - 235
DAFTAR PUSTAKA 236 - 237

# A

**a-** [a] prefiks yang jika dihubungkan dengan bentuk dasar menjadi kata kerja misalnya *tokar* ‘perkelahian; pertengkaran’ menjadi *atokar* ‘berkelahi’

**-a** [a] suffiks yang berarti akan atau hendak, misalnya *atokarra* menjadi ‘hendak atau akan berkelahi’

**aba** [aba] {Ar.} *n* 1 bapak; 2 panggilan untuk orang yang lebih tua yang sudah melaksanakan ibadah haji

**abâ** [abɐ] *i* seruan keheranan, kekaguman seperti aduh, ko’?, dsb.

**abâ’** [abɐʔ] *n* 1 diri *abâ’eng* ‘dirinya’ 2 badan *lo’ nyaman abâ’* ‘tidak enak badan’

**saabâ’** sebadan

**bâ’-abâ’ân** 1 sendiri 2 diriku sendiri

**bâ’-saabâ’** hanya sendiri

**abâ’ dhibi’** diri sendiri

**abâ’ dhiri’** → *aba’ dhibi’*

**abâ’ sampayan** ‘diri/ badan penjemuran’ kelihatan pantas memakai apa saja

**abâ’ kamondurân** ‘badan/ diri bunglon’ selalu senang di mana pun; mudah menyesuaikan diri

**abâ’ kèsa cè□ak gherrâng** dikatakan kepada orang yang sangat miskin

**abâ’ seggher kakowadhân abâli polè, rassa sakè’ pas èlang** badan segar kekuatan kembali lagi, kemudian rasa sakit menghilang

**abâ’na** [abɐʔna] *pron* [R] kamu

**aba’en** [abɐʔən] *pron* [R] kamu

**aba’eng** [abɐʔəŋ] *pron* [R] kamu *bilâ abâ’eng sè amaèna ka roma?* ‘kapan kamu main ke rumah’

**abad** [a.bad] *n* abad (masa seratus tahun)

**[1]abâk** [abɐk] a agak; sedikit *abâk sakè'* 'agak/sedikit sakit'

**bâk-abâk** sedikit agak *bâk-abâk sakè'* 'sedikit agak sakit'

**[2]abâk** [abɐk] **bâk-abâk** *v* membasahi badan sebelah atas (ttg. Mandi setengah badan)

**abân** [abɐn] *adv* siang (antara pukul 10.00 – 13.00)

**bân-abân** *adv* waktu siang

**[1]abâng** [abɐŋ] **ngabâng** *v* terbang, mengangkasa

**ngabângaghi** *v* menerbangkan

**pangabângnga** *n* cara terbangnya

**bâng-abâng** *n* angkasa; langit; awing-awang

**[2]abâng** [abɐŋ] **ebang-abange** *v* ditakut-takuti

**[3]abâng** [abɐŋ] **abanganna** *v* kelihatannya, tampaknya, sepertinya

**abâr** [abɐr] **bâr-abâr** hawar; awar-awar; nama pohon yang getahnya menyebabkan gatal bila terkena kulit; *Fiscus septica*

**abâs** [abɐs] *v* pandang

**ngabâs** *vt* memandang (dengan maksud mengagumi dsb) *Tadâ' orèng ngabâs arè sè ta' solap*. 'tak ada orang yang memandang matahari tanpa silau'

**ngabâssâ** *v* hendak melihat

**pangabas(sa)** *n* cara memandang

**pangabâsân** *n* penglihatan

**abây** [abɐi] tandan pisang (ttg. tangkai panjang pada buah-buahan yang bertumpukan)

**ngabây** *v* memotong tandan pisang

**abbhâ** [abbʰɐ] *n* bau mulut *abbhâna baceng* 'bau mulutnya busuk/ tidak enak'

**wang-lowangè/ngalowangè abbhâ** 'hanya menghabiskan bau mulut saja'

nasehat yang percuma karena tidak digubris

**mowang abbhâ bâceng** ‘membuang bau mulut yang busuk’ mempengaruhi orang lain melakukan sesuatu yang menguntungkan bagi diri sendiri

**abbhâng** [abbʰɐŋ] **bhâng-ngabhângè** *v* menakut-nakuti

**abbheng** [abbʰəŋ] **ngabbhengngè** v menghalangi

**kaabbhengngan** v terhalang (ttg. perempuan yang meninggal karena bayi tidak bias keluar)

**abbher** [abbʰər] **ngabbher** *v* 1 terbang (dengan kepakan sayap atau tenaga dorong mesin) *Lamon mano’ ngabbher, jhuko’ alangngoy.* ‘jika burung terbang, ikan berenang’ 2 melayang *Lajangnga samot la ngabbher e langnge’.* ‘layang-layang samot melayang di langit’

**mangabbher** *v* menerbangkan

**mangabbherraghi** *v* menerbangkan untuk orang lain

**pangabbherrâ** *n* cara terbangnya

**bher-ngabbher** *v* beterbangan

**ngabbherrâ ta’ tèngghi, akoro’a ta’ dâlem**‘mau terbang ta’ tinggi, menggali pun tak dalam’ tidak memiliki kekuasaan sama sekali

**abbhlâk** [abbʰlɐk] **ngabbhlâk***v* membuka pintu lebar-lebar

**abbhrâ** [abbʰrɐ] *a* kelihatan kelihatan jelas dan tajam/mencolok *Mon ngangghuy kalambhi abârna mèra èkatèla’ abbhrâ*. Kalau memakai baju berwarna merah kelihatan mencolok.

**abbhreng** [abbʰrəŋ] *n* brem; sejenis makanan yang terbuat dari tepung dan sari tapai

**[1]abbhut** [abbʰut] *a* berat (sukar, susah, payah, muskil, sulit) *cè' abbhuddhâ* 'berat sekali'

**[2]abbhut** [abbʰut] **ngabbhuddhi** v me-minjamkan

**abbo** [abbo] p aduh; wah (kata seru sebagai ungkapan keheranan)
**bo-abbo** wah wah

**abdhi** [abdʰi] *n* abdi, sahaya (pelayan, orang bawahan)
**abdhina** *pron* [T] saya
**ngabdhi** *v* mengabdi
**abdhi dhâlem** *pron* [T] saya

**abek** [abək] *a* sejuk (segar)
**bek-abek** *adv* amat sejuk
**bek-ngabek** *v* menyejukkan diri

**abhâng** [abhɐŋ] *a* merah *Kaka' lèbur ¸dâ' mano' sè abulu abhâng.* 'kakak senang pada burung yang berbulu merah'

**[1]abhu** [abhu] *intj* aduh (ungkapan keterkejutan, keheranan, dsb) *Abhu! Ma' bariya?* 'aduh, kok begitu?'

**[2]abhu** [abhu] *a* agak keropos karena dimakan usia

**abit** [abit] *a* lama
**maabit** *v* memperlama
**abidhân** *a* lebih lama
**bit-abit** *adv* lama-lama
**bit-maabit** berpura-pura lama
**saabiddhâ** *adv* selamanya

**abu** [abu] *n* abu
**abu tomang** *v* abu sisa pembakaran tungku

**acan** [acan] *n* terasi

**acar** [acar] *n* acar

**accem** [accəm] *n* (buah atau pohon) asam

**accèn** [accɛn] *a* asin
**cèn-accèn** *n* ikan asin

**acum** [acum] *v* menyusun dari bawah ke atas
**ngacum** *v* menyusun dari bawah ke atas

**adâ'** [adɐʔ] *adv* depan
**dâ'-âdâ'** *a* paling depan

**adâ'** [adɐʔ] *v* tidak ada; tiada → *tadâ'*
**maadâ'** *v* menghabiskan

**aḍḍhâng** [adɖʰɐŋ] *v* hadang
**ngaḍḍhâng** *v* menghadang
**pangadḍhâng** *n* nelayan pembeli yang menyusul nelayan pencari ikan ketengah laut untuk membeli hasil tangkapan
**ḍhâng-aḍḍhâng** *n* penghadang; tirai pembatas
**aḍḍhep** [adɖʰəp] *v* menghadap ke ...
**ḍhep-aḍdhebbhan** *v* saling berhadapan
**ngadḍhep** *v* menghadap
**ngaḍdheppaghi** *v* menghadapkan
**ngadḍhebbhi** *v* menghadapi
**addhu** [addhu] *v* adu
**addhuân** *n* aduan
**dhu-ngaddhu** *v* mengadu domba
**ngaddhu** *v* mengadu
**addhu adâ'** *idm* adu muka
**dhu-addhu bâlâkang**'adu punggung' saling bermusuhan
**addhu terrang**'adu terang' saling jujur
**adhât** [adhɐt] *n* adat; kebiasaan
**ngadhâdhi** v melakukan atau memperlakukan sesuai adat yang berlaku
**adhât kettang** 'adat kera/monyet' kurang ajar; tidak tahu adat
**adhân** [adhɐn] *n*,*v* 1 azan
**ngadhânè** v mengadzani
**aèng** [aɛŋ] *n* air
**kaaèngan** *v* terkna air
**ngaèngè** *vt* mengairi
**aèng mata** air mata
**Aèng èpaghili ècello'** *perib* 'air dialirkan diciduk' meminta sesuatu sedangkan yang diminta tersebut sangat dibutuhkan oleh orang yang diminta tersebut
**Aèng èpeddhâng ta' apèsa** *perib* 'air ditetak pedang tidak terpisah' hubungan keluarga yang sangat erat sehingga tidak terganggu dengan masalah dari luar
**Aèng mon possa' sakalè tadâ' ghulina** *perib* 'jika penuh, air tidak bergerak'

orang pintar biasanya tidak banyak bicara

**Aèng satengnga sè aghunjâk** *perib* ‘air (terisi) setengah (lah) yang tergucang’ orang yang banyak bicara biasanya tidak pintar

**Aèng sondhâng naṇdhâaghi dâlemma lèmbung** *perib* ‘air mengalir balik menandakan dalamnya lubuk’ orang berilmu tidak banyak bicara

**Mara aèng è daunna tales***perib*‘ibarat air di daun keladi’ orang yang tidak bisa dinasehati

**Mara aèng ebâḍḍhâi kèrèng** *perib* ‘seperti air diwadahi keranjang ikan’ harta yang cepat habis

**afal** [afal] *v* hafal

**ngafallaghi** *v* menghafal

**afalan** 1 *n* hafalan 2 *adv* dengan cara dihafal

**aghâma** [agʰɐma] *n* agama

**aghung** [agʰuŋ] *a* agung; amat besar

**ahad** [ahat] *n* nama hari pertama dalam penanggalan Madura yang mengadopsi dari penanggalan Hijriyah

**ahadhân** diadakan setiap hari Ahad, misalnya *pasar ahadhan*‘pasar yang diadakan setiap hari Ahad’

**ahli** [ahli] *n* ahli

**li-maahli***v* sok ahli

**ajâm** [ajɐm] *n* ayam

**jâm-ngajâmè***v* memanas-manasi

**ajâm atellor è bherrâs** ‘ayam bertelur di beras’ pejabat yang suka menerima suap atau sogokan

**Ajâm atellor emmas** ‘ayam bertelur emas’ orang yang tidak kekurangan sesuatu (kaya)

**Ajâm katè ta’ kala kalè□□èggha**â*perib*‘ayam katai tidak kalah gemerusuknya’ untuk kebenaran orang kecil akan memberikan

perlawanan yang sama dengan orang besar

**Ajâm matèè padhâringan**‘ayam mati di tempat menyimpan beras (penuh makanan)’ merasa selalu kurang meski sudah dapat banyak atau kaya

**Ajâm mènta sasengngèt***perib*‘ayam meminta rempah-rempah’ melakukan sesuatu yang mengundang bahaya mencelakakan diri sendiri

**Ajâm mon ngakana ghi’ ngarkar kaadâ’** peribahasa yang senada dengan ‘ibarat ayam, tiada mengais tiada makan’

**Ajâm sapatarangan ta’ padâ buluna** ‘ayam sepeteluran tidak sama bulunya’ saudara sekalipun tidak sama watiknya

**Ajâm tokkong mènta bunto’** ‘ayam buntung minta ekor’ tidak punya harapan lagi

**Ajâm tokkong mènta monteng** perib ‘ayam kutung minta tulang ekor’ menginginkan sesuatu yang tidak mungkin

**Mon ajâm ghi’ endâ’ ka jhâghung***perib*‘selama ayam masih suka pada jagung’ sifat alami manusia, yaitu masih bisa dipengaruhi godaan harta, kedudukan, dan wanita

**wa-towa ajâm** perumpamaan yang secara harfiah ‘tuanya seperti ayam’ dijadikan perumpamaan pada orang yang semakin tua semakin cantik/tampan

**ajhâk** [ajʰɐk] **ngajhâk***v* mengajak

**jhâk-ajhâk***n* undangan untuk saling membantu kebutuhan tetangga, misalnya dalam membangun rumah, hajatan dsb.

**pangajhâk***n* ajakan

**ajhâr** [ajʰɐr] *v* belajar

**jhâr-ajhârân** *v* mengulang pelajaran
**ngajhâr** *v* mengajar
**ngajhâraghi** *v* mengajarkan
**ngajhârè** *v* mengajari
**pangajhârân** *n* pelajaran; pengajaran
**ajhâr lara tapa** 'belajar dari rasa sakit dan pertapaan' belajar mengurangi makan dan tidur
**ngajhârè bhibhik alangngoy** 'mengajari bebek berenang' melakukan pekerjaan yang sia-sia; menggarami air laut

**[1]ajhi** [ajʰi] *n* harga awal yang dipatok penjual untuk kemudian ditawar oleh pembeli
**ngajhii** v memberi harga awal untuk ditawar

**[2]ajhi** [ajʰi] **ngajhi** *v* mengaji
**pangajhiyân** *n* pengajian

**ajjhi** [ajjʰi] *n* haji

**akal** [akal] *n* akal
**kal-ngakalè** *v* menipu
**akal bukong** *idm* 'akal burung betet' mengumpulkan sedikit demi sedikit sehingga menjadi banyak juga menunjukkan sifat sangat pelit
**akal madin** pandai menipu

**akan□a** [akanŋa] *p* seperti

**Akhèrat** [ahɛrat] *n* alam setelah mati yang menurut kepercayaan tempat pembalasan perbuatan selama hidup di dunia; akhirat

**ako** [akɔ] *v* aku
**ngako** *v* mengaku
**ko-ngako** *v* mengaku-ngaku
**pangakoan** *n* pengakuan

**aksara** [aksara] *n* aksara; huruf

**alam** [alam] *n* alam

**alang** [alaŋ] *v* halang
**ngalang** *v* menghalangi jalan; melintang

**alas** [alas] *n* hutan
**alas rajâ** hutan belantara

**ale'** [aleʔ] *n→ alè'*

**alè'** [alɛʔ] *n* adik

**le-alè'ân** *v* memanggil dengan sebutan *alè'*

**alèm** [alɛm] a 1 pandai 2 alim; tidak banyak tingkah

**lèm-maalèm** *v* bersikap atau bertindak seolah-olah alim

**alèng** [alɛŋ] *bd*

**ngalèng** *v* 1 tidak mau mengaku 2 berlindung dari pandangan, cahaya dsb.

**ngalèngè** v menutupi supaya tidak terlihat

**lèng-alèng** n pelindung atau penutup agar tidak terkena cahaya, terlihat, dsb

**alès** [alɛs] n alis

**alip** [alıp] *n* huruf pertama tulisan Arab

**lip-alibhân** n berkenaan dengan alif atau huruf hijaiyah yang maksudnya pelajaran membaca al-Quran: *ajhâr lip-alibhân* 'belajar membaca huruf Arab—untuk belajar membaca al-Quran'

**allè** [allɛ] **ngallè** v 1 memindah 2 naik kelas Tang ana' lo' ngalle polana ce' mellèngnga. 'Anak saya tidak naik kelas karena sangat nakal.'

**allèyan** n kenaikan kelas

**ngallèè** *v* menulari

**alok** [alɔk] **ngalokaghi** *v* memuji dan mengunggulkan

**lok-alok** *n* acara perlombaan mem-perkenalkan sapi pada lomba kecantikan sapi betina

**alos** [alɔs] *a* halus

**maalos** *v* menghaluskan

**alpo'** [alpɔʔ] *a* sudah tua (untuk benda)

**aman** [aman] *a* aman

**maaman** *v* mengamankan

**kaamanan** *n* keamanan

**ambâ'** [ambɐʔ] 1 jemput 2 hadang

**ba'-ambâ'** *n* sejenis hantu yang menurut kepercayaan menghadang orang di jalan

**bâ'-ambâ'ân** *v* menunggu lama

**ngambâ'** *vt* 1 menjemput 2 menghadang

**pangambâ'** *n* nelayan pembeli yang menyusul nelayan pencari ikan ketengah laut untuk membeli hasil tangkapan

**ambhâ** [ambʰɐ] *v* lepas, masuk dan merusak lahan tanaman dengan memakan atau menginjak-injak tanaman (hewan peliharaan)

**ambhât** [ambʰɐt] **ngambhât** v menarik tali untuk menggulung, memindahkan, atau menyimpan

**ambhu** [ambʰu] *v* usah; perlu: *lo' ambhu* tidak usah

**ambu** [ambu] *v* berhenti

**maambu** *v* menghentikan

**paambuwân** n tempat berhenti; pemberhentian

**bu-ambuwân** 1 *adv* sering berhenti *Pantes lo' dhik dâpa', bu-ambuwân*. "Pantaslah tidak sampai-sampai, sering berhenti." 2 *n* tempat berhenti *Gardu ghellâ' sala sittong bu-ambuwânna orèng sè lèbat*. Gardu tadi salah satu tempat berhentinya orang yang lewat.

**maambu** *v* menghentikan

**amèt** [amɛt] *v* pamit

**amok** [ŋamɔk] **ngamok** *v* mengamuk

**pangamog(gha)** *adv* cara mengamuknya

**ampal** [ampal] *n* sejenis kumbang yang keluar malam hari, berwarna putih atau abu-abu dengan ukuran sedikit lebih besar dari ibu jari tangan.

**ampas** [ampas] *n* ampas, sisa perasan (kelapa, jeruk, dsb)

**ampel** [ampəl] *v* peluk

**ngampel** *v* memeluk

**pel-ampellan** *v* saling peluk; berpelukan

**ampon** [ampɔn] *adv*(T) sudah:*ampon lastare*‘sudah selesai’
**saamponna***p* setelah

**ana’** [anaʔ] *n* anak
**nganaè***v* menghasilkan anak (dalam pernikahan); tidak mandul
**ana’ dhâdhâân bânnè rondhâân** anak yang dipelihara dengan sempurna
**ana’ emmas** ‘anak emas’ anak atau pegawai yang disukai
**ana’ komala** ‘anak kemala’ dituruti segala keinginannya
**ana’ malang sara** ‘anak sangat malang’ anak yang tidak mendengar atau patuh pada perkataan orang tua
**ana’ mandhi sarana** anak tunggal yang dimanja
**ana’ mastèka** ‘anak mestika’ anak yang terlalu disayang oleh orang tuanya
**ana’ ontang antèng** anak tunggal
**Mon ana’ labu ka somor emma’ alonca’, mon emma’ sè labu ana’ nyarè andhâ***perib*‘kalau anak jatuh ke sumur orang tua melompat, kalau orang tua yang jatuh anak mencari tangga’ besar kasih sayang orang tua terhadap anaknya.

**anca** [añca] **nganca***v* memancing kemarahan
**ca-nganca***v* memancing-mancing ke-marahan

**anco’** [añcɔʔ] **nganco’** v menyetubuhi
**co’-anco’***v* bersetubuh
**nganco’ colo’**‘menyetubuhi mulut’ memotong pembicaraan orang yang lebih tua atau dituakan. Hal ini dianggap sangat tidak sopan

**ancor** [añcɔr] *a* hancur
**maancor***v* menghancurkan

**aṇdhâ** [andʰə] *n* tangga

**andhel** [andʰəl] *n* andal
**andhellân***n* andalan

**dhel-andhel***n* sering dijadikan andalan

**ngandhellaghi***v* mengandalkan

**andi'** [andiʔ] vi punya Kaula andi' bur-leburan duwa.''saya punya dua hal yang menyenangkan'

**ngaandi'***v* mengambil (milik orang) sebagai milik sendiri

**andi' jhâlu mandhi tajhem**'punya susuh bertuah tajam' memiliki kemampuan bela diri

**Andi' jhukong tadâ' dhâjungnga**'punya jukung tiada dayungnya' punya kepintaran tapi tak punya modal

**andus** [andus]**ngandus***v* menyeruduk

**angèn** [aŋɛn] *n* angin

**ngangènaghi***v* menganginkan

**angen** [aŋən] *v* angan

**ngen-angen** v angan-angan

**ngen-ngangen***v* mempertimbangkan

**anggâ'** angkuh, sombong (tentang sikap dan gaya)

**anggâ' calorong bhâko apek** seperti orang kaya kelihatannya nyatanya orang tak punya

**anggheb** [aŋgʰəp] *v* anggap

**nganggheb** 1 *v* menganggap 2*a* setia Maskèa ghun kèbân, adhâddhâ patè' cè' nganggebbhâ bân cè' èstona. 'meskipun hanya binatang, adat anjing sangat setia dan tulus'

**anggher** [aŋgʰər] *p* asalkan

**angghit** [aŋgʰit] **nangghit***v* menyusun

**angghu'** [aŋgʰuʔ] *n* pencabut bulu/rambut

**akan□a angghu' ta' epencèt/èpècè'***perib*'seperti pencabut bulu/rambut tidak ditekan' menganga; mulut yang selalu menganga untuk bicara; banyak bicara

**mara angghu' tadâ' mècet***perib*'seperti pencabut bulu tidak

ditekan' mulut yang selalu menganga untuk bicara; banyak bicara

**angghuy** [aŋgʰuy] *v* pakai

**angghuyân** *n* pakaian

**guy-nganghuy** *v* memakai sesuatu

**kangghuy** *p* (dipakai) untuk

**nganghuy** *v* memakai

**nganghuy èlmona orèng ngarè'** *idm* memakai ilmunya orang menyabit rumput' mengumpulkan sedikit-sedikit dengan sabar akhirnya terkumpul banyak

**anjhu** [añjʰu] **nganjhu** *v* menjaga dan merawat anak kecil atau bayi

**angka'** [aŋkaʔ] **ngangka'** *v* mengangkat

**angkès** [aŋkɛs] *v* angkis

**ngangkès** *v* mengangkis

**angko** [aŋkɔ] *a* angkuh

**angko'** [aŋkɔʔ] **ngangko'** *v* mengangkut

**angkreng** [aŋkrəŋ] *a* gagah perkasa

**ango'** [aŋɔʔ] *a* lebih baik: *Tèmbhâng soghi dhunynya, ango' soghi èlmo*. 'Daripada kaya dunia, lebih baik kaya ilmu'

**angos** [aŋɔs] *a* hangus

**maangos** *v* menghanguskan

**antem** [antəm] *v* hantam

**ngantem** *v* menghantam

**antèng** [antɛŋ] *n* anting

**antos** [antɔs] **ngantos** *v* (T) menunggu

**tos-antosân** *v* menunggu-nunggu

**anyar** [añar] *a* baru

**nganyarè** *vt* memperbarui

**nyar-nganyarè** *v* melakukan sesuatu yang tidak menjadi kebiasaan lingkungan sekitar

**nganyarè kabin** kebiasaan sebagian orang Madura untuk memperbarui akad nikah dengan mengulang akad nikah sebelumnya tanpa memberi maskawin lagi

**anynyong** [aññɔŋ] *a* encer

**maanynyong** *v* mengencerkan

**apek**[apək] *a* apek; bau tidak sedap pada beras, dsb. karena tersimpan lama

**apèl** [apɛl] *n* kepala kampung di Madura

**apel** [apəl] *n* apel

**apes** [apəs] *n* nasib yang buruk; sial *Apessâ abâ' tadâ' se tao bilâ dâtengnga.*'tak ada yang tahu kapan datang nasib buruk'

**apoy** [apɔi] *n* api

**poy-ngapoyè** *v* memanas-manasi

**akan□a apoy èsèra mènynya'** *perib* 'seperti api disiram minyak' kemarahan yang bertambah karena dipanas-panasi

**akadi' apoy kalaras/kalarè** *perib*'seperti api daun pisang kering/daun kelapa kering' semangat yang menyala-nyala tetapi segera padam dalam waktu sekejap

**akan□a apoy sekkem** *perib*'seperti api dalam sekam' kemarahan yang tersimpan; dendam

**tadâ' apoy ta' akokos** *perib*'tak ada api tak berasap' rahasia yang disembunyikan pasti akan terkuak

**ara** [ara] *n* arah

**ngara** 1 *adv* mungkin 2 *v* membidik

**ngaraaghi** *v* mengarahkan

**pangara** *n* maksud; tujuan

**pangara bâdâ, pangaro tadâ'**'maksud ada, tetapi mengaruh tidak punya' Orang memiliki keinginan besar tetapi tidak sanggup mewujudkannya

**ara'** [araʔ] *n* arak (sejenis minuman keras)

**arapa** [arapa] *pron* mengapa

**arè** [arɛ] *n* 1 matahari *bâjâ mangkèn dung-odung arè*'saat sekarang matahari ditutup awan' 2 hari *arè Slasa*: hari Selasa

**arè'** [arɛʔ] *n* (MB) arit; sabit; clurit
**ngarè'** *vt* menyabit
**areng** [arəŋ] *n* arang
**arep** [arəp] **ngarep** *v* mengharap
**ngarepaghi** *v* mengharapkan
**arebbhân** *n* harapan
**pangarep** *n* pengharapan
**rep-ngarep** *v* mengharap-harap; sangat mengharap
**arghâ** [arg$^{h}$ɐ] *n* harga
**ngarghâi** *v* 1 menghargai hak, pendapat dsb. 2 memasang harga
**arjhu, ngarjhu** [arj$^{h}$u] *v* menjolok
**arrèn** [arrɛn] *n* pohon aren
**arta** [arta] *n* harta
**artè** [artɛ] *n* arti
**ngartè** *v* mengerti
**asat** *vi* habis airnya (sungai, sawah, danau, dsb.)
**maasat** n menghabiskan air, menguras
**asèl** [asɛl] *n* hasil → hasèl
**asèl ta' adhina asal** *perib* '(meski) berhasil tak meninggalkan asal' tetap rendah hati meskipun telah berpunya/kaya
**asma** [asma] *n* (T) nama
**assim** [assɪm] *n* bersin
**asta** [asta] *n*(T) tangan
**ngastanè** *v* memegang
**asto** [astɔ] *v,n* kutuk
**ngasto** *v* mengutuk
**astowan** *n* kutukan
**ata'** [ataʔ] *n* atap
**aata'** *v* beratap
**ngata'è** *v* memberi atap
**atè** [atɛ] *n* hati
**tè-ngatè** *v* hati-hati
**atè abulu**'hati berbulu' bersifat pendengki
**ate kadungdung**'hrf hati kedondong' hati orang yang berwatak buruk
**atè malan** hati yang cepat sedih atau sabar; sensitive
**ta' kennèng èberri' atè pas nèddhâ' cètak** *perib*'tak dapat diberi hati lalu mau menginjak kepala' tidak tahu balas budi
**atèng** [atɛŋ] **ngatèng** *v* mengangkat untuk memindahkan

**tèng-ngatèng** v (sedang) mengangkat sesuatu

**ater** [atər] *v* antar

**ngater***v* mengantar

**ter-ater** v budaya (saling) mengantar makanan pada hari raya atau pada hajatan kepada tetangga

**ator** [atɔr] **ngatoraghi***v* menyampaikan; menghaturkan

**kaator***v* dihaturkan

**tor-ator***n* (hidangan, dsb) disuguhkan atau dihaturkan

**atos** [atɔs] **atosân***n* ratusan

**attas** [attas] *n* atas

ngattas/ngaattas agak ke atas

**awwâl** [awwəl] awal, mula

**ngawwâli***v* memulai lebih dahulu

**ayo** [ayo(h)] *inj* ayo

# B

**bâ'** [bɐʔ] *n* bentuk singkat dari *abâ'*

**bâ'â** [bəʔə] *n* banjir

**bâ'âng** [bɐʔɐŋ] *a* getir

**bâ'na** [bɐʔna] *pron*(R) pelesapan dari *aba'na* yang menunjukkan persona kedua; kamu

**bâ'eng** [bɐʔəŋ] *pron*(R) pelesapan dari *abâ'eng* yang menunjukkan persona kedua; kamu

**bâb** [bɐp] *n* bab

**bâbâ** [bɐbɐ] *n* bawah

**ngabâbâ** *v* agak ke bawah

**bâbi** [bɐbi] *n* babi

**bâbiedheddhelka ara'** *perib* 'babi dicelupkan ke dalam arak' perbuatan dosa yang berlipat-lipat

**bâbinè'** [bɐbinɛʔ] *n* perempuan; betina

**bâbur** [bɐbur] *n* irisan daun pandan sebagai campuran bunga-bunga dalam ritual tertentu

**bâburughân** [bɐburugʰɐn] *n* petuah; nasihat

**bâbutto** *n* wasit pertandingan ojung yang biasanya diperankan salah satu tokoh *ojhung*

**bâca** [bɐca] **mâca** *v* membaca

**ca-mâca** *v* membaca sesuatu (doa, dsb.)

**can-bâcan** *n* bacaan

**bâcca** [bɐcca] *a* basah

**aca-bâcca** *v* berbasah-basah

**mabâcca** *v* membasahi

**ca-baccae bhai** *idm* 'hanya membuat basah saja' kurang perlu, hanya membuat capai saja

**Bâk-abâk bâcca mandi sakalè** 'agak basah, mandi sekali' terlanjur dibicarakan orang baik kerjakan sekali

**bâceng** [bɐcəŋ] *a* bau busuk/tidak enak

**saceng-bâcengnga acan ghi'**
**èdhulit***perib*'sebusuk-busuknya terasi masih dicuil' pertolongan atau bantuan terhadap keluarga atau kerabat pasti dilakukan meskipun hubungan sedang renggang
**saceng-bâcengnga buri' ghi' ècetto'/ ecalot kèya***perib*'sebusuk-busuknya dubur ditelusuk/diceboki juga' seburuk-buruknya anak akan disayang dan dibela juga
**bâḍâ** [bɐdɐ] *v* ada
**abaḍai** *v* menyediakan; meng-ada-kann
**ḍâ-mabâḍâ***v* mengada-ada
**kabâḍâân** *n* keadaan
**mabâḍâ***v* mengadakan
**bâḍâ angka-angkèna***idm*'ada tata caranya' segalanya teratur sesuai ketentuan
**bâḍâ eabâs, tadâ' etegghu** 'ada dipandang, tiada ditonton' memiliki sesuatu yang tidak dapat dipakai
**ta' kèra bâḍâ keccengnga***idm*'tak pernah ada pekatnya' selalu habis tanpa sisa
**bâdbâdhân** [bɐdbɐdʰɐn] *n* tempat lewat
**nemmo bâdbâdhân**'menemukan tempat lewat' menemukan jalan keluar dari masalah
**bâḍḍhâ** [bɐdɖʰɐ] *n* wadah
**abâḍḍhâ***v* berwadah
**mâddhâè***v* mewadahi
**bâḍḍhâk** [bɐddʰɐk] *a* terus terang
**dhâk-bâddhâghân***adv* terus terang apa adanya
**bâddhung** [bɐddʰuŋ] *n* sejenis kapak besar

**dhung-bâddhungan** 1 *vi* mengapak sesuatu 2 *n* kapak mainan

**mâdhdhung** *v* memotong menggunakan kapak

**mâdhdhung to'ot** 'mengapak lutut' berkesantunan; tahu tata krama

**baddhung amoso jharum** 'kapak melawan jarum' orang besar melawan orang kecil, selamanya selalu menang

**bâgi** [bɐgi] **mâgi** *v* membagi

**abâgi** *v* terbagi *Bakto dapa' roma, Saat nemmo jhajhan se la abagi tello'*. 'Saat sampai rumah Saat menemukan jajan yang telah terbagi tiga.'

**agi-bâgi** *v* 1 terbagi-bagi 2 membagi-bagi

**bâgiyân** *n* 1 bagian; hasil bagi; jatah *saparapat bagiyan* 'seperempat bagian' 2 pembagian (matematika) *Sitti ghellâ' ajhâr bagiyân è sakolana*. 'Tadi siti belajar pembagian di sekolahnya.' 3 penggalan dari bagian yang utuh *E bâgiyân cẹtak sasat apolong bi' tongarra epasang salèmpang*. Di bagian kepala seberti menyatu dengan tali kekang dipasang selempang

**kabâgiyân** *v* kebagian

**sabâgiyân** *n* sebagian

**bâi'** [bɐiʔ] *n* biji

**abâi'** *v* berbiji

**bâjâ** [bɐjɐ] *n* saat; waktu; saat *bâjâ malem* 'waktu malam'

**bâjâng** [bɐjɐŋ] *n* 1 wayang 2 bayangan/gambar

**abâjâng** *vi* terbayang *Bulâ ta' bisa tèdung karna abâjâng raèna dhika*. 'Saya tak bisa tidur karena terbayang wajahmu.'

**abâjângaghi** *vi* membayangkan

**jâng-bâjângan** *n* bayangan yang terbentuk karena cahaya

**[1]bâjhâ** [bɐjʰɐ] *n* baja

**[2]bâjhâ** [bɐjʰɐ] *n*(T) gigi

**bâjhân** [bɐjʰɐn] *n* wajan; penggorengan

**bâjhi'** [bɐjʰiʔ] *a* 1 benci 2 jijik

**jhi'-mabajhi'** v pura-pura benci

**bâjhit** [bɐ.jʰit] n makanan yang sejenis dodol yang berbahab dasar ketan tanpa digiling dicampur gula dimasak pada santan yang mendidih.

**bâko'** [bɐkɔʔ] *a* mata bengkak karena menangis dsb.

**bâkto** [bɐktɔ] *n* waktu

**abâkto** *vi* berwaktu; ada saatnya

**abâktoè** *v* memberi waktu

**bâlâ** [bɐlɐ] *v* member tahu

**abâlâ** *vi* memberi tahu

**mâlâi** *vt* memberi tahu

**bâlâkang** [b(ɐ)lɐkaŋ] *n* punggung

**bâlâng** [bɐlɐŋ] *n* belalang

**bâlâng bâddhung** 'belalang kapak' *fn*belalang sembah; cangcorang

**lâng-bâlângan** *n* tempurung lutut

**mara lâng-bâlânganna to'ot**'seperti tempurung lutut' orang yang tidak bisa dipegang perkataanya karena selalu berubah-ubah pendiriannya

**bâlânjhâ** [blɐñjʰɐ] *n* (uang) belanja

**abâlânjhâ** *v* berbelanja

**mâlânjhâi** *v* memberi belanja; membiayai hidup

**bâlâ□□ang** [b(ə)lətʈaŋ] *n* yuyu; sejenis ketam yang hidup di air tawar

**martabhâtbâlâṯtang**'ibarat yuyu' menekan bawahan untuk dipersembahkan pada atasan

**bâles** [bɐləs] **mâles***v* membalas
**abâles***vi* membalas
**bâlessân***n* balasan
**les-bâlessân***v* saling membalas; berbalas-balasan
**bâli** [bɐli] *v* kembali
**abâli***vi* kembali
**mabâli***v* mengembalikan
**li-bâliyân***adv* berkali-kali
**bâli'** [bɐliʔ] *v* balik
**abâli'** v berbalik (tidur terlentang menjadi telungkup atau sebaliknya)
**mabâli'** v membalikkan
**li'-bâli'na dâdâr**'berbaliknya daun kering' perubahan nasib
**bâlibis** [b(ɐ)libis] *n* belibis
**bâlibis abâli ka rabâna** 'balibis kembali ke rawanya' pulang kampung
**bâlijjhâ** [bɐlijjʰɐ] *n* pedagang yang menjual dagangannya dengan berkeliling desa, kampung, dsb
**bâllu'** [bɐlluʔ] *n* delapan
**bâllung** [bɐlluŋ] *num* delapan; perubahan bentuk *bâllu'* karena menjadi inti frasa numeralia saat digabung dengan bentuk lain, misalnya *bâllung polo* 'delapan puluh'.
**bân** [bɐn] *p*→□*kalabân*
**bândhil** [bɐndhil] *n* duri
**martabhât bândhil**'ibarat onak' mau meminta tidak mau memberi; pelit
**bângal** [bɐŋal] *a* berani
**bângalan***n* pemberani
**ngal-mabângal***v* pura-pura berani
**bângal ajhuwâl, bângal mellè**'berani menjual, berani membeli' bisa menasihati dan bisa melaksanakan apa yang dinasihatkan
**bangal ka tonding tako' ka tajhem** 'berani pada

punggung pisau takut pada tajamnya' sok berani dibelakang lawan ketika berhadapan nyalinya menciut

**mon lo' bângal acarok jhâ' ngako orèng madhurè** *perib* 'kalau tidak berani bercarok jangan mengaku orang Madura' ungkapan untuk menegaskan jati diri orang Madura yang harus mampu membela harga diri

**ngal-bangal mardâ** 'beraninya seperti bara api' berbicara besar tetapi penakut

**bângatowa** [bɛŋətɔwa] *n* 1 orang tua ghârubhek dan diatasnya; pitarah 2 sesepuh

**bângbâng** [bɛŋbɛŋ] *n* sayap

**abângbâng** *v* memiliki sayap; bersayap

**bângkang** [bɛŋkaŋ]

**abângkang** *v* telanjang

**mângkangè** *v* menelanjangi

**tabângkang** *v* tiba-tiba telanjang karena tanpa sengaja pakaian terlepas

**bangku** [baŋku] *n* bangku

**bângon** [bɛŋɔn] *n* bangun (datar; ruang, dsb); bentuk; rupa

**abângon** *v* berbentuk; memiliki bentuk

**bangonan** *v* bangunan

**banjir** [bañjir] *n* banjir

**bânnè** [bɛnnɛ] *adv* bukan

**ne-bannean** *a* berlainan

**bânynya'** [bɛñ.ñaʔ] *adv* banyak *Rasulillah ampon bânynya' aparèng ajhârân-ajhârân bân tuntunan-tuntunan*. 'Rasulillah telah banyak memberi ajaran-ajaran dan tuntunan-tuntunan.'

**kabânynya'an** *n* kebanyakan

**mabânynya'** vt memperbanyak *Mabânynya' ana' tojjhuna*

*akabin*‘Memperbanyak keturunan adalah tujuan menikah

**nya’-bânnya’an***a* paling banyak

**bapa’** [bapaʔ] *n* ayah; orang tua

**bârâ** [bɐrɐ] *a* bengkak

**bârâ’** [bɐ.rɐʔ] *n* barat

**ngabârâ’** agak ke barat

**ka bârâ’ ta’ kacapo’, ka tèmor ta’ kacapo’**‘ke barat tak terkejar, ke timur tak terkejar’ karena serakah semua yang diinginkan tidak berhasil atau menemui kegagalan

**bârâghât** [bɐrɐghɐt] *n* pembiayaan

**abârâghâdhi***v* membiayai

**bârâkay** [bərəkay] *n* biawak

**martabhât bârâkay/mara tellorra bârâkay** ‘ibarat biawak/seperti telur biawak (telurnya disukai, dagingnya tidak)’ suami istri yang berhubungan harmonis satu sama lain, namun tidak harmonis dengan mertua

**bârâmma** [bərəmma] *pron* bagaimana; kata tanya yang menanyakan cara

**bârâmpa** [bɐrɐmpa] *pron* berapa; kata tanya yang menanyakan jumlah

**bârâs** [bɐrɐs] *a* 1 sehat 2 sembuh

**mabârâs***v* menyembuhkan

**bârâs ta’ ajhâmo** ‘sehat tanpa berobat’ orang pintar tanpa berguru; autodidak

**bâri’** [bəriʔ] *adv* kemarin

**bârikkèng** [bɐrikkɛŋ] *a* pelit

**bâringèn** [briŋɛn] *n* beringin

**bârinto** [bɐrintɔ] *adv* seperti ini/itu

**bârna** [bɐrna] *a* 1 warna 2 macam

**abârna***v* berwarna

**mârnaè***v* mewarnai

**ana-bârna** v 1 berwarna-warni 2 ber-macam-

macam (tingkah laku, dsb.)

**bâruy** [bɐruy] *a* basi

**bâta'** [bɐtaʔ] **mâta'** *v* mengangkat masakan dari tungku atau alat memasak

**bâtek** [bɐtək] *n* watak

**abâtek** *v* berwatak

**abâtek ajâm** *idm* 'berwatak ayam' jika berjauhan merasa rindu, tetapi jika berdekatan (selalu) bertengkar

**bâto** [bəto] *n* batu

**abato** v membatu; keras (kepala) seperti batu

**mâto** *v* melempar batu

**bâto tèpa'** *n* batu bata

**bato karang** *v* batu karang

**on-so'on bâto** *perib* secara harfiah '(seperti) menjunjung batu' yang dimaksudkan untuk pekerjaan berat yang dilakukan menghasilkan tidak seberapa atau tidak seimbang antara perjuangan dan penghasilan

**bâto'** [bɐtɔʔ] *n* batuk

**abâto'** *v* batuk

**tadâ' bâto' tadâ' assim** perib 'tidak ada batuk tidak ada bersin' orang yang tidak banyak bicara tetapi sering membuat kejutan

**bâtton** [bɐttɔn] *n* pinggiran balai-balai atau langgar panggung yang berupa bambu utuh, kayu aren, atau balok kayu

**ta' tao bâttonna langghâr** 'tidak tahu pinggirnya langgar' sarkasme untuk mengibaratkan orang yang tidak tahu aturan karena tidak pernah menjadi santri atau belajar agama

**bâu** [bɐu] *n* bau

**abâu** *vi* berbau

**u-bâuân** *n* bau-bauan

**baung** [baʊŋ] *n* makhluk siluman berwujud gabungan harimau dahan, serigala, dan kera yang menurut kepercayaan muncul setelah 40 hari sebelumnya menjadi jarangkong

**beccè'** [bəccɛʔ] *a* baik

**abeccèan** *v*(figuratif) melakukan hubungan haram atau diluar nikah

**cè'-beccè** *a* baik-baik; baik semua

**cè'-beccè'an** *a* paling baik

**ce'-mabecce'** *v* 1 berpura-pura baik 2 *vi* (sedang) memperbaiki sesuatu

**mabeccè'** *v* memperbaiki

**beddâl** [bəddɐl] *n* hasil; keluaran

**meddâl** v 1 mengeluarkan hasil 2 tumbuh (tanaman)

**beddâlân** *n* keluaran; hasil produksi dari

**bedḍhâ'** [bədɖʰɐʔ] *n* bedak

**abedḍhâ'** *v* berbedak

**medḍhâ'è** *v* membedaki

**abeddha' e dalem aeng** 'berbedak di dalam air'melakukan sesuatu yang tak berguna

**beddhâk** [bəddʰɐk] *v* terkena (getah, kotoran, dsb)

**Bedḍhak lecangnga tak dapat nangkana.** 'terkena getah tak dapat nangkanya'1 hanya dapat pekerjaan tapi tidak menikmati hasilnya; 2 tidak ikut berbuat tapi terkena akibatnya

**begghâ** [bəggʰɐ] **megghâ** *v* merendam

**abegghâ** *v* terendam; direndam

[1]**bellâs** [bəllɐs] *a* belas

**bellâsân** *n* belasan

[2]**bellâs** [bəllɐs] *a* baik; penyayang; welas

**lâs-mabellâs** *v*pura-pura baik

**bellâs ta' hasèl**'belas tak menghasilkan' disayangi tapi tidak menguntungkan

**bellât** [bəllət] *n* sembilu

**belli** [bəlli] *vd* beli

**mellè** [məllɛ] *vt* membeli

**mellèaghi** *v* membelikan

**le-mellè** *v* membeli sesuatu

**lin-bellin** *n* barang-barang yang dibeli

**belli'** [bəlliʔ] *n* atap rumbia

**belli' potong jhâjhâluna**'atap rumbia patah bambu pengikatnya' orang tua yang sudah berfisik lemah tetapi masih dibutuhkan pemikiran dan pengalamannya

**bellu'** [bəlluʔ] *n* belut

**bellu' abângbâng**'belut bersayap' orang yang pandai menipu dengan cara halus

**bellu' abunto' arè'**'belut berekor celurit' orang yang semula bersifat baik hati, berbudi luhur, pemurah, dan penolong berubah menjadi sebaliknya

**bengko** [bəŋkɔ] *n* rumah

**ko-bengko** *n* rumahan: *kalambhi ko-bengko* 'pakaian rumahan'

**berdhâ** [bərdʰɐ] *v* kekenyangan

**kaberdhâân** *n* kekenyangan; terlalu banyak makan

**berka'** [bərkaʔ] *v* (ber)lari: *Sapèna berka' cè' santa'eng*. 'sapinya lari dengan sangat kencang'

**ka'-berka'an** *v* berlari-lari

**berrâ'** [bərrɐʔ] *a* berat

**maberrâ'** *v* 1 memberatkan 2 hamil; mengandung

**râ'-berrâ'ân** *a* paling berat

**râ'-maberrâ'** *v* berpura-pura berat

**berrâ' jhuwângan**'berat ke atas' terlalu banyak beban daripada kemampuan

**râ'-berrâ' ghulâ**'berat-berat gula' persahabatan yang terganjal oleh sifat

satu atau kedua sahabat tersebut

**berri'** [bərriʔ] *v* beri

**aberri'** *vi* memberi

**merri'** *vt* memberi

**aberri' long-ellongan**'memberi jalan tembus' membantu orang dengan memberi jalan keluar

**berrit** [bərrit] *n,a* (tempat) keramat atau angker

**èkennèng berrit** *v* terkena tulah atau gangguan mahluk halus dari tempat keramat atau angker

**berta** [bərta] *n* berita; kabar: *ngèding berta* 'mendengar kabar'

**bessè** [bəssɛ] *n* besi

**besse koneng** *n* besi kuning; jimat kekebalan

**bettes** [bəttɛs] *n* betis

**bhâbâng**[bʰɐbɐŋ] *n* bawang

**bâng-bhâbâng** *a* (anak kecil) yang ikut mengerjakan suatu pekerjaan tetapi tidak diperhitungkan

**bhâbbhâl**[bʰɐbbʰɐl] *n* buah nangka yang masih sangat muda biasa dimakan dengan garam atau bumbu rujak

**lo'-tao bhâbbhâl** 'tidak tahu *bhâbbhâl'* orang yang masih belum pengalaman atau belum memiliki kecakapan

**bhâbhâr** [bʰɐbʰɐr] *v* lahir

**abhâbhâraghi** v melahirkan

**bhâbhâsan** n [bʰɐbʰɐsan] *n* peribahasa yang mengandung kiasan untuk mengacu kepada keadaan, sifat, atau perilaku, dengan kalimat yang sering tidak lengkap tetapi tetap pemakaiannya, misalnya nemmo pokolan 'mendapat durian runtuh', abujâi saghârâ 'menggarami laut', dsb.

**bhâbhâtang** [bʰɐbʰɐtaŋ] *n* bangkai

**Bhâbhâtang ngajhâk matè**'bangkai mengajak mati' kejahatan selalu melibatkan orang baik-baik

**bhâbur** [bʰɐbur] *n* irisan daun pandan wangi sebagai campuran bunga (untuk ritual tertentu)

**bhâdhân** [bʰədʰən] *n* badan

**bhâdhân kaulâ***pron* [T] saya

**bhâghus** [bʰɐgʰus] *a* bagus; baik

**bhâi** [bʰɐi] *adv* saja: *Mèlè sè mèra bhâi*. Pilih yang merah saja.

**bhâin** [bʰɐin] adv saja →*bhâi*

**bhâjâ** [bʰɐjɐ] *n* 1 buaya 2 mata keranjang

**bhâjâng** [bʰɐjɐŋ] n bentuk singkat dari *sembhâjâng* (sembahyang)

**abhâjâng***vi* bersembahyang

**mâjângagi***vt* menyolati (jenasah)

**bhâjâr** [bʰɐjɐr] *v* bayar

**mâjâr***v* membayar

**mâjârraghi***v* membayarkan

**bhâjârân***n* bayaran

**bhâjhâk** [bʰɐjʰɐk] *n* perompak; jagoan

**bhâjhâk karana***idm* meminjam tapi tidak dikembalikan

**bhâjheng** [bhɐjʰəŋ] *a* rajin

**jheng-mabhâjheng***v* pura-pura rajin; bersikap atau berbuat seolah-olah rajin

**mabhâjheng***v* membuat jadi rajin; merajinkan

**bhâji'** [bʰɐjiʔ] *n* bayi

**bhâkal** [bʰɐkal] 1 *adv* akan: *Jhâ' bong-sombong. Sakabbhina manossa bhâkal matèa*. Jangan terlalu sombong. Semua manusia akan mati 2 *n* tunangan

**abhakalan***v* bertunangan

**kal-bhâkal***n* acara pertunangan

**mabhâkalè** *vt* menunangkan

**bhâko** [bʰɐkɔ] *n* tembakau

**bhâko ètolong ngantos lemmessâ** 'tembakau diangkat menunggu lemasnya' ada kalanya waktu yang baik harus ditunggu agar pekerjaan terlaksana dengan baik

**bhâktè** [bhɐktɛ] *n* bakti

**abhâktè** *v* berbakti

**ngabhâktè** *v* membaktikan diri

**bhâlâ** [bʰɐlɐ] *n* kaum, golongan, kerabat

**abhâlâ** *v* berkerabat

**bhâlâi** [bhɐ.lɐ.i] *n* bencana; bala

**bhâlâkbhâk** [bʰ(ɐ)lɐkbʰɐk] *n* pasung

**mâlâkbhâk** *v* memasung

**bhâlik** [bʰɐlik] *n* belakang; sisi lain

**abhâlik** *v* berbalik

**mâlik** *v* membalik

**tabhâligghâ** *p* sebaliknya *Tabhâligghâ kèya apèyara sapè kerrabhân rowa bârâghâddhâ larang*. 'sebaliknya memelihara sapi karapan biayanya mahal'

**bhâlingkang** [`bhəliŋkaŋ]

**abhâlingkang** *v* terjungkal; jatuh terlentang dengan pantat terlebih dahulu menyentuh bumi

**bhân** [bʰɐn] *p* setiap →*sabbhân*

**bhândhâ** [bʰɐndhɐ] *n* 1 modal 2 harta

**abhândhâ** *v* bermodal

**abhandhai** *v* memberi modal

**mândhâi** *v* memodali

**bhândheng** [bʰɐndʰəŋ] *n* ikan bandeng

**bhândheng sabhâlânan èpatadâ' rong-kerrong sèttong**'bandeng setambak dihabiskan kerung-kerung satu' ulah satu anggota keluarga

dapat merusak nama seluruh anggota keluarga

**bhând̤hing** [bʰɐnɖʰiŋ] *n* bandingan; tandingan: *Cekcek bannè bhândingnga bârakay*. 'Cecak bukan tandingan biawak.'

**abhândhing** *v* berbanding

**mândhingaghi** *v* membandingkan

**bhânè** [bʰɐnɛ] *n* 1 umpan 2 peluru ketapel

**abhânè** v 1 berpeluru *Sèngko' nyettép abhânè èker*. 'Saya mengetapel berpeluru kelereng.' 2 berumpan

**bhângka** [bʰɐŋka] *v* mati (kasar)

**Bhângkalan** [bʰɐŋkalan] *n* Bangkalan; kabupaten paling barat pulau Madura

**Bhângkalan ta' korang wâ'-buwâ'ân** 'Bangkalan tidak kurang buah-buahan' 1 Negeri sendiri (bagi orang Madura) tetap masih memiliki kelebihan dibandingkan daerah lain 2 Anjuran untuk pulang kampung

**bhângngès** [bʰɐŋŋɛs] *n*→ bhingngès

**bhângsa** [bʰɐŋsa] *n* bangsa

**Bhângsa obâng kobâsa** 'bangsa uang kuasa' orang kaya keinginannya terpenuhi

**bhângsalan** [bʰɐŋ.sa.lan] *n* frasa pendek mengandung permainan kata-kata untuk menyembunyikan arti maksud yang sebenarnya ingin dikatakan, misalnya konyè' ghunong 'kunyit gunung' adalah tanaman temmo maksudnya sanemmona 'seketemunya apa adanya', gumo' dâdâ 'adalah soso maksudnya kasoso 'terburu-buru', dsb.

**bhânta** [bhənta] **abhânta** v 1 berbantahan; 2 membantah

**bhântal** [bhəntal] *n* bantal

**abhântal** *vt* memakai bantal; berbantal

**tal-bhantalan** *n* sakit pada leher setelah bangun tidur

**abhântal ombâ', asapo' angèn, apajung langngè'** 'berbantal ombak berselimut angin' menunjukkan jiwa bahari orang Madura

**abhântal syahâdât, asapo' iman, apajung Islam** 'berbantal syahadat, berselimut iman, berpayung Islam' menunjukkan rasa keberagamaan orang Madura yang termanifestasi dalam setiap kegiatan sampai hal-hal terkecil

**bhântal patè** *idm* teman sehidup semati

**bhântèng** [bʰɐntɛŋ]

**mântèng** *v* membanting

**bhântèng** [bʰɐntɛŋ] *n* banteng

**bhântèng matè amoso na'-kana' ngowan** 'banteng mati melawan anak gembala' musuh yang kuat kalah dengan lawan yang lemah karena kecerdikan

**bhânto** [bʰɐntɔ] *v* bantu

**abhânto** *v* membantu

**bhântoan** *n* bantuan

**mânto** *v* membantu

**bhânyak** [bʰɐñak] *n* angsa

**bhârânca** [bʰɐrɐñca] *a* lancar dan bisa berbicara dengan siapa saja; supel; mudah bergaul

**bhârâng** [bʰɐrɐŋ] *n* barang; sesuatu

**Bhârâng ongghâ ka mèjâ** 'barang naik ke meja' orang miskin yang menjadi lupa daratan ketika menjadi kaya

**bhârât** [bʰɐrɐt] n musim barat / kemarau

**bhârât kasanga** banyak pegawai yang diputus dari pekerjaannya

**bhâreng** [bʰɐrəŋ] *n* teman

**abhâreng***v* berteman; bersama dengan

**mârengngè***v* menemani

**bhârenteng** [bʰɐrəntəŋ] *a* sangat giat; sungguh-sungguh

**bhâruma** [bʰəruma/bʰruma] *n* kolong tempat tidur

**bhâsa** [bʰɐsa(h)] *n* bahasa

**abhâsa***v* 1 berbahasa 2 berbahasa tinggi / *engghi-bhunten*

**bhâsa ghâmbhârânna bhuddhi***perib* 'bahasa gambaran / cerminan budi' dari cara berbicara bisa diketahui watak seseorang

**Bhâsa nantoaghi bhângsa** 'bahasa menentukan bangsa' cara berbahasa seseorang menunjukkan golongan (suku, bidang, kelompok, dsb) orang tersebut

**bhâsa** [bʰəsa] *a* pecah

**mabhâsa***vt* memecahkan

**sa-bhâsa**pecahan *<u>sa-bhâsa</u>na pèrèng* pecahan piring

**bhâta** [bʰɐta] *n* batu bata

**bhâtang** [bʰɐtaŋ] *n* bangkai

**bhâtbhuru** [bʰɐtbʰuru] *n* kelelawar

**bhâ□è** [bhɐʈɛ] *n* untung (niaga);laba

**bhâ□è sè bhâ□èya, bhândhâna bhânas** 'Jangankan mendapat untung, modal pun habis' celaka atau mendapat kemalangan dua kali

**bhâtèk** [bʰɐtɛk] *n* batik; motif kain

**abhâtèk***v* berbatik; bermotif

**bhâ□ok** [bʰɐʈɔk] *n* batok; tempurung kelapa

**bhâu** [bʰɐu] *n* bahu

**bheḍḍhil** [bʰeɖɖʰil] n bedil; senapan

**ḍhil-bheḍḍhilan** *n* senapan mainan

**meḍḍhil** *vt* menembak dengan bedil atau senapan

**bheddhuk** [bʰəddʰuk] 1 *n* beduk; jidor 2 *v* tiba waktu shalat (dhuhur)

**bhellâk** [bʰəllɐk] *a* belang

**bhelli** [bʰəlli] *vd* sembelih

**abelli** *vi* menyembelih untuk keperluan tertentu

**melli** *vt* menyembelih

**bhelling** [bhəlliŋ] *n* beling; pecahan kaca

**kadi' bhelling kaojhânan**'seperti beling terkena hujan' tidak bisa dinasehati; keras kepala

**bhellu** [bʰəllu] *n* anak kuda

**bhellu abunto' are'** 'anak kuda berekor celurit' awalnya baik belakangan mencelakakan**bhellu noro' asennèn** 'anak kuda ikut manggung' anak kecil yang ikut bekerja (biasanya untuk belajar) juga berkonotasi mengganggu pekerjaan orang tua

**Bhellu akemmè è cètagghâ macan** 'anak kuda kencing di kepala macan' orang kecil atau yang diremehkan mengalahkan orang besar yang diunggulkan

**bhenḍem** [bʰənɖəm]

**mendem** *v* membenamkan; menanam kedalam tanah

**abhendem** *v* membenamkan diri

**bhender** [bʰəndər] *a* benar

**mabhender** *v* membenarkan; menjadikan benar

**kabhenderran** *n* 1 kebetulan 2 kebenaran

**der-bhender** *adv* dengan sebenarnya; benar-benar

**der-menderri** *v* memperingati (kematian, kelahiran, hari jadi, dsb.)

**bhennèng** [bʰənnɛŋ] *a* bening

**bhennol** [bʰənnɔl]*a* tentang dahi yang lebar dan menonjol ke depan

**bhentor** [bʰəntɔr] **mentor***v* membentur; menabrak

**abhentoran***v* saling berbenturan

**mentorraghi***v* membenturkan

**tor-mentor***v* membentur kesana-kemari

**bherkat** [bʰərkat] *n* makanan berkat; makanan yang dibagikan pada pendoa dalam acara selamatan (tahlilan, rokat dsb.)

**bherrâs** [bʰərrɐs] *n* beras

**Bherrâs sè la dhâddhi tajhin ta' abâli bherrâs polè** 'beras yang sudah jadi bubur tak akan menjadi beras lagi' serupa dengan peribahasa "Nasi telah menjadi bubur"; sesuatu yang telah dikerjakan teruskan sekalian

**bhersè** [bʰərsɛ] *a* bersih

**asè-bhersè/sè-bhersè***v* bersih-bersih

**kabhersèan***n* kebersihan

**mersèè***v* membersihkan

**se-bherse** 1 *v* bersih-bersih 2 terlalu bersih: *Jhâ' sè-bhersè*. 'Jangan terlalu bersih'

**bhe□□ok** [bhətʈok] *n* ikan beṭok

**bhibhik** [bʰibʰik] *n* bebek

**bhibhik amoso bâlibis** 'bebek melawan belibis' musuh yang tidak sebanding

**bhidha** [bʰidʰɐ] *n* beda; selisih

**abhidhâ***v* berbeda

**midhâaghi***v* membedakan

**adhâ-bhidhâ** *v* berbeda-beda

**bhighâl** [bhigʰɐl] *n* rampok; perampok

**mighâl, abhighâl***v* merampok

**bhiluk** [bʰiluk] belok
**abiluk** *v* berbelok
**miluk** *v* membelok

**bhinar** [bʰinar] *a* berseri-seri

**bhindhârâ** [bʰindʰɐrɐ] *n* 1 calon kiai yang terdiri atas putra kiai atau mantan santri yang telah mengabdi di masyarakat tapi belum dianggap pantas untuk menjadi kiai oleh masyarakat

**bhingngès** [bʰiŋŋɛs]
**mingngès** *v* memakan buah langsung digigit tanpa dikupas atau dibelah

**bhingong** [bʰiŋɔŋ] *v* bingung
**mabhingong** *vi* membuat bingung; membingungkan

**bhirâng** [bʰirɐŋ] *n* parang atau golok

**bhiru** [bʰiru] a biru: *Morsidi akalambhi bhiru.*'Morsidi berbaju biru.'
**bhiru dâun** hijau

**bhisan** [bʰisan] *n* besan
**abhisan** *v* berbesan
**bhisan sakatèdungan**'besan seranjang' janda dan duda yang masing masing memiliki keturunan melakukan pernikahan kemudian menjadi besan karena menjodohkan masing-masing anak mereka dari pernikahan sebelumnya.

**bhludhru** [bʰludʰru] *n* beludru

**Bhu** [bʰu] *n* bentuk singkat dari *ebhu*
**Bhu, pa', bhâbhu', ghuru, rato**'ibu, bapak, sesepuh, guru, raja' urutan ketaatan orang Madura, yaitu kepada ibu, lalu bapak, sesepuh, guru, dan terakhir pada raja

**bhubu** [bʰubu] **abhubu** *v* memberikan buwuh atau *bhubuwân*

**bhubuwân** *n* uang atau barang yang disumbangkan pada tuan rumah hajatan yang harus dikembalikan dalam jumlah yang sama saat pemberi sumbangan mengadakan hajatan; buwuh

**bhuco** [bʰucɔ] *n* sudut, ujung (biasanya yang berbentuk kerucut)

**bhucor** [bʰucɔr] *v* bocor

**bhuddhi** [bʰʊddʰi] *n* tabiat; watak; budi

**bhuḍhu** [bʰu.ɖʰu] *a* bodoh

**dhu-mabhudhu** *v* pura-pura bodoh

**kabhudhuwân** *n* kebodohan

**mabhudhu** *v* memperbodoh; membodohkan

**bhuḍhu èker** 'bodoh kelereng/tidak tahu kelereng' sangat bodoh

**bhuju'** [bʰuju?] *n* 1 buyut; kakek dari bapak ego 2 makam sesepuh atau leluhur kampung yang dikeramatkan

**Bhuk** [bʰuk] n panggilan untuk kakak perempuan. □ *embhuk*

**bhuk-embhughân** *v* memanggil dengan panggilan *embhuk*

**bhuk tuwan** *n* panggilan (penghormatan) untuk orang yang telah menunaikan Haji

**bhuktè** [bʰuktɛ] *n* bukti

**abhuktè** *n* berbukti; terbukti

**muktèaghi** *v* membuktikan

**bhullong** [bhullɔŋ/bhulloŋ] *v* bolong

**mabhullong** *v* membolongi

**long-bhullongan** *n* bolongan

**bhulung** [bʰuluŋ] *n* pohon sagu

**bhumè** [bʰumɛ] *n* bumi

**bhundhu'** [bʰundʰu?] *v* bungkus

**abhundhu'** *v* berbungkus
**dhu'-bhundhu'** *n* bungkusan
**mundhu'** *v* membungkus

**bhunga** [bhuŋa] *a* senang; bahagia; gembira
**anga-bhunga** *v* bersenang-senang
**mabhunga** *vt* membahagiakan; menyenangkan
**nga-mabhunga** *v* berpura-pura senang

**bhungka** [bʰuŋka] n 1 pohon; batang pohon 2 pangkal
**abhungka** *v* berbatang: Moskèl rassasna bâdâ nyèor abhungka lebbi dâri sèttong. 'Musykil rasanya ada pohon nyiur berbatang lebih dari satu.'
**ka'-bhungka'an** [kaʔbʰuŋkaʔan] *n* pepohonan

**bhungkel** [bhuŋkɛl] *n* sisa penebangan di atas akar.

**bhungkos** [bʰuŋkɔs] *n* bungkus
**abhungkos** *v* berbungkus
**mungkos** *v* membungkus
**kos-bhungkos** *n* bungkusan; pembungkus

**bhunten** [bhuntən] *p*(T) tidak

**bhuru** *a* baru
**bhuru kaluar dâri eddussâ**'baru keluar dari dosnya' yang menunjukkan orang yang belum berpengalaman bergaul sehingga kaku seperti barang masih baru.

**bhurung** [bʰuruŋ] *v* borong (tentang kerja)
**bhurungan** *n* borongan

**bhurus** [bʰurus] *n* anjing

**bhuta** [bʰuta] *n* raksasa

**bhutbhut** [bʰutbʰut] *v* mencabut bulu unggas yang disembelih untuk dibersihkan
**mutbhut** *v* mencabut bulu untuk dibersihkan

**bhuto** [bʰutɔ] *v* butuh; perlu
**abhutoaghi** *v* membutuhkan
**kabhutoan** *n* kebutuhan
**mutoaghi** *v* membutuhkan
**bhu□ɒk** [bʰuɲɔk] *n* pupuk
**mu□ɒk** *v* memberi pupuk
**bhutol** [bʰutɔl] *n* botol
**abhutol** *v* berbotol: *abhutol mèra* 'berbotol merah'
**bhutol** [bʰutol] *v* bocor
**bi'** [biʔ] prep dengan *sin* moso; kalabân
**biasa** [biasa] *a* biasa
**abiasaaghi** *v* membiasakan
**mabiasa** *v* membuat jadi biasa
**sa-biasa** biasa-biasa
**bibir** [bibir] *n* bibir
**bibir attas bân bibir bâbâ ghâmpang akebbi'** 'bibir atas dan bibir bawah gampang berkata' sindiran bahwa kalau hanya menasihati gampang
**bibir attas bibir baba** 'bibir atas bibir bawah' sangat pandai membolak-balik kata
**bibir nolak, atè mellak** 'bibir menolak, hati rakus' pura-pura menolak meski sebenarnya sangat ingin
**bibirrâ mara èlabhuri maddhu** 'bibirnya seperti diolesi madu' menyenangkan/manis cara bicaranya
**biddhâng** [biddhɐŋ] *n* wedang
**abiddhâng** *v* 1 membuat wedang 2 mencelup pada air panas untuk membersihkan bulu
**biḍḍhi'** [biɖɖʰiʔ] *v* giring
**miḍḍhi'** *v* menggiring
**bigghi'** [biggʰiʔ] *n* kata penggolong bermacam-macam benda *tellorsatos bigghi'* 'telur seratus buah'
**bighi** [bigʰi] *n* 1 isi (umbi-umbian) 2 biji
**abighi** *v* berisi

**bighilân** [bighilɐn] *n* biji nangka *sin* manjhilân

**akantha bighilân è pèrèng**‘seperti biji nangka di piring’ orang yang tidak bisa dipegang perkataanya karena selalu berubah-ubah pendiriannya

**bijjhân** [bijjʰɐn] *n* wijen

**bilâ** [bilɐ] *p* bila; ketika; jika

**bilâng** [bilɐŋ] *n* hitungan; jumlah: *tadâ’ bilângnga* ‘tak terhitung’

**kabilâng***v* terhitung

**bilis** [bilɪs] *n* semut

**bilis matè è maddhu** ‘semut mati dalam madu’ meninggal saat melakukan keburukan

**Bilis nyander ka ghulâ** ‘semut mendatangi gula’ orang miskin berteman dengan orang kaya perlu keuntungan

**bilu’** [biluʔ] *a* bengkok; menyimpang dari garis lurus

**mabilu’***v* membengkokkan

**binè** [binɛ] *n* istri

**abinè***v* beristri

**mabinèè** v mengawinkan anak laki-laki

**nè-binèan***n* laki-laki yang gemar menikah lebih dari sekali dengan poligami atau kawin cerai.

**binè’** [binɛʔ] *n* perempuan

**mon binè’ matè arèmbi’, mon lakè’ matè acarok**‘perempuan mati karena melahirkan, laki-laki mati karena carok’sudah dianggap biasa di Madura jika perempuan meninggal karena melahirkan dan laki-laki karena melakukan carok.

**bintang** [bintaŋ] *n* bintang

**birâ** [birɐ] *n* birah; sejenis talas yang bisa dimakan setelah direbus dsb; *alocasia indica*

**birjhi'** [birjʰiʔ] *v* memisah-misah menjadi bagian-bagian kecil
**mirjhi'** *vt* memisah-misah menjadi bagian-bagian kecil
**birnyè** [birñɛ] *a* gampang menangis
**bitong** [bitɔŋ] *v* hitung
**bitongan** *n* hitungan
**mitong** *v* menghitung
**kabitong** *v* terhitung
**tong-bitongan** 1 *v* melakukan peng-hitungan; menghitung-hitung 2 *n* pelajaran berhitung
**èbitong ghânep, èbirjhi' ghânjhil** 'dihitung genap, diperinci ganjil' 1 orang yang sangat dibutuhkan orang lain 2 keadaan serba tidak berkesesuaian
**bitta'** [bittaʔ] **mitta'** *v* membeber
**mitta' buri' è tengnga jhâlân** 'membeber pantat di tengah jalan' membuka aib sendiri di depan umum
**biyasa** [biyasa] *a* biasa
**abiyasaaghi** *v* membiyasakan
**kabiyasaan** *n* kebiyasaan
**sa-biyasa** *v* biasa-biasa
**blandong** [blandɔŋ] *n* singkong
**blatèr** [blatɛr] *n* 1 orang yang ikut remo 2 jagoan
**ablatèr** *v* menjadi blater
**blèk** [blɛk] *n* kaleng
**colo' blèk** 'mulut kaleng' (anak kecil) mudah menangis karena alasan kecil
**blijjhâ** [blijjʰə] *n* pedagang kecil yang membeli barang (biasanya dari pasar atau langsung ke produsen) untuk dijual kembali di tempat lain
**bohong** [bohoŋ] *n* singkong
**bubudhân** [bubudhɐn] *n* muatan
**bucco'** [buccɔʔ] a rusak karena membusuk

**bucco' atèna bhellâk perro'na** 'busuk hatinya, belang ususnya' berwatak jahat

**buccol** [buccɔl] **muccol***v* melepaskan

**buddhâk** [buddhɐk] →□*beddhâk*

**budhu'** [budʰuʔ] *n* nasi uduk

**budhun** [budʰun] *n* bisul

**ètemmo budhun** 'ditemukan budhun' kena penyakit bisul

**Mara budhun sè ghi' ta' teddhâs** 'seperti bisul yang belum pecah' masalah yang berlarut-larut tidak terselesaikan dan terkatung-katung

**budi** [budi] *n* belakang

**di-budi***adv* paling belakang/akhir

**di-budina***adv* akhirnya

**kabudian***v* bergerak lebih kebelakang lagi

**makabudi***v* membelakangkan; memin-dahkan kebelakang

**sabudian***a* yang lebih belakang

**bu̯du** [buɖu(h)] n tentang ikan menjadi busuk karena lama mati sehingga tidak dapat dimasak untuk dimakan

**budu'** [budʊʔ] *n* 1 anak (biasanya untuk hewan) *budu'eng ajam* anak ayam 2 panggilan untuk anak untuk merendah saat mengacu pada anak sendiri

**abudu'***v* beranak (hewan)

**mabudu'***v* 1 memelihara supaya beranak-pinak 2 menggandakan dengan bunga atau rente: *mabudu' pesse* 'meminjamkan uang dengan bunga'

**bugghik** [bugghik] *n* punggung

**abugghik***v* berpunggung

**bujâ** [bujɐ] n garam

**abujâi** *vi* memberi garam; menggarami

**abujâi aèng tasè'** secara harfiah berarti 'menggarami air laut' maksudnya melakukan pekerjaan yang sia-sia.

**ta' kennèng pèntaè bujâna**'tidak dapat dimintai garamnya' pelit; kikir

**bujhel** [bujʰəl] *n* pusar

**bukka'** [bukkaʔ] **mukka'** *v* membuka

**abukka'** *v* 1 membuka: *abukka' kalambhi'* membuka baju' 2 terbuka *Labangnga abukka'.*'Pintunya terbuka'

**ka'-bukka'an** *v* saling terbuka

**mukka' bârâna**'membuka papan tabir' membuka rahasia seseorang dengan maksud dipergunjingkan

**buko** [bukɔ] *n* buku; ruas

**bukot** [bukɔt] *n* alat pelindung kepala yang dibuat dari anyaman daun kelapa kemudian dibungkus karung goni, diikat dengan tali sehingga membundar

**buku** [buku] *n* buku

**mukuaghi** *v* membukukan; menjadikan buku

**bulâ** [bulɐ] *pron*(M) saya

**bulân** [bulɐn] 1 *n* bulan 2 *n* kumpulan hari dalam penanggalan yang terdiri atas 28, 29, 30, atau 31hari yang membagi tahun menjadi 12

**kènè' ta' korang bulânna**'kecil tidak kurang bulannya' orang yang kelihatan lemah tetapi mampu mengatasi masalah yang besar bersinonim dengan kecil-kecil cabe rawit

**mara bulân pornama** 'seperti bulan purnama' wajah yang berseri-seri

**bulâng** [bulɐŋ] **molang** v mengajar; mendidik (sebagai guru)

**bullâ'** [bullɐʔ] *v* merasa panas karena terkena api, bara, air panas dsb.

**bulu** [bulu] *n* bulu

**abulu** *v* berbulu

**bulu kèjhâ'** [kɛ.jʰɐʔ] *n* bulu mata

**bun-embunan** [bunəmbunan] *n* ubun-ubun

**bungkelang** [bʊŋkelaŋ] n semacam akronim yang bentuk panjangnya *Tabu' kembung tongkeng èlang* 'perut kembung pantat hilang' bayi yang berperut gendut sehingga menarik pantatnya menjadi kecil yang merupakan ungkapan kebahagiaan orang tua yang bahagia akan kesehatan anaknya

**bunglè** [buŋlɛ] *n* semacam akronim yang bentuk panjangnya mon la kembung pas molè 'kalau sudah kembung (ke-kenyangan) lalu pulang' tamu yang pulang setelah diberi makan seolah-olah kepulangannya menunggu suguhan dahulu

**bunglon** [buŋlɔn] *n* rambutan

**bungo** [buŋɔ] *a* ungu

**bungso** [buŋsɔ] *a* (anak) bungsu

**buno** [bunɔ] **abuno** *v* mandi hujan {Jaddih}

**bunter** [buntər] *a* bentuk bulat seperti lingkaran

**bunto'** [buntɔʔ] *n* ekor

**abunto'(an)** *v* berekor

**abunto'è** member atau memasangi ekor

**burgu'** [burguʔ] *n* sejenis kerudung

**buri'** [buriʔ] *n* anus; dubur

**buru** [buru] *v* 1 lari dari sesuatu *Ayo, dhuli buru*. 'ayo cepet lari' 2 melarikan diri: *Polana tako' èokom matè, Mat*

*Rai buru dèri penjara* (Karena takut dihukum mati, Mat Rai melarikan diri dari penjara.) 3lepas

**maburu** *v* melepaskan

**burug** [burug] *v* **aburug** mengajar; mendidika

**morok** [] mengajar atau mendidik (ngaji dsb)

**burung** [buruŋ] *v* gagal; tidak jadi

**buta** [buta] *a* buta

**mabuta** *v* acuh, tidak mau melihat

**ta-mabuta** *v* pura-pura buta

**butèr** [butɛr] *n* 1butir 2 butir (nasi)

**abutèran** *v* membiarkan butir-butirnasi terbuang tanpa dimakan saat makan **aburu butèr, adhina tompeng**'mengejar butir nasi, meninggalkan tumpeng' karena serakah mengambil yang kecil sedang yang besar yang dimiliki hilang karenanya

**buto** [butɔ] *a* utuh

**mabuto** *v* membuat utuh kembali

**buwâ** [buwɐ] *n* buah

**abuwâ** *v* berbuah

**wa'-buwaan** *n* buah-buahan

**buwâ kaalèngan dâun**'buah terhalang daun' membantu kepentingan orang lain, tetapi dia sendiri tidak mendapat apa-apa

**buwâng** [buwɐŋ] *v* buang

**buwângan** *n* buangan

**muwâng** *v* membuang

**tabuwang** *v* terbuang (tanpa sengaja)

**wang-buwangnga** *n* pembuangan

**buwi** [buwi] *a* bisu

**mabuwi** *v* acuh, tidak mau berbicara; membisu

**wi-mabuwi** *v* pura-pura bisu; bersikap atau bertindak seolah-olah bisu

# C

**cabbhi** [cabbʰi] *n* cabai
**cabbhi lètè'** cabe rawit
**nè'-kènè' cabbhi lètè'** peribahasa yang bersinonim 'dengan kecil-kecil cabe rawit'
**Cabbhi nangtang lalap***perib* 'cabai menantang lalap' orang yang meminta pekerjaan sebagai mestinya
**cabbhur** [cabbʰur] *v* cebur
**acabbhur***vi* menceburkan diri
**nyabbhur***vt* menceburkan
**tacabbhur***vi* tercebur
**cabhul** [cabʰul] *n* orang yang sangat pendek; cebol
**mara cabhul è jhurâng ajhângoa langngè'**'seperti cebol di jurang hendak menggapai langit' orang yang berkeinginan sangat tinggi sehingga tidak mungkin bisa tercapai
**caca** [caca] *n* perkataan
**acaca***v* berbicara
**pacaca***n* cara berbicara: *Dâri pacacana kennèng kèra bateggha.* Dari cara berbicara bisa diperkirakan wataknya.
**acaca duwâ'**'berkata dua' sama dengan lidah bercabang atau munafik
**caca pasaran** 'cara bicara orang pasar' pembicaraan yang tidak beraturan
**caca pasar kojhu'***idm* 'omongan pasar kutilang' ramai sekali
**cacat** [cacat] *n* cacat; cela; aib
**nyacat***v* mencela
**cacca** [cacca] *v* cincang
**nyacca***vi* mencincang
**cacemmer** [cacəmmər] *n* air pelimbahan; air kotor
**cacèng** [cacɛŋ] *n* cacing
**cacèngan***n* cacingan

**Mara cacèng èpobuwi abu tomang** ‘seperti cacing diberi abu tungku’ orang yang kebingungan mencari pertolongan tanpa menemukan penolong

**Mara cacèng mon ètèddhâ’ aleccèt kèya** ‘cacing kalau diinjak melecut juga’ serendah-rendahnya derajat seseorang jika disakiti melawan juga**Mara cacèng nglodu’â komèrè**‘seperti cacing hendak menelan kamiri’ menginginkan sesuatu yang tidak mungkin

**cakang** [cakaŋ] *a* cekatan

**cakkong** [cakkɔŋ] *n* parang yang ujungnya runcing dan membengkok

**calaka** [calaka] *a* celaka

**calaka’** [calaka?] 1 *n* bencana; kecelakaan 2 *a* suka mencuri (tentang orang atau binatang peliharaan)

**calaṭak** [claʈak] **acalaṭaghân***v* berserakan tidak teratur

**nyala□ak***v* menyerak

**cala□□ong** [calaʈ□ɔŋ] *n* kotoran hewan besar (sapi, kerbau, kuda, gajah, dsb.)

**calè** [calɛ] *n* cela

**nyalè***v* mencela

**lè-calèan***v* saling mencela

**lè-calè bellât** ‘cela-cela sembilu’ sesuatu yang dicela tetapi dipakai juga

**calèpèr** [calɛpɛr] *a* tak henti-henti berkomentar dan selalu berbicara

**calmot** [calmɔt] *a* coreng-moreng

**calo’** [calɔ?] *n* cakkong yang perutnya agak dilebarkan

**calo’ kodhi’** calo’ yang pelebaran perutnya sangat mencolok sehingga membundar,

sangat sesuai untuk mengupas kelapa dari tempurungnya

**cambur** [cambur] *a* serupa dengan yang lain sehingga sulit dibedakan
**bur-macambur** v bergabung untuk menyatu dengan suatu kelompok atau golongan

**camplang** [camplaŋ] *a* hambar/aneh kerena kurang tepat ramuannya (makanan)

**campor** [campɔr/campor] 1*v* campur 2 *n* bunga campur
**acampor***v* bercampur
**campor bhâbur** bunga yang terdiri dari berbagai macam bunga

**candhâk** [candʰɐk]
**nyandhâk***v* menangkap atau menerima lemparan, pemberian, barang jatuh dsb.

[1]**cangcang** [caŋcaŋ]
**nyangcang***v* menambatkan hewan ternak, perahu, dsb pada patok atau batang pohon

[2]**cangcang** [caŋcaŋ] *n* siput yang hidup di pohon

**cangghik** [caŋgʰik]
**acangghik***v* cekcok; bercekcok

**cangka** [caŋka] *n* cabang
**acangka***v* bercabang

**cangkaro'** [cəŋkarɔʔ] *n* kerak nasi yang digoreng

**cangkèm** [caŋkɛm] *n* dagu

**cangkèr** [caŋkɛr] *n* cangkir

**cangnga'** [caŋŋaʔ]
**acangnga'***v* membantah

**caŋtèng** [caŋtɛŋ] *n* gayung

**capcap** [capcap] *n* tetes; bunyi tetesan air
**acapcabhân***vi* menetes
**nyapcap***vi* menetes

**capèng** [capɛŋ] *n* caping
**acapèngan***vi* bercaping

**capo'** [capɔʔ] **nyapo'***v* 1 dapat melampaui; dapat menyusul*Sape nomer duwa' lo' nyapo' tandessa nomer sittong.* 'Sapi

nomor dua tidak dapat menyusul kecepatan sapi nomor satu.' 2 hidup (pada masa tertentu) *Tang kai nyapo' Jeppang*. 'Kakek saya hidup pada masa pendudukan Jepang.' 3 punya/ada waktu untuk*Maskè ghi' molè ghâllu sèngko' ghi' nyapo' fèlemma*. Meski masih pulang dulu, aku masih punya waktu untuk film tersebut.

**carakan** [carakan] *n* abjad/huruf jawa

**carèk** [carɛk] *n* carik; sekretaris desa

**carèkkèng** [carɛkkɛŋ] *a* pelit

**caremmet** [carəmmət] *a* sangat benci

**carèta** [carɛta] *n* cerita

**acarèta***v* bercerita

**nyarètaaghi***v* menceritakan

**nyarètaè**menceritakan

**carobhu** [carɔbhu] a ceroboh; sembarangan

**carok** [carɔk] *n* perkelahian antar laki-laki secara berhadapan dengan menggunakan senjata (terutama celurit) didasari perasaan terhina atau dendam.

**acarok***vi* melakukan carok. *Klèbun Jhâddih acarok kalabân klèbun Tana Mèra*. 'Kepala desa Jaddih melakukan carok dengan kepala desa Tanah Merah'.

**Mon lo' bângal acarok, jhâ' ngako orèng Madhurâ**'Kalau tidak berani melakukan carok, jangan mengaku orang Madura' Orang Madura harus berani membela kehormatan an harga diri sekaligus menghindari perasaan malo

**carompèng** [c(a)rɔmpɛŋ] *n* lapisan pembungkus

bambu muda yang dipenuhi miang

**caṭak** [caʈak] n (potongan) ranting yang bercabang dua

**acathak** *v* bercabang

**caṭoṭ** [caʈɔʈ] *n* catut; alat pencabut paku

**nyaṭoṭ** *v* bekerja menggunakan catut

**cè'** [cɛʔ] *adv* sangat

**cèccè** [cɛccɛ] *v* menumbuk dengan benda tumpul benda-benda basah seperti daun dsb

**nyèccè** *v* menumbuk

**cekcek** [cəkcək] *n* cicak

**cèkèl** [cɛkɛl] *n* mata kaki

**cekka'** [cəkkaʔ] *v* melekat *Sè cekka' coma congor bi' talè laènna sè ngalèlèt bhâdhânna*. Yang melekat cuma tali kekang (sapi) dengan tali lainnya yang melilit badannya.

**cèlèng** [cɛlɛŋ] *n* babi rusa; celeng

**cèlèngan** n 1 tabungan; 2 tabung yang dipakai untuk bemnyimpan uang biasanya berbentuk hewan spt ayam dsb dengan lubang kecil memanjang di bagian atas

**cella** [cəlla] *n* cela; aib

**nyella** *v* menghina; mencela

**celleng** [cəlləŋ] *a* hitam

**macelleng** *v* menghitamkan

**ngacelleng** *v* menghitam

**celleng modhus** sangat hitam

**cellep** [cəlləp] *a* dingin (tentang makanan; perasan, dsb)

**macellep** *v* mendinginkan

**lep-cellep** *adv* dalam keadaan dingin: *Lep-cellep kadi' riya èntarra kamma?* 'Dalam keadaan dingin seperti ini mau ke mana?'

**cellet** [cəllət] **nyelletaghi** *v* membenamkan (ke dalam kubangan lumpur dsb)
**tacellet** *v* terbenam; terperosok (ban)
**cello'** [cəllɔʔ] *v* ciduk
**nyello'** *v* menciduk
**lo'-cello'** *n* alat untuk menciduk; gayung
**cellot** [cəllɔt] n 1 lumpur 2 tanah liat
**cèlo'** [cɛlɔʔ] *a* asam; kecut
**cèmeng** [cɛməng]
**acèmeng** *v* tidak bisa diam
**cèmot** [cɛmɔt] *a* jauh sekali (tak terkejar)
**cempaka** [cəmpaka] *n* cempaka
**Cèna** [cɛna] *n* (orang, bahasa) Cina
**Cèna èjhuwâli jhârum** 'Cina dijuali jarum' melakukan pekerjaan sia-sia
**cèndhul** [cɛndhul] *n* (es) cendol
**cèngcèng** [cɛŋcɛŋ] *v* singsing; menggulung atau menarik ke atas lengan baju, rok, sarung dsb untuk memudahkan dalam bekerja.
**Nyèngcèng** *v* menyingsigkan
**cèngè** [cɛŋɛ] *n* sambal
**cengkal** [cəŋkal] *a* membandel
**cengkar** [cəŋkar] *a* retak; rengat
**cengkaro'** [cəŋkarɔʔ] *n* makanan gorengan yang dibuat nasi ketan yang dikeringkan
**cengkaro' bato** *idm* sangat pelit
**cengkèr** [cəŋkɛr] *n* cengkir; kelapa yang masih muda; mumbang
**cèngkol** [cɛŋkɔl] *n* siku; sikut
**nyèngkol** *v* menyikut
**kol-cèngkolan** *v* saling sikut
**cèntong** [cɛntɔŋ] *n* centong
**nyentong** v menyenduk dengan centong

**ceppet** [cəppət] *a* cepat; lekas

**maceppet** *v* mempercepat

**pet-ceppet** *a* terlalu cepat *Jhâ' pet-ceppet*. 'jangan terlalu cepat'

**cepplo'an** [cəpplɔan] *n* pemilihan kepala desa

**cèrè** [cɛrɛ] *n* cela; aib

**cèrè'** [cɛrɛʔ] *nfulgar* tahi

**acèrè'** *v* bertahi

**cèrèt** [cɛrɛt] *n* poci; teko; cerek

**cerrè'** [cərrɛʔ] *a*pelit

**cerrèng** [cərrɛŋ] *n* jerit

**acerrèng** *vi* menjerit

**rèng-cerrèngan** menjerit main-main berkali-kali dan mengganggu

**cè□ak** [cɛʈak] *n* kepala

**acè□ak** *v* berkepala

**cè□akbâto** keras kepala/kepala batu

**ajhuluaghi cètagghâ, bilâ ètegghu' bunto'na pas alè'-palè'**'menjulurkan kepalanya, kalau dipegang ekornya bergeliat mencoba melepaskan diri'mudah berjanji namun ketika ditagih berkelit dengan banyak alasan untuk menutupi ketidak sanggupannya menepati janji

**cè□è** [cɛʈɛ] *n* periuk

**cetto'** [ceʈʈɔʔ] **nyetto'** *v* mencungkil

**ciya** [ciya] a 1 dingin 2 hambar (tentang rasa makanan dan minuman)

**ciyom** [ciyɔm] cium

**nyiyom** *vt* mencium

**coba'** [cɔba'] *v* coba; jajal

**nyoba'** *v* mencoba; menjajal

**cobbâ** [cɔbbɐ] *a* bolong atau lalai (untuk ibadah yang dilakukan secara rutin spt salat, puasa, dsb)

**cobbhu'** [cɔbbhʊʔ] *n* perkakas dari anyaman bambu yang digunakan untuk mencuci beras

**cobhâ** [cɔbʰɐ] *n* cobaan
**nyobhâ** *v* memberi cobaan
**cobik** [cɔbik] *n* cobek; cowek
**cocco'** [cɔccɔʔ] *n* paruh
**nyocco'** *v* mematuk
**coco** [cɔcɔ] *v* menusuk (dengan senjata dsb)
**nyoco** *v* menusuk
**cocok** [cɔcɔk] *v* sesuai
**cocor** [cɔcɔr] *n* paruh
**acocor** *v* berparuh
**acocor/cor-cocor bunto'** *idm* berbaris teratur ke belakang menghadap satu arah
**cocot** [cɔcɔt] *n* moncong; mulut yg panjang atau memanjang (spt mulut anjing atau babi)
**codhut** [cɔdʰut] *n* sejenis kelelawar
**cokka** [cɔkka] *n* cuka
**coko'** [cɔkɔʔ/cokoʔ] *n* sejenis kerudung yang menutupi rambut, biasanya ditambah kerudung dibagian luar
**acoko'** *v* berkerudung
**ako'-coko' tae**'berkerudung tahi' terkenal karena sifat dan perangai yang buruk
**cokop** [cɔkɔp] *a* cukup
**nyokobhi** *v* mencukupi
**nyokopaghi** *v* menyukupkan
**colo'** [cɔ.lɔʔ] *n* mulut
**acolo'** *vi* (kas) menyangkal tuduhan yang sudah terbukti.
**kacolo'an** suka memperbesar masalah dengan menyampaikan kepada orang lain sesuatu yang sepele
**acolo' songai**'bermulut sungai' rakus
**colo' bâbâ** bahasa kiasan untuk kemaluan perempuan
**colo' bâlijjhâ**'mulut penjual keliling' suka berbohong dan

membesar-besarkan sesuatu mengenai dirinya

**colo' ebblèk**'mulut kaleng' gampang menangis; *birnyè*

**colo' morbhur**'mulut bercuap' orang yang perkataanya suka mencela dan menjelek-jelekkan orang lain yang belum jelas kebenarannya

**coma** [cɔma] *p*Cuma; hanya

**comantaka** [cɔmantaka] *n* cara bicara yang lancang dan bukan pada tempatnya

**combel** [cɔmbəl] *v* cubit

**nyombel** v mencubit

**comettè** [cɔməttɛ] *n* cemeti; cambuk

**compo'** [cɔmpɔʔ] *n*(T) rumah

**congar** [cɔŋar] *n* tali kekang pada sapi, kerbau yang dimasukkan melalui hidung; keluan→*tongar*

**congor** [cɔŋɔr] *n* tali kekang pada sapi dan kerbau→*tongar*

**conto** [cɔntɔ] *n* contoh

**nyontoaghi** *v* mencontohkan

**copa** [cɔpa] *n* ludah

**acopa** *v* meludah

**nyopaè** *v* meludahi

**copa sè ella ghâgghâr ka tana ta' èkennèng jhilât polè**'ludah yang sudah jatuh ke tanah tidak bisa dijilat kembali' janji yang sudah terlanjur diucapkan harus ditepati

**copè'** [cɔpɛʔ] *a* sempit

**copet** [cɔpət] *a* sempit

**corok** [cɔrɔk] **tacorok** rugi dan harus nomboki

**corpot** [cɔrpɔt] *a* pembohong besar; tukang bual

# D

**dâ'** [dɐʔ] *p* ke

**dâ'iyâ** [dɐʔiyɐ] *p* begitu

**dâdâ** [dɐdɐ] *n* dada

**adâdâ***v* berdada

**dâdâ ghulâ bâlâkang mèmbhâ***perib*'dada gula, punggung mimba' baik di muka (umum), namun di belakang tampak keburukannya

**dậdâp**[dɻɐdɻɐp]*a* silau

**dâp-dậdâbhân***n* kesulitan melihat karena silau

**dậdâr** [dɻɐdɻɐr] *n* daun kering

**dâdu** [dɐ.du] *n* dadu

**adâdu***vi* melakukan perjudian dadu

**dâi** [dɐi] *n* dahi

**dâjâ** [dɐ.jɐ] *n* utara

**makadâjâ** *v* menjalankan, mengarahkan, menghadapkan, dsb ke utara

**ngadâjâ***v* agak ke utara

**dâkka** [dɐkka] *a* tamak; loba; serakah

**Dâkka bhibbhiddhâ nèyat ngèco'**'tamak/serakah bibit niat mencuri' serakah menyebabkan mnghalalkan berbagai cara

**dânga** [dəŋa] **adanga***v* mendongak

**dangdang** [daŋdaŋ] *v* dandang (alat dapur)

**dângdâng** [dɐŋdɐŋ] *n* burung gagak

**adângdâng***v* bergagak; seperti gagak

**adângdâng ngellak** 'seperti gagak haus' perempuan yang anaknya selalu meninggal/ mati

**mara dângdâng nyocco' samangka** 'seperti gagak mematuk semangka' melakukan pekerjaan dengan tidak atau kurang sungguh sungguh

**dântè'** [dɐntɛʔ] *v* tunggu
**adântè'** *v* menunggu
**(lo') kadântèn** *v* (tidak) sabar menunggu
**ḍâpa'** [dɐpaʔ] *v* sampai, tiba
**madâpa'** *v*1 menyampaikan (pesan, titipan dsb.) 2 mengantar sampai tempat tujuan
**ḍâpor** [dapɔr] *n* dapur
**por-ḍâpor** *v* mengerjakan pekerjaan yang berhubungan dengan dapur
**dârâ** [dɐrɐ] *n* darah
**adârâ** *v* berdarah
**dârâ èlongan** *v* mimisan
**âkadârâ èkadhâghing** mendarah mendaging
**ḍârḍâr** [ɖɐrɖɐr] *v* membuka lebar-lebar
**dâri** [dɐri] *p* dari
**dâteng** [dɐtəŋ] *v* datang
**adâtengngan** *v* berdatangan
**adâtengngè** *v* mendatangi
**kadâtengan** *v* kedatangan; didatangi
**madâteng** *v* mendatangkan
**padâtengnga** *a* cara datangnya
**teng-dâteng** *v* tiba-tiba: *Teng-dateng ngamok, ta' etemmo marghana*. Tiba-tiba mengamuk tak jelas sebabnya.
**dâun** [dɐun] *n* daun
**adâun** *v* berdaun
**un-dâunan** *n* dedaunan
**lèng-ngalèng ka dâunna bâringèn** 'berlindung pada daun beringin' mengaku sedikit demi sedikit
**deppa** [dəppa] *n* depa
**adeppaè** *v* mengukur dengan depa
**ḍhâ'âr** [dʰɐʔɐr] *v* (T) makan
**adhâ'âr** *v* (T) makan
**dhâ'ârân** *n* (T) makanan
**dhâbâ'** [dʰɐ.bɐʔ] n berudu; anak katak

**nga'-ènga' dhâbâ'**'ingat-ingat berudu' lupa-lupa ingat

**ḍhâbu** [ɖhɐbu] *n* (T) kata

**aḍhabu** *v* berkata

**ḍhabuan***n* perkataan

**dhâbu'** [dʰɐbu'] *v* cabut

**nâbu'***v* mencabut

**bu'-dhâbu'***v* (melakukan pekerjaan) mencabut (rumput, uban, dsb)

**ḍhâḍdhâ'** [ɖʰɐɖɖʰɐʔ] *n* pohon dadap

**ḍhâḍdhâ' sanajjhân èeccèddhâ ghi' pagghun dhâddhâ' kèya**'sekalipun dicat, dadap masih tetap dadap juga' kenyataan yang ditutup-tutupi lama-lama akan ketahuan juga

**dhâddhi** [dʰɐddʰi] 1 *vi* menjadi *Moga dhaddhi samporna*. 'semoga menjadi sempurna'2 *p*jadi *Dhâddhi, mon èbitong sataon sakalèyan kalè bârâghât jiya bârâmpa?* 'jadi kalau dihitung setahun sekali dikali biaya tersebut berapa'

**adhâddhiagi** *vi* menjadikan

**dhin-dhâddhin***n* hantu orang yang sudah meninggal dengan wajah asli orang yang meninggal tersebut, biasanya datang tiba-tiba dalam waktu sekejap; jadi-jadian

**kadhâddhiân***n* kejadian

**madhâddhi** *v* menjadikan

**ḍhâḍhâ** [ɖʰɐɖʰɐ] a (ikan, ungags, dsb) mudah sakit, mati dsb.

**dhâdhâk** [dʰɐdʰɐk]

**kadhadhak***adv* mendadak; terburu-buru

**dhâk-dhâdhâk***adv* secara mendadak

**dhâghâ** [dʰɐgʰɐ] *adv* sampai: *Coma karna adantè' pèssè saèbu ropèa dhâghâ ta'*

*abhâjâng*. ‘Hanya karena menunggu uang seribu rupiah lagi sampai tidak shalat.’

**dhâghâng** [dʰɐgʰɐŋ] *n* pedagang

**adhâghâng** *v* berdagang

**dhâghângan** *n* (barang) dagangan

**èkadhâghâng** *v* dijadikan barang dagangan

**dhâghâng tona adhu’um bhâtè**‘pedagang rugi membagi-bagi untung’ orang yang melakukan sesuatu yang tidak wajar untuk memamerkan kelebihan yang tidak dimiliki

**sè adhâgâng, adhâghing**‘yang berdagang, berdaging’ yang berusaha (berdagang) akan berhasil dan hidup nyaman (berdaging)

**dhâghing** [dʰɐgʰiŋ] *n* daging

**adhâghing** *v* berdaging; gemuk

**dhâghing budhuk** *n* penyakit kusta

**dhâing** [dʰɐiŋ] *v* mengeringkan dengan diangin-anginkan

**ḍhâjung** [dʰɐjʊŋ] *n* dayung

**ḍhâḳḍhâk** [ɖʰɐkɖʰɐk]

**nâḳḍhâk** *v* mengetuk pintu dengan keras; menggedor

**dhâkkala** [dʰɐkkala] *adv* seketika itu juga

**dhâlâ** [dʰɐlɐ] adv → *dhâghâ*

**dhalang** [dhələŋ] *n* dalang

**adhâlâng** *v* mendalang

**dhâlâng èkarobbhui pangghung**‘Dalang kerobohan panggung.’ Pemimpin yang celaka karena ulah sendiri.

**tadâ’ dhâlâng kakorangan lakon**‘Tak ada dalang kehabisan cerita.’ Pemimpin yang baik selalu keluar dari

permasalahan dengan baik.

**dhâlem** [dʰɐləm] *n* (T) rumah; kediaman

**dhâlika** [dʰ(ɐ)lika] *n* geladak tempat tidur

**nâlikaè** *v* memberi atau membuat geladak tempat tidur

**dhâlko'** [dhɐlkɔʔ] *n* burung bangau; burung kuntul

**dhâlmos** [dʰɐlmɔs] *a*(sangat) malas bekerja

**ḍhâlpok** [ɖɐlpɔk] *a* tua (kasar)

**dhâlubâng** [dʰɐlubɐŋ] *n* kertas

**dhâmar** [dʰɐmar] *n* lampu; pelita

**adhâmaran** *v* memakai lampu

**ḍhâmmang** [ɖʰɐmmaŋ] 1 *a* ringan 2 mendingan

**ḍhâmmangan** *a* lebih ringan

**maḍhâmmang** *v* meringankan

**mang-ḍhammangan** *a* paling ringan

**mang-ḍhâmmang** *a* ringan-ringan; rata-rata ringan

**dhândhân** [dʰɐndʰɐn]

**adhândhân** *v* berdandan

**dhândhânan** *n* dandanan

**nândhânè** *v* mendandani

**ḍhângkas** [dʰɐŋkas] *a* dangkal

**ḍhângkè'** [ɖʰɐŋkɛʔ] *a* dempet

**dhâpa', pa'-dhâpa'an** [paʔ.dʰɐpaan] n tapak kaki

**dhârâka** [dʰɐrɐka] a durhaka

**ọdhârât** [ɖʰɐrɐt] *n* darat

**aọdhârât** *v* berjalan kaki; tidak naik kendaraan

**ḍhârḍhâr** [ɖʰɐrɖʰɐr]

**nârḍhâr** *v* mengetuk pintu dengan keras; menggedor

**dhâris** [dʰɐris] *n* burung hantu

**dhâurân** [dʰɐ.u.rɐn] *n* kayu untuk pikulan uang biasanya dibuat dari bambu dan bersifat lentur

**dheddhel** [dʰəddʰəl] *v* mencelupkan makanan untuk dicampur dengan sedikit saos, kecap dsb. sebelum dimakan

**neddhel** *v* melakukan deddhel

**dhellek** [dʰəlləkˀ] *n* ikan gabus besar biasanya seukuran betis atau paha orang dewasa

**dhemmel** [dʰəmməl] a belum kering benar (tt pakaian); lembab

**dhibâsa** [dʰibɐsa] *a* dewasa

**dhibi'** [dʰibiˀ] 1 *n* diri; ego 2 *pron* sendiri

**kadhibi'** *adv* sendirian

**ngadhibii** *v* mau menang sendiri

**dhidhi'** [ɖʰidɖʰiˀ] *adj* sedikit

**dhika** [dʰika] *pron*(M) kamu; anda

**dhimèn** [dhimɛn] *n* dahulu: *Maos dhimèn dâlem atèna*. 'Baca dulu dalam hati.'

**dhimpa** [ɖʰimpa] *a* lumpuh

**[1]dhina** [dʰina] *n* hari: *dhina Kemmès*'hari Kamis'

**[2]dhina** [dʰina] bd, inj biar

**adhina** *vt*1 menyisakan 2 meninggalkan: Lakena mate adhina anak duwa'. 'suaminya meninggal meninggalkan dua anak'

**adhina ghâlângghâng** 'meninggalkan gelanggang' pegawai yang berhenti dari pekerjaannya karena sudah pensiun

**dhinèng** [dʰinɛŋ] *p* adapun, mengenai, tentang hal

**dhingdhing** [ɖʰiŋɖʰiŋ] *n* daging

**dhipplak** [dʰipplak] *a* pincang

**dhisa** *n* desa

**dhlânang** [dʰlɐnaŋ] *n* gagang (pedang, pisau, dsb)
**adhlânang** *v* memiliki gagang atau bergagang (dari): adhlânang kaju 'bergagang kayu'
**dhlubâng** [dhlubɐŋ] *n* kertas
**dhrâjhât** [dʰrɐjʰɐt] *n* derajat
**dhu'um** [dʰuʔum] *v* membagi
**adhu'um** *v* berbagi
**adhu'uman** *v* berbagi (kebahagiaan, harta, dsb.) dengan orang lain
**nu'um** *v* membagi
**dhuddhing** [dʰuddʰiŋ] **nuddhing** *v* menunjuk
**ḍhukon** [ɖʰukɔn] *n* dukun
**aḍhukon** *v* menggunakan pertolongan dukun
**nukonè** *v* bekerja sebagai dukun
**dhulâng** [dʰulɐŋ] **nulâng** *v* menyuapi
**adhulâng** *v* menyuapi
**lâng-dhulâng(an)** *v* saling menyuapi
**dhuli** [dʰuli] *adv* segera *Ta' tako' matè, sapè dhuli nyalèp*. 'tidak takut mati, sapi segera menyusul/menyalip'
**dhulit** [dhullt] **nulit** 1 *v* mencuil 2 mencolek, menowel
**lit-dhulidhân** *v* 1 saling mencolek atau menowel 2 menowel atau mencolek dengan usil *Jhâ' lit-dulidhân, bânnè pettès*. Jangan colak-colek, bukan petis.
**dhungèng** [dʰuŋɛŋ] *n* dongeng
**adhungèng** *v* mendongeng
**dhungngèng** [dʰuŋŋɛŋ] *n* dongeng
**adhungngèng** *v* mendongeng
**dhungkang** [dʰuŋkaŋ] **adhungkang(buri')** membungkukkan badan

untuk menunggingkan pantat biasanya berkonotasi penghinaan, melangkahi, dsb

**dhunynya** [dʰuññа] *n*1 dunia 2 harta:*ta' andi' dhunynya* tidak punya harta; miskin3 alam fana, yaitu alam sebelum akhirat

**adhunnynya***v* berharta

**dhupa** [dhupa] *n* dupa

**adhupaè***v* memberi (membakar) dupa

**nupae***v* memberi (membakar) dupa

**padhupaan** *n* tempat membakar dupa; pedupaan

**dhurin** [dʰurin] *n* durian

**dhusa** [dʰusa] *n* dosa

**sa-dhusae** hanya menyebabkan berdosa saja

**dhuson** [dʰusɔn] *a* mudah marah atau tersinggung

**dhuwâ** [dʰuwə] *n* doa

**adhuwâ***v* berdoa

**adhuwâaghi***v* mendoakan

**nuwâi***v* mendoai; berdoa untuk atau pada

**nuwâaghi***v* mendoakan

**dhuwâ atamba, bherkaddhâ korang**'doa bertambah, makanan berkatnya kurang' tugas bertambah upah tetap atau berkurang

**dhuwâ'** [dhuwəʔ] *n*

**dhuwâ' bato** pohon atau buah jamblang

**dhuwâ' butèr** pohon atau buah salam

**dibâsa** [dibɐsa] *a* dewasa

**dimma** [dimma] *pron* dimana

**man-dimman** (dari) mana-mana

**dinna'** [dinnaʔ] *pron/adv* disini; penunjuk dekat

**diyâ** [diyɐ] *adv* di sini

**dokar** [dokar] *n* dokar

**adokar***v* naik dokar

**dop** [dɔp] *n* bola lampu

**du** [du] num dua; singkatan dari *duwa'*

yang menjadi inti frasa numeralia seperti *du polo* 'dua puluh'

**du'u** [duʔ.u] *a* bodoh

**duccol** [duccɔl] *v* lepas

**aduccol***v* melepas (pakaian dsb.)

**nuccolè***v* melepaskan

**dugghâ** [dugg$^{h}$ɐ] v sampai; terjangkau; tergapai

**dumalem** [dumaləm] *adv* dua hari yang akan datang

**kadumalemma***adv* dua hari yang lalu

**dumpa** [dumpa] *v* tumpah

**madumpa***v* menumpahkan

**durdur** [durdur] *a* lembut karena terlalu masak atau karena jatuh (ttg buah-buahan)

**duri** [duri] *n* duri

**aduri***v* berduri

**aduri pandân/martabhât durina pandân**'berduri pandan/ibarat duri pandan' mau meminta tidak mau memberi; pelit

**duwâ'** [duwɐʔ] n dua

# E

**è** [ɛ] *p* di

**ebbal** [əbbal] *n* bola

**ebbhu** [əbbʰu] *a* basah; belum kering benar

**ebbhun** [əbbʰun] *n* embun

**ngebbhunaghi** *v* mengembunkan; menaruh air dsb. agar tercampur embun

**ebbis** [əbbis] *n* bis; bus

**èbhu** [ɛbhu] *n* ibu

**èbir** [ɛbir] *a* sifat pamer

**èbo'** [ɛboʔ] *n* ibu → *èbhu*

**èbu** [ɛbu] ribu

**èbuan** *n* ribuan

**eccèt** [əccɛt] *n* cat

**aeccèt** *v* bercat

**ngeccèt** *v* mengecat

**eddus** [əddʊs] *n* karton pembungkus barang produksi; dus

**èdhi** [ɛdʰi] *n* ijin

**ngèdhinè** *v* mengijinkan

**èding** [ɛ.diŋ] dengar

**ngèding** *vt* mendengar

**ngedingngaghi** *v* mendengarkan

**ngèding sakopèngan**'mendengar sekuping' mendengar selintas

**egghung** [əgguŋ] *n* gong

**to'-koto' amonyè egghung**'berbisik berbunyi gong' karya besar yang hanya berasal dari kabar atau rencana yang sayup-sayup

**èjhâ** [ɛjʰɐ] **ngèjhâ** *v* mengeja

**èjhâân** *n* ejaan

**èjhin** [ɛjʰin] *a* individual, sendiri-sendiri

**ejjhâm** [əjjʰɐm] *n* jam

**aejjhâman** *v* memakai jam tangan

**lo' tao ngèding monyena ejjhâm** 'tidak pernah mendengar bunyi jam' orang yang dianggap tidak tahu aturan karena

berasal dari desa terpencil. Ungkapan ini digunakan untuk melecehkan

**èker** [ɛkər] *n* kelereng; gundu

**èkhlas** [ɛhlas] *v* ikhlas; rela

**ngèkhlasaghi** *v* merelakan

**ekkos** [əkkɔs] *n* kaos

**èlang** [ɛlaŋ] *vi* hilang

**kaèlangan** *v* kehilangan

**maèlang** 1 *vi* menghilang: *Maleng sakte se madhibu dhisa bisa maelang*. Maling 'sakti yang menghebohkan desa bisa menghilang.' 2 *vt*menghilangkan *Ustadz adhabu jha' bato bisa maelang najis*.

**ngèlangngaghi** vt menghilangkan Tello' bato bisa ngelangngaghi najis.

**Èlang tamparra ghi' karè tembâna** *v* 'hilang tamparnya, masih ada timbanya' hilang segala keuntungan dan hanya tersisa modalanya

**ella** [əlla] *adv* sudah

**ellap** [əllap] *n* lap; penyeka

**ngellap** *v* mengelap

**eller** [ellər] **ngeller** *v* mengincar

**ellong** [əllɔŋ] **long-ellongan** *n* jalan tembus

**èlmo** [ɛlmɔ] *n* ilmu

**aèlmo** *v* berilmu; pandai

**mara èlmona tagghuk**'seperti ilmu menabrak' orang yang mau enaknya sendiri tanpa memikirkan kesusahan orang lain

**èlong** [ɛlɔŋ] n hidung

**ta' tao jhâ' konco'na èlongnga bâdâ lesengnga**'tidak tahu bahwa ujung hidungnya belepotan' orang yang tidak sadar akan keburukan sendiri

**ollè èlong mènta pèpè**'dapat hidung minta

pipi' tidak pernah puas atau cukup; tamak; loba

**èman** [ɛman] *a* sayang

**emanan***a* pelit; terlalu sayang pada sesuatu

**ngaemanè** v menyayangi

**emba** [əmba] n kakek/nenek

**embhân** [əmbʰən]

**ngembhân***v* menggendong (bayi dsb) di depan

**bhân-embhân***n* kain untuk menggendong

**abhân-embhân***v* memakai kain untuk menggendong

**sè la abhân-embhân ghi' âghândhungè**'yang sudah menggendong di depan digendongi lagi di punggungnya' orang yang sudah menanggung beban masih diberi tambahan beban lagi

**embhuk** [əmbʰuk] *n* saudara perempuan yang lebih tua; kakak perempuan

**embi'** [əmbiʔ] *n* kambing

**embi' ambhâ ka pakacangan**'kambing terlepas ke kebun kacang' menghabiskan semua makanan yang disuguhkan

**embi' kenynyang ghi' ngandus**'kambing kenyang masih menanduk' tamak; loba; tidak pernah merasa cukup

**mara embi' ngantor ghunong**'seperti kambing menanduk gunung' pekerjaan sia-sia karena tidak mungkin berhasil

**èmbu** [ɛmbu] *n* tambahan

**bu-embu***n* yang ditambahkan

**ngèmbui***v* menambah (sebagai bonus, dsb)

**ngala' èmbu** 'mengambil tambahan' suatu kondisi ketika seseorang

bertingkah melebihi yang seharusnya misalnya orang miskin yang suka menghambur-hamburkan uang, orang "jelek" yang sok cantik dsb.

**embu'** [əmbʊʔ] *n* ibu

**emma'** [əmmaʔ] *n*1 bapak 2ibu

**emmas** [əmmas] *n* emas

**ngemmasè** v memberi atau memasang emas

**emmas tabhendem** 'emas terpendam' orang yang memiliki kemampuan tetapi tidak terlihat atau diketahui orang lain

**emmas towa èsempo**'emas tua disepuh' orang yang sekalipun keturunan orang terpandang tetapi mau berguru kepada siapa saja

**emmas towa ta' ambhu eseppo** 'emas tua tidak usah disepuh' orang yang matang kepintaran dan kebijaksanaannya tidak perlu dinasehati

**ngemmasè ngèras mandhi** 'berpandai emas seraya berpandai besi' dua atau lebih pekerjaan yang dilakukan dengan baik secara bersamaan

**empa'** [əmpaʔ] *n* empat

**empo** [əmpɔ] *n* empu (pembuat senjata)

**èmpon** [ɛmpɔn] *a* lumpuh

**èmpor** [ɛmpɔr]

**aèmpor** *v*berkubang lumpur

**endâ'** [əndɐʔ] *vi* mau

**maendâ'** *v* membuat jadi mau

**dâ'-mata'endâ', di-budina èkala' ngendâ'** pura-pura tidak hendak, padahal sangat berkehendak

**ta' endâ' katompangan**'tidak mau ter-tumpangi' tidak mau berhutang budi

**enḍi**[ənɖi] **jhâ' endi***adv* nanti dulu

**ènep** [ɛnəp] **ngènep***v* menginap

**ngènepaghi** v menginapkan; meninggal-kan satu malam

**ènga'** [ɛŋaʔ] 1 *v* ingat 2 *p* seperti

**makènga'***v*→*maènga'*

**maènga'***v* mengingatkan

**nga'-enga'an***v* ingat sesuatu tapi belum jelas

**ngenga'è***v* mengingat sso

**ènger** [ɛŋər] *a* ramai; gaduh

**nger-ènger***v* membuat kegaduhan (biasanya dalam kalimat larangan)

**èngghâ** [ɛŋgʰɐ] *v* pergi

**èngghi** [ɛŋgʰi] *p* (M/R) iya

**èngghi panèka** ialah

**engghun** [əŋgʰun] *n* tempat

**engghunna bhândheng epatabâri kènduy** 'tempatnya bandeng ditawari teri' melakukan pekerjaan yang sia-sia; menggarami air laut

**engko'** [əŋkɔʔ] *pron*(R) aku, saya

**enjâ'** [əñjɐʔ] (R) tidak

**ènjhâm** [ɛñjhɐm] **ngènjhâm** v meminjam

**ènjhâman***n* hasil meminjam; pinjaman

**ngènjhâmmaghi***v* meminjamkan

**ennem** [ənnəm] *n* enam

**enneng** [ənnəŋ]**neng-enneng***v* diam

**neng-ennengnga bessè tataèn** 'diamnya besi berkarat' diam karena memang tidak mampu (tahu dsb)

**èntar** [ɛntar] v pergi: *Siyani entar ka pasar*. 'Siyani pergi ke pasar'

**ngèntarè** v mendatangi

**entèk/tèk-entèghân** [əntɛk/tɛkəntɛgʰɐn] n jari kelingking

**ngentèkaghi** *v* mengelingk ingkan' meremehkan

**enten** [əntən] (M) tidak

**ènten** [ɛntən] *n* intan

**Ènten èbâddhâi kalontongan**'intan diwadahi kelongkong' orang yang mulia (bangsawan dsb) akan tetap terlihat meskipun bergaul dengan orang kebanyakan

**ènten nyèllem ka cellot ta' bhâkal orem**'intan yang tenggelam dalam lumpur tidak akan suram' keluhuran sifat (orang) mulia pasti tampak meski disembunyikan

**èntèng** [ɛntɛŋ] *a* ringan; enteng

**ngèntèngaghi** *v* menganggap ringan atau sepele; menyepelekan

**èntep** [ɛntəp] v tutup pintu

**aèntep** *v* tertutup (pintu)

**ngèntep** *v* menutup pintu

**ènter** [ɛntər] **ènterran** *n* baling-baling

**aènter** *v* berpusing; berputar

**ènthok** [ɛnʈɔk] *n* entok; bebek manila

**enynyor** [əññɔr] *n* kelapa

**èpon** [ɛpɔn] *pron* (T) nya

**eppa'** [əppaʔ] *n* bapak

**èrè** [ɛrɛ] *a/v* iri

**èrèng** [ɛrɛŋ] **ngèrèng** *v* 1 mengiring; mengarak 2 ikut 3 ayo; mari

**pangèrèng** *n* pengiring *Pangerengnga saronen*. 'Pengiringnya alat musik *saronen*.'

**èrèt** [ɛrɛt] *v* seret

**ngèrèt** *v* menyeret

**èrowan** [ɛrɔwan] *n* tawon (madu)

**èrok** [ɛrɔk] **ngèrok** *v* mengganggu; mengacau

**errat** [ərrat] **rat-errat/erradhân** *n* geretan/ rautan pensil

**ngerradhi** *v* meraut untuk menajamkan pensil

**èsak** [ɛsak] *a* baik

**essa** [əssa] a sah; abash

**ngessaaghi** *v* mengesahkan

**èssè** [ɛssɛ] *n* isi

**aèssè** *v* berisi

**ngèssèè** *v* mengisi

**èsto** [ɛstɔ] *a* tulus; sungguh-sungguh; serius; ikhlas

**ngèstoaghi** *vt* melakukan sesuatu untuk orang lain dengan tulus *ngestoaghi undangan*'menghadiri undangan dengan tulus'

**ètèk** [ɛtɛk] *n* anak bebek

**ètèk ècocorè emmas ghi' bhâkal ècocoraghi ka pacarrèn kèya**'itik diberi paruh emas akan disusupkan ke air limbah juga' orang yang sudah terbiasa berperilaku buruk sulit dibawa ke dalam kebaikan

**ètèk sè atellor, ajèm sè ngèrremmè**'itik yang bertelur, ayam yang mengerami' seseorang yang melakukan kebaikan, tetapi orang lain yang mendapat pujian sesuai dengan peribahasa 'kerbau punya susu, sapi dapat nama'

**èter** [ɛtər] **aèter** v berputar

**ètong** [ɛtɔŋ] **ngètong** *v* menghitung

**ètongan** *n* hitungan

**ettong** [ətɔŋ] *num* satu→*sittong*

# F

**faèdâ** [faɛdɐ] *n* faidah; manfaat; kegunaan

**faham**/**fahâm** [faham/fahɐm] *v* faham; mengerti

**famili** [fami(ɛ)li] famili; kerabat

**fardu** [fardu] *n* fardu; kewajiban

**fasèh** [fasɛh] a fasih

**fatwâ** [fatwɐ] *n* fatwa

**fitna** [fitna] *n* fitnah

**foto** [foto] *n* foto

- **afoto** *v* berfoto
- **ato-foto** *v* berfoto-foto
- **moto** *v* memfoto
- **to-fotowân** *v* saling berfoto

# G

**gâji** [gɐji] *n* gaji
**agâji** *v* memiliki gaji atau penghasilan
**ngâji** *v* membayar gaji
**gâjiân** *n* gajian
**orèng gâjiân** *n* orang gajian; pegawai
**gâlânon** [gɐlɐnɔn] *n* ungkapan permisi; kula nuwun
**agâlânon** *v* mengucapkan permisi; berpermisi
**galbas** [galbas] *n* toples
**galbas baddhâna dhupa, (blas tadâ' pa-apa)** 'toples tempat dupa, kosong tidak ada apa-apa' omongan yang tidak menghasilkan bukti apa-apa
**gâlebbâr** [gɐləbbɐr]
**agâlebbâr** *v* berkibar
**bâr-gâlebbâr** *n* panji-panji; bendera *Dâ'iyâ kèya bâr-gâlebbâr amacem bârna mossa'è sakobângnga lon-alon*. 'Begitu juga panji-panji bermacam warna memenuhi sekeliling alun-alun.'
**gâlundung** [gəlunduŋ]
**agâlundung** *v* menggelinding
**gâlundur** [gəlundur]
**agâlundur** *vi* menggelinding
**magâlundur** *vt* menggelindingkan
**gândhuru** n sejenis santet yang berupa benda terang melayang di udara; *sin.* pana
**gânteng** [gɐntəŋ] *a* ganteng; tampan
**magânteng** *v* membuat jadi ganteng
**teng-gânteng** *a* ganteng-ganteng
**teng-magânteng** *v* berbuat atau bersikap seolah-olah ganteng

**gellas** [gəllas] *n* gelas

**gembrèng** [gəmbrɛŋ] *n* kaleng besar berbentuk kotak persegi biasanya wadah kemasan minyak goreng pabrik sering dipakai untuk mengambil air setelah minyak habis.

**gendeng** [gəndəŋ] *a* bodoh

**deng-magendeng** v pura-pura bodoh

**gessa** [gəssa] **agessa**v berbicara santai

**asa-gessa***v*berbicara santai (intensitas)

**ghâbây** [gʰɐbɐy] *v* buat

**aghâbây, ngâbây** *v* membuat

**ghâbâyân***n* buatan; produksi dari

**eghabay bas-abasan** ‘dijadikan barang yang dipandang-pandang (karena kebagusannya dsb)’ barang yang menyenangkan bila dilihat

**ghâ’bur** [gʰɐʔbur] *a* seri; seimbang

**ghâbhek** [gʰɐbʰək] *a* bunyi pukulan terhadap tong, jirigen dsb. yang terisi penuh

**ghâdhing** [gʰɐdʰiŋ] *n* gading (gajah)

**ghâdhu** [gʰɐdʰu] **ngâdhu***vt* memakan lauk tanpa nasi

**ghâdhebbhung** [gʰɐdʰəbbʰuŋ] *n* batang pisang; gedebung

**ghâdhebbhung ngajhâk lo□□o’**‘batang pisang mengajak busuk’ kejahatan selalu menarik keterlibatan orang baik-baik

**ghâgghâr** [gʰɐggʰɐr] *v* jatuh

**aghâgghârân** *v* berjatuhan

**kaghâgghârân***v* keguguran (kandungan)

**maghâgghâr** *v* 1 menjatuhkan 2

menggugurkan (kandungan)

**Ghâgghârâ dâdâr ta' kèra jhâu dâri bhugkana**'daun jatuh tidak jauh dari pohonnya' seorang anak tidak akan jauh berbeda dari orang tuanya

**ghâi'** [gʰɐiʔ] *v* mengait dengan galah (buah dsb)

**ngâi'***v* mengait

**ghâjâ'** [gʰɐjɐʔ] *n* gurauan; canda

**aghâjâ'***v* bergurau; bercanda

**ngâjâè***v* menghibur (bayi) supaya senang dan gembira

**jâ'-ghâjâ' patè'**'gurau-gurau anjing' gurauan kecil yang sangat berpotensi menjadi pertengkaran

**ghâjâ' kembhângnga tokar**'gurauan kembang perkelahian' nasihat untuk berhati-hati dan menjaga batas gurauan

**ghâjhâ** [gʰɐjʰɐ] *n* gajah

**ghâlâ** [ghɐlɐ] *n* galah

**ghâlâghâs** [gʰɐlɐgʰɐs] gelagah

**ghâlâghâs katonon**'gelagah terbakar' cepat naik darah tetapi cepat reda

**ghâlângghâng** [gʰɐlɐŋgʰɐŋ] *n* gelanggang

**ghâlâta** [ghɐlɐta] *n* kutu busuk

**martabhât ghâlâta koros**'ibarat kutu busuk kurus' tuan rumah yang menyajikan oleh-oleh tamunya sebagai suguhan

**ghâli**[gʰâli] *a* alot *n* bagian dalam atau hati batang pohon yang keras dan berwarna lebih gelap: *ghâlina accem* 'hati batang pohon asam'

**ghâlijek** [gʰɐlijək] **ngâlijek***v* menggelitik

**ghâlincap** [gʰɐliñcap] *n* ketiak

**ghâliyâ'** [gʰɐliyɐʔ] *n* geli

**ghâllu** [gʰɐllu] *adv* terlebih dahulu

**lu-ghâllu***a* yang paling dhulu; yang pertama

**ghâltè'** [gʰɐltɛʔ] *n* burung gelatik

**akan□a gh âltè' padi**'seperti gelatik menemukan padi' menghabiskan semua suguhan yang diberikan; kemaruk

**ghâludhuk** [gʰɐludʰuk] *n*guntur; geledek

**rajâ ghâludhugghâ ta' kera rajâ ojhânna/ kabânynya'an ghâludhuk korang ojhân**'besar geledeknya tidak akan besar hujannya/kebanyakan geledek kurang hujan' peribahasa yang mirip dengan 'Tong kosong nyaring bunyinya.'

**ghâlunyo'** [gʰɐluñɔʔ] *v* telan

**ngâlunyo'** *v* menelan

**ghâmbhâ'** [gʰɐmbʰɐʔ] *a* lebat (rambut, daun)

**ghâmbhâr** [gʰɐmbʰɐr] *n* gambar

**aghâmbhâr***v*menggambar

**ghâmbhârân***n* gambaran

**ngâmbhârraghi** v 1 menggambarkan; mendeskripsikan 2 menggambar untuk sso

**ghâmbhir** [gʰɐmbʰir] *n* gambir; campuran untuk makan sirih, biasanyaberwarna cokelat dan dapat menjadikanmerah pd bibir

**ghâmpang** [gʰɐmpaŋ] *a* gampang; mudah

**ghâmparan** [gʰɐmparan] *n* [T] bakiak; terompah kayu

**ghâmpèn** [gʰɐmpɛn] *n* gamping; kapur biasanya untuk mengapur dinding berbentuk batu padat dan

hancur saat dilarutkan dalam air

**ghân** [gʰɐn]*p* sampai batas (jarak, waktu, dsb.) tertentu.

**tadâ' ghân-engghânna** tidak ada batasnya

**ghâncang** [gʰɐñcaŋ] *a* cepat

**ghâncèras** [gʰɐncɛras] *n* nama warangka keris Madura yang serat bagian atasnya tidak melintang seluruh bagian sarung keris tersebut terbuat dari kayu utuh

**ghandha** [gʰândʰâ] *n* singkong

**ghândhin** [gʰɐndʰin] *n* pelimbahan; comberan

**ghândhing** [gʰɐndʰɪŋ] **saghândhing***a* sebanding

**ghândhu'** [gʰɐndʰuʔ] **aghandhu'/ngandhu'***v* mengandung

**aghandhu' tae kerreng**'mengandung tahi kering' mempunyai maksud jahat terhadap orang lain

**ghândhung** [gʰɐndʰuŋ] **aghândhung***v* di-gendong di punggung

**ngândhung** v menggendong di punggung

**ghânep** [ghɐnəp] *a* genap

**maghânep***v* 1 menggenapkan 2 melengkapkan

**ghângghu'** [gʰɐŋgʰuʔ] *n* perasaan bosan karena tidak punya sesuatu untuk dikerjakan; iseng

**ghu'-ghângghu'***n* 1 makanan ringan yang dimakan sambil lalu; 2 sesuatu yang dikerjakan sambil lalu

**ghângsè** [gʰâŋsɛ] *v* asah

**ngângsè***v* mengasah

**ghângsèan***n* batu asah

**ghânjhâl** [ghɐñjhɐl] **jhâl-ghânjhil***a* goyang; tidak stabil; berubah-ubah

**ghânjhâr** [gʰɐñjʰɐr]
**ghânjhârân** *n* pahala
**ghânjhel** [gʰɐnjəl] *n* ganjal
**aghânjhel** *v* berganjal
**ngânjhel** *v* mengganjal
**ghânjhellân** *n* ganjalan
**ghânjhil** [gʰɐñjʰil] *a* ganjil
**maghânjhil** *v* mengganjilkan
**ghânta'** [gʰəntaʔ] *n* jangkrik
**ghântè** [gʰɐntɛ] *n* penggganti: *nyarè ghântè*'mencari pengganti'
**aghântè** *v* berganti
**ghântèyan** *adv* bergantian
**ngântè** *v* mengganti
**ngântèè** *v* mengganti (kerusakan, bagian yang rusak, kerugian, dsb)
**tè-ghântè** *v* berganti-gantian
**tèn-ghântèn** *n* pengganti; cadangan
**ghântong** [gʰɐntɔŋ] *v* gantung
**aghântong** *v* bergantung
**ngântong** *v* menggantung
**tong-ghântong** *n* gantungan (baju, dsb.)
**èghântong tèngghi, èbhendem dâlem**'digantung tinggi, ditanam dalam' hukuman yang setimpal dengan kesalahan yang diperbuat
**ghâpo** [gʰɐpɔ] *v* gemuk, subur (ttg tanaman, orang)
**ghârâp** [gʰərəp] **aghârâp** *v* menggarap; menyelesaikan suatu pekerjaan
**ghâri̩du** [gʰəriɖu] *a* ramai
**ghârighi'** [gʰərigʰiʔ] *n* jari
**ghâring** [gʰɐriŋ] *a* 1 kering (jemuran, dsb.) 2 garing; menggoreng sampai masak benar (ikan dsb).
**maghâring** *v* mengeringkan
**ghâris** [gʰɐris] *n* garis
**agharis** *v* bergaris
*kalambhi potè aghâris*

*celleng* ‘baju putih bergaris hitam’

**ghârisân** *n* penggaris

**ngâris** *v* menggaris

**ris-ghâris** *n* alat menggaris

**ghârsang** [gʰârsaŋ] *a* kering karena dianginanginkan atau tanpa dijemur langsung di bawah matahari

**ghâru** [gʰɐru] *v* garuk

**aghâru** *v* menggaruk

**ngâru** *vt* menggaruk

**ru-ghâruwân** *v* menggaruk-garuk

**ghârubhek** [gʰɐrubʰək] *n* moyang; kakek dari kakek

**ghârubhuk** [gʰərubʰuk] *n*→ gharubhek

**ghârudhu’** [gʰɐrudʰuʔ] *n*guntur

**aghârudhu’** *v* mengguntur

**ghât/egghât** [gʰɐt/əggʰɐt] 1 *n* batas 2 v berbatas

**aegghât** *v* berbatas

**ghâtel** [ghɐtəl] *a* gatal

**tel-ghâtel** *n* gatal-gatal

**ghâ□èng** [gʰɐʈɛŋ] *n* kemaluan laki-laki; bagian yang digunakan dalam persetubuhan

**gheddhâng** [gʰəddʰɐŋ] *n* pisang

**gheddhâng bhiru** 1 pisang hijau 2 fig orang pendiam yang memiliki pengetahuan dan pengalaman yang luas

**ghe◌̣d◌̣dhung** [gʰəɖɖʰuŋ] *n* 1 gedung 2 tembok: *roma gheddhung* ‘rumah tembok’

**gheddhur** [gʰəddʰur] *a* perasaan gemetar hendak jatuh saat berdiri karena kurang sehat.

**¹ghella’** [gʰəllɐʔ] n tawa

**aghellâ’** *vi* tertawa

**maaghellâ’** *v* menjadikan tertawa

**lâ’-ngellâ’è** *vt* menertawakan

**²ghellâ’** [gʰəllɐʔ] *adv* tadi

**ghellâng** [ghəlləŋ] *n* gelang

**aghellâng(an)** *v* memakai gelang; ber-gelang

**ghellem** [gʰəlləm] *v* mau

**maghellem** *v* menjadikan mau; membuat jadi mau

**ghempèl** [gʰəmpɛl] *a* sumbing sedikit di pinggir (piring, teel, dsb)

**ghendhâk** [gʰəndʰɐk] *a* sombong

**ghendhâk bârângka, sala ghendhâk tadâ' pa-apa**'sombong melompong, sudah sombong tidak ada apa-apanya' peribahasa yang mirip dengan 'Tong kosong nyaring bunyinya'

**ghendhâng** [gʰəndʰɐŋ] *n* gendang

**aghendhângan** *v* bermain gendang

**gendhâng èntabbhu salajâ**'gendang ditabuh sebelah' berat sebelah atau tidak adil

**ghendhi** [gʰəndʰi] *n* kendi

**ghenjhâ** [gʰəñjʰɐ] *v* tendang; terjang

**ghenna'** [gʰənnaʔ] *a* lengkap

**maghenna'** *v* melengkapi

**na'-ghenna'** *n* pelengkap

**ghentang** [gʰəntaŋ]

**aghentang** *vi* telentang

**maghentang** *vt* menelentangkan

**tang-ghentangan** tidur-tiduran dengan posisi terlentang

**ghentang nèngngep**'terlentang telungkup' pernikahan antara dua pasang saudara, misalnya A dan B saudara, C dan D saudara. A menikah dengan C, B dengan D, atau A dan D, B dengan C

**ghentèng** [gʰəntɛŋ] *n* genting

**ghentong** [ghəntɔŋ] *n* gentong/tempayan

**ghentong ekarobung canteng**'gentong/tempay

an dirubung gayung' orang tua yang tetap disambangi keturunannya

**ghentong nyarè canteng**'gentong/tempay an mencari gayung' meminta pertolongan pada yang lebih lemah

**tadâ' ghentong nyello' ka cantèng 'tak ada gentong menciduk gayung'** 1. orang tua tidak meminta balasan dari anak 2. yang kuat yang bisa membantu yang lemah

**gheppa'** [gʰəppaʔ] *v* memukul dengan jari tangan dibuka; menepuk

**ngeppa'***v* menepuk

**pa'-gheppa'***v* makanan yang dibuat dari ketela rambat/ubi jalar yang digoreng kemudin ditusuk seperti satai

**gherrâ** [gʰərrɐ] *a* kaku

**magherrâ***v* membuat jadi kaku

**râ-gherrâ***a* kaku seperti

**gherrâ atèna** 'kaku hatinya' mudah merajuk atau ngambek

**gherrâ montengnga**'kaku tulang ekornya' orang yang tata tutur dan gerak geriknya sangat kaku dan tidak mau berkompromi atau keras kepala

**râ-gerrâ pèkolan**'kaku seperti pikulan' orang yang peran atau hasil pekerjaannya serba tanggung sehingga tidak memuaskan

**gherrâng** [gʰərrɐŋ] *n* sejenis ikan yang dikeringkan

**gherrem** [gʰərrəm] *n* geraham

**gherring** [gʰərriŋ] *n* sakit (parah)

**gherrung** [gʰərruŋ] **rung-gherrungan***n* tenggorokan

**ghetton** [gʰəttɔn] *v* heran

**ghi'** [ghiʔ] *adv* 1 masih 2 pada (waktu): ghi' jhâman

lambâ' 'pada zaman dahulu'

**ghi' ano.na** 'beberapa waktu yang lalu'

**ghibâ** [gʰibɐ] *v* bawa →*kèbâ*

**ngibâ***vt* membawa:*Ca'na Ka' Morsid lamon ta' ngibâ pèssè ta' ollè noro'*'Kata Kak Morsid kalau tidak membawa uang tidak boleh ikut'

**bân-ghibân***n* 1 barang bawaan 2 oleh-oleh

**ghighi** [gʰigʰi] *n* gigi

**ghighir** [gʰigʰir] *a* 1 marah 2 ribut; rusuh: *Remona ghighir*. 'pesta tersebut rusuh/ribut'

**ngighiri***v* memarahi

**ghir-ghighir** marah-marah

**ghilâ** [gʰilɐ] *a* gila

**âkaghilâ***v* menjadi gila

**ghili** [gʰili] *n* alir(an)

**aghili***v* mengalir

**maghili***v* mengalirkan

**li-ghiliân***n* tempat air mengalir

**ghiling** [ghiliŋ]

**aghiling***v*menggiling

**ghilingan***n* gilingan

**ghilir** [gʰilir] *v* satu persatu berdasarkan urutan; bergilir

**aghilir** v bergilir

**ghilirân***n* giliran

**ghilir tampar**'gilir tambang/ tali/ tampar' menyerahkan tanggung jawab diri sendiri kepada orang lain sehingga orang lain tersebut yang memiliki tanggung jawab

**ghilo'** [gʰilɔʔ] *adv* masih belum; bentuk singkat dari *ghi' lo'*

**ghindhung** [gʰindʰuŋ] *v* gendong

**ghingsèr** [gʰiŋsɛr] *a* bergeser

**ghir** [ghir] *n* bentuk pendek dari penggjir; sisi; bagian; pinggir

**ghiring** [gʰiriŋ] **aghiring***v* menggiring

**ghita'** [gʰitaʔ] *adv* masih belum; bentuk singkat dari *ghi' ta'*

**ghrâ'âh** [gʰrɐʔɐh] *n* gerhana

**ghubâng** [gʰubəŋ] aghubâng v melubangi atau membuat lubang (ditanah untuk hewan pembuat lubang di dinding atau tembok bagi orang jahat yang masuk secara paksa); membobol*Maleng aghubang romana Mèlan*. 'Maling melubangi rumah Melan.'

**èghubâng** v dilubangi

**ghucè** [gʰucɛ] *n* guci

**ghucè èkennèng kodungè**'guci dapat ditutupi' perkara rahasia sekali pun tidak dapat ditutup-tutupi

**ghudḍhu** [gʰudɖʰu] n kue yang terbuat dari pisang, ketela, sukun dsb. yang dicelupkan pada adonan tepung sebelum digoreng.

**ghuḍhâ** [gʰuɖʰə] *v* ganggu; goda

**aghuḍhâ***v* mengganggu; menggoda

**ghudhâân***n* godaan

**pangghudhâ***n* cobaan; godaan

**ghulâ** [gʰulɐ] *n* gula

**aghulâi***v* mengula-i

**aghulâi maddhu** 'menggulai madu' pekerjaan yang tak berguna

**ghulâp** [gʰulɐp] *n* nyala

**aghulâp***v* menyala

**ghuli** [gʰuli] *n* gerak

**aghuli***v* 1 bergerak; 2 bertingkah

**ali-ghuli***v* bergerak-gerak

**maghuli***v* menggerakkan

**ghuling** [gʰuliŋ] *n* (bantal) guling

**ghulu** [gʰulu] *n* (T) leher

**ghulu'** [gʰuluʔ] **aghulu'** *v* berguling-guling di tanah

**ghulung** [ghuluŋ] *v* gulung
**aghulung** *v* bergulung
**ngulung** *v* menggulung
**ngulunggaghi** *v* menggulungkan

**ghumbâng** [gʰumbɐŋ] *a* sumbing agak besar pada bagian tepi (piring, cobek, dsb.)

**ghumbhi'** [gʰumbʰiʔ] *v* jambak
**ngumbhi'** *v* menjambak; merenggut (rambut)

**ghumbhirâ** [gʰumbʰirâ] *a* gembira; bahagia; senang

**ghumbing** [gʰumbiŋ] *a* sumbing sedikit pada tepi; rompes; sin. *ghempèl*

**ghumo'** [ghumo'] *n* gundukan tanah
**angghumo' dâdâ** 'gundukan dada' terburu-buru, *bhângsalan* yang berarti *soso* 'susu' yang berarti *kasoso* 'kesusu; terburu-buru'

**ghun** [ghun] cuma

**ghuna** [gʰuna] *n* guna; manfaat; faidah
**aghuna** *v* berguna
**aghunaaghi** *v* menggunakan
**kaghunaan** *n* kegunaan

**ghundul** [ghʊndʊl] *a* gundul
**aghundul** *v* memotong gundul (ttg rambut)
**ghundulân** *n* tuyul

**ghung** [gʰuŋ] *n* gong
**martabhât ghung tèma**'ibarat gong timah – yang tidak ikut bergema kecuali ditabuh secara khusus' orang yang diam jika tidak ditanya

**ghungsèng** *n* giring-giring; kelintingan; sejenis bel kecil yang dikalungkan pada binatang peliharaan atau bayi yang mulai bisa berjalan

**agungsengan** v memakai giring-giring atau kelintingan

**ghunjâk** [agʰuñjɐk]

**aghunjâk** v bergerak (tentang air dsb)

**ghunong** [gʰunɔŋ] *n* gunung

**ghunong na'nong bâto klè□□ak**'gunung udik berbatu putih kering kerontang' tempat yang sangat terpencil dan sangat sulit didatangi, pernyataan ini digunakan untuk melecehkan

**ghuntèng** [gʰuntɛŋ] *n* gunting

**nguntèng***v* menggunting

**ghupek** [gʰupək] *n* (R kas) tuli

**ghuru** [gʰuru] *n* guru

**aghuru***v* berguru

**ngurui***v* mengajar

**paghurun***n* tempat berguru atau bertanya; perguruan

**ghusè** [gʰusɛ] *n* gusi

**ghutos** [ghutɔs] *n* tali pendek yang terbuat dari belahan bambu diraut tipis biasanya sebagai pengikat jalinan daun pohon sagu yang dibuat atap.

**ghuttè** [gʰutteɛ] *n* paman

**ghuwâ**[gʰuwɐ] *n* goa

**godèk** [gɔdɛk] *n* bulu rambut depan telinga

# H

**hạdir**[hadir] v datang; hadir; ada
**ngạdirè***v* menghadiri
**hạdirat** [hadirat] n orang-orang perempuan yang hadir
**hạdirin** [hadirin] *n* orang-orang laki-laki yang hadir
**hadiya** [hadiya] *v* hadiah
**hajhâd** [hajʰɐt] *n* hajat; keperluan
**hak** [haʔ] *n* hak
**hakim** [hakım] *n* hakim
**hal** [hal] *n* hal
**halal** [halal] *n* 1 halal 2 ikhlas; rela *Sèngko' lo' halal mon tang pao èkèco'* 'saya tidak ikhlas/rela kalau manggaku dicuri'
**halwa** [halwa] *n* halwa
**(mara) halwa èkakan kocèng**'ibarat halwa dimakan kucing' wanita yang secara sosial memiliki derajat lebih tinggi menikah dengan laki-laki yang secara sosial derajatnya lebih rendah
**Hampèyan** [hampɛyan] *pron*→ *Sampèyan*
**hasèl** [hasɛl] *n* hasil
**ngasèllaghi***v* menghasilkan
**hasèyat** [hasɛyat] *n* khasiyat; kegunaan
**Hèdâ** [hɛdɐ] *pron* (R) →□*Sèdâ*
**hèran** [hɛran]*a* heran; merasa aneh; merasa ganjil
**hol** [hɔl] n peringatan tahunan kematian seseorang yang diisi dengan membaca doa; haul
**ngeholè***v* mengadakan haul untuk sso
**hormat**[hɔrmat]*n* hormat
**kahormadhan***n* kehormatan

**ngormat** *v* menghormat
**ngormadhi** *v* menghormati

**horop** [hɔrɔp] *n* huruf
**hotèl** [hɔtɛl] *n* hotel

# I

**Ibâdâ** [ibɐdɐ] *n* ibadah

**ikhtiyar** [ikhtiyar] *v* berusaha sekuat tenaga

**imam** [imam] n 1 pemimpin *shalat*; imam 2 ulama yang diakui kepintarannya sebagai mujtahid, pemimpin, dsb terutama di masa klasik

**ngimamè** *v* menjadi imam *shalat*

**paimaman** n tempat *shalat* yang disediakan untuk imam *shalat*

**iman** [iman] *n* iman

**Islam** [islam] *n* Islam

**iyâ** [iyɐ] (R) iya

# J

**jâgâ** [jɐgɐ] *v* jaga
**ajâgâ** *v* menjaga
**jago** [jago] *a* jago
**go-majago** *vi* sok jago
**jagowân** *n* jagoan
**jahat** [jahat] *a* jahat; yang tidak baik (tentang perbuatan, tabiat dsb)
**jakèt** [jakɛt] *n* jaket
**jâma'a** [jɐmaa] *n* jamaah; kelompok orang yang shalat bersama-sama
**ajâma'a** *v* berjamaah
**jânggâl** [jɐŋgɐl] **ajânggâl** *v* menjengguk; menjengukkan kepala; menjulurkan kepala untuk melihat
**jangkung** [jaŋkuŋ] **pajangkungan** *n* tanah kuburan yang mayatnya sering menjadi hantu
**jârèya** [jɐrɛya] *n* penunjuk jauh atau dekat; ini atau itu
**jârângkong** [jɐrɐŋkɔŋ] *n* hantu yang menurut kepercayaan muncul selama 40 hari sejak kematian berbentuk manusia dengan wajah menyerupai orang yang telah meninggal dan mengenakan kain kafan; jembalang
**jârèngès** [jɐrɛŋɛs] *n* sambal sederhana campuran garam dan cabe rawit
**jâsad** [jɐsat] *n* jasad; tubuh; badan
**jata** [jata] *n* jatah
**jatèm** [jɐtɛm] *n* yatim; anak yang salah satu atau kedua orang tuanya meninggal dunia
**jâwâb** [jɐwɐb] *v* jawab
**ajâwâb** *v* menjawab
**jâwâbhân** *n* jawaban
**jedding** [jəddiŋ] *n* bak tempat air mandi; jeding
**jellas** [jəllas] *a* jelas

**ajellasaghi** *v* menjelaskan
**majellas** *v* memperjelas

**jendèla** [jəndɛla] *n* jendela

**jhâ'** [jhɐʔ] *adv* jangan

**Jhâbâ** [jʰɐbɐ] *n* Jawa

**jhâbhâr** [jʰɐbʰɐr] *n* harakat (fatha) dalam tulisan Arab

**jhâghâ** [jʰɐgʰɐ] *v*1 bangun (tidur) 2bangkit (berdiri)
**majhâghâ** *v* membantu bangkit berdiri
**nyâghâè** *v* membangunkan (tidur)

**jhâghât** [jʰɐgʰɐt] *n* dunia; jagat

**jhâghung** [jʰɐgʰuŋ] *n* jagung

**jhâi** [jhɐi] *n* jahe

**jhâi'** [jhɐiʔ] **ajhâi'**/**nyâi'** *v* menjahit
**i'-jhâi'ân** *v* sedang menjahit sesuatu
**jhâi'ân** *n* jahitan; hasil menjahit

**jhâil** [jʰɐil] *n* iler
**ajhâil** *v* mengiler

**jhâjâ** [jʰɐjɐ] *a* jaya; beruntung; sukses; berhasil

**jhâjhâl** [jʰɐjʰɐl] *v* jajal; coba
**nyâjhâl** *v* mencoba

**jhâjhân** [jʰɐjʰɐn] *n* jajan
**ajhâjhân** *v* berjajan
**nyâjhânè** *v* memberi (uang) jajan

**jhâjhâr** [jʰɐjʰɐr] *n* jajar
**ajhâjhâr** *v* berjajar
**jhâjhâr bâjâng**'jajaran wayang' menempatkan sesuai aturan tempatnya

**jhâjhuluk** [jʰɐjʰuluk] *n* julukan
**ajhâjhuluk** *vi* berjuluk *Sè pangdâlem ajhâjhuluk Sè Ghâmbhu*. 'yang kanan berjuluk Si Ghambhu'

**jhâjjhâlâng** [jʰəjjʰɐlɐŋ] *n* laron
**jhâjjhâlâng nyandâr ka apoy/dhâmar** 'laron bersandar ke api/lampu' melakukan pekerjaan yang membahaya-kan diri sendiri

**jhâlâ** [jʰɐlɐh] *n* jala

**jhâlân** [jhɐlɐn] *n* jalan

**ajhâlân** *v* berjalan

**ajhâlânè** *v* menjalani

**ajhâlânaghi** *v* menjalankan

**alân-jhâlân** *v* berjalan-jalan

**lân-jhâlân** *n* tengah jalan

**jhâlma** [jʰɐlma] n wujud; jelma

**ajhâlma** *v* muncul; menjelma; berwujud

**jhâlu** [jhɐlu] *n* susuh; tanduk pada kaki ayam

**ajhalu** *v* bersusuh

**jhâman** [jʰɐman] *n* zaman

**jhâmang** [jʰɐmaŋ] *n* jambul

**ajhâmang** *v* berjambul

*Sapèna ajhâmang, tandu'eng èbhundhu' bhludhru celleng*. 'Sapinya berjambul, tandu'nya ditutup beludru hitam.'

**jhâmo** [jhɐmɔ] *n* jamu

**ajhâmo** *v* minum jamu

**ajhâmoè** *v* memberi jamu (sapi dsb)

**jhângghâr** [jʰɐŋgʰɐr] *n* jengger; balung; daging yang tumbuh di kepala ayam

**jhângghel** [jhɐŋghəl] *n* tongkol jagung

**ajhangghel** *v* bertongkol

**jhângghirâng** [jʰɐŋgʰirɐŋ] *n* sejenis lele yang ukurannya lebih kecil

**akantha jhângghirâng nemmo cacemmer**'seperti lele menemukan kotoran' memperebutkan barang yang tak berharga karena ketamakan

**mara jhângghirâng nemmo taè** 'seperti lele menemukan tahi' berebut saling mendahului untuk mendapatkan sesuatu yang tidak layak diperebutkan

**jhangka'** [jʰɐŋkaʔ] *n* dingklik

**ajhângka'** *vi* memakai dingklik

**jhângkèras** [jʰɐŋkɛras] *n* nama warangka keris Madura yang serat bagian atasnya tidak melintang seluruh bagian sarung keris tersebut terbuat dari kayu utuh

**jhângo** [jʰɐŋɔ] *v* gapai; jangkau

**ajhângo***v* menggapai; menjangkau

**jhângsèra** [jʰɐŋsɛra] n peralatan untuk tempat tidur yang terdiri atas bantal dan guling yang berasal dari *jhâng-dhunjângnga sera*‘penunjang kepala’

**jhânjhi** [jʰɐñjʰi] *n*1 janji;2 takdir (ajal): *La dhapa’ ka jhanjhina.* ‘sudah sampai pada takdir kematiannya’

**ajhânjhi***v*berjanji

**jhin-jhânjhin***v* saling berjanji

**parjhânjhian***n* perjanjian

**jhânor** [jhɐnɔr] *n* janur

**jhârâbâ’** [jʰɐrɐbɐʔ] *n* jerawat

**ajhârâbâ’ân***v* berjerawat

**jhârâghân** [jʰɐrɐgʰɐn] *n* juragan

**jhârân** [jʰɐrɐn] *n* kuda

**ajhârânan***v* naik kuda; berkuda

**Jhârân celleng ghusè, èsemma’è ngokop, èjhauè ngettè’‘**kuda bergusi hitam, didekati menggigit, dijahui menendang’ bercampur baur dengan orang yang sudah terkenal bermoral bejat dan bertabiat busuk pasti akan mencelakakan keseluruhan lingkungannya

**jhârân èkalèburè lorana***perib*‘kuda disenangi tuannya’ seorang bawahan yang karena kecakapannya disenangi majikannya sehingga meningkatkan taraf hidupnya karena

diperhatikan oleh tuannya tersebut

**Jhârân ngakan bubudhânna** 'kuda memakan muatannya' orang (tamu) yang ikut makan oleh-olehnya sendiri

**jhârâng** [jʰɐrɐŋ] *v* jerang; menaruh (ceret,periuk, dsb berisi air dsb) di atas api supaya panas, mendidih, dsb

**ajhârâng** *v* memasak dengan menjerang

**jhârângan** *n* wadah tempat menjerang

**jhâring** [jʰɐrɪŋ] *n* jarring

**ajhâring** *v* menjaring

**ajhâring angèn** melakukan pekerjaan yang sia-sia

**jhârna'** [jʰɐrnaʔ] *a* terang; jelas

**jhârum** [jʰɐrum] *n* 1 jarum 2 orang dalam penunjuk jalan bagi orang luar yang akan mencuri di suatu daerah

**mara jhârum amoso bâddhung**'seperti jarum melawan kapak' pertandingan dengan lawan yang tidak seimbang

**jhâruppen** [jʰâruppən] *v* kelilipan

**jhâtè** [jhətɛ] *n* (pohon/kayu) jati

**jhâtè kasosobhân lojung**'jati tersusupi kayu aren' wanita yang secara sosial memiliki derajat lebih tinggi menikah dengan laki-laki yang secara sosial derajatnya lebih rendah

**jhâu** [jʰɐu] *a* jauh

**ajhâui** *v* menjauhi

**majhâu** *v* menjauh

**u-majhâu** *v* pura-pura menjauh

**jhebbhing** [jʰəbbʰɪŋ] *n* anak perempuan

**jhekjhek** [jʰəkjʰək] *a* ajeg; istiqamah

**jhelli'** [jʰəlliʔ] *n* klitoris; klentit

**jhelling** [jʰəlliŋ] *v* lihat
**ajelling** *v* melihat
**nyellingngaghi** *v* memperlihatkan; mengamati
**pajhellingan** *n* penglihatan
**ling-jhellingan** *v* melihat kesana-kemari

**jhembhâdhân** [jʰəmbʰɐdʰɐn] *n* jembatan

**jhembhâr** [jʰəmbʰɐr] *n*1 luas 2 bahagia dalam penghidupan
**majhembhâr** *v* meluaskan
**kajhembhârân** *n* keluasan

**jhemmor** [jʰəmmɔr] *v* jemur
**ajhemmor** *v* berjemur
**nyemmor** *v* menjemur
**mor-jhemmor** *n* jemuran
**pajhemmoran** *n* tempat penjemuran

**jherrâ** [jərrɐ] *a* jera; kapok
**majherrâ** *v* menjerakan

**jherruk** [jʰərruk] *n* jeruk

**jhijhir** [jʰijʰir] *v* jejer; berderet teratur
**ajhijhir** *v* berjejer
**nyijhir** *v* menjejer
**ajhir-jhijhir** *v* berjejer-jejer

**jhilâ** [jhilɐ] *n* lidah
**jhilâ ta' atolang**'lidak tak bertulang' berbicara sangat gampang, tetapi harus dipertanggungjawabkan

**jhilât** [jhilɐt] **nyilât** *v* menjilat

**Jhinmèra** [jhinmɛra] *n* kependekan dari tajhin mera yang artinya bubur merah. Bentuk ini digunakan untuk bulan Shafar dalam penanggalan Madura karena pada bulan ini dianggap bulan penuh berkah dan diperingati dengan bersedekah tajhin mera.

**Jhinpeḍdhis** [jhinpədɖhis] n kependekan dari tajhin peddhis yang artinya bubur pedas. Bentuk ini digunakan untuk bulan Muharram dalam penanggalan Madura karena pada bulan ini dianggap bulan penuh berkah dan diperingati dengan bersedekah tajhin peddhis.

**jhipet** [jʰipɛt] *n* penjepit (rambut dsb)

**jhirâ'** [jʰirɐʔ] *v*,*n* jerat

**nyirâ'** *v* menjerat

**jhu'** [jʰuʔ] *n* bentuk terikat yang berarti jari

**jhu' dhuddhing** *n* jari telunjuk

**jhu' empol** *n* jari jempol

**jhu' enṭèk** *n* jari kelingking

**jhu' manes** *n* jari manis

**jhu' tengnga** *n* jari tengah

**jhubâ'** [jʰubəʔ] *a* jelek; buruk

**kajhubâân** *n* kejelekan; keburukan

**jhudhu** [jʰudʰu] *n* takdir tentang pasangan hidup; jodoh

**ajhudu** *v* berjodoh

**nyudhuaghi**/**ajhudhuagi** *v* menjodohkan

**jhugghlâng** [jʰuggʰlɐŋ] n lubang besar di tanah

**jhujhur** [jʰujʰur] *a* jujur

**kajhujhurân** *n* kejujuran

**pajhujhur** *v* berbuatlah jujur

**jhujjhu, nyujjhu** [jʰujjʰu] *v* menyodok, menusuk

**jhujjhu', nyujjhu'** [jʰujʰuʔ] memakan umpan (ikan, dsb.)

**jhuko'** [jʰukɔʔ] *n* 1 ikan: *jhuko' tasè'* ikan laut' 2 lauk: jhuko' ajâm 'lauk ayam'

**ajhuko'** *v* berlauk: *Mon tellasân ajuko' ajâm* Kalau hari raya berlauk ayam

**ko'-jhuko'an** *n* 1 berbentuk seperti ikan *lajângan ko'-jhuko'an* 'layangan berbentuk seperti ikan' 2 ikan mainan *ko'-jhuko'an karèt* ikan mainan dari karet

**Jhuko' kènè' kakanna jhuko' rajâ**'ikan kecil makanan ikan besar' suatu kebiasaan bahwa orang lemah ditindas oleh yang lebih kuat

**rajâ jhuko'na rajâ ghulina**'besar ikannya, besar gerakannya' sesuai dengan keadaannya

**jhukong** [jʰukɔŋ] *n* jukung; jongkong; sampan (perahu) yang dibuat dari sebatang kayu utuh yang besar (bagian tengahnya dilubangi dengan mengambil bentuk perahu)

**jhulu** [jʰulu] **ajhulu** v menjulurkan tangan untuk memberi atau menerima; menyodorkan

**nyuluaghi** *v* menjulurkan (tangan, dsb)

**jhuma'** [jhuma'] *v* mengangkantkan barang bawaan untuk dijunjung di atas kepala

**ajhuma'** *v* meminta untuk dijunjungkan

**Jhuma'at** [jʰumaʔat] *n* hari keenam dalam penanggalan Madura; Jumat.

**ajhuma'adhân** *v* pergi melaksanakan shalat Jumat.

**jhumaadhân** *n* shalat Jumat.

**jhung** [jʰuŋ] *p* berebut atau merasa menjadi paling: *jhung rajâân*'berebut menjadi paling besar'

**jhungjhung** [jʰuŋjʰuŋ] **nyungjhung** *v* 1 mengacungkan tangan: *Sè èsebbhut nyungjhung*.

‘yang panggil acungkan tangan’ 2 menjunjung

**jhungka’** [jhuŋkaʔ]

**nyungka’aghi** v men-dorong untuk menjatuhkan

**ka’-jhungka’an** *v* saling mendorong untuk menjatuhkan

**jhuntrong** [jʰuntrɔŋ] *a* mulus tanpa hambatan

**jhurâng** [jʰurɐŋ] *n* jurang

**jhurâng èkallè, ghunong ètèmbhuk** ‘jurang digali, gunung ditimbun’ kegiatan percuma meminta pada orang tidak punya, menyumbang pada orang kaya

**jhurbhu** [jʰurbʰu] *a* cepat tumbuh besar (tentang anak-anak)

**jhuwâl** [jhu.wɐl] *vt* jual

**ajhuwâl** *vi* menjual

**ajhuwâlân** *vi* berjualan

**nyuwâl** *vt* menjual

**wâl-jhuwâl** *vi* berjualan **wâl-jhuwâlân** vi bermain jual beli (permainan anak)

**ajhuwâl bhâghus**‘menjual bagus’ mengedepankan ke-unggulan penampilan atau kemampuan diri

**ajhuwâl bibir**‘menjual bibir’1 mengada-ada untuk meng-gunjing 2 memuji-muji de-ngan menyimpan maksud tertentu

**Ajhuwâl bujâ ka Ghirpapas** ‘menjual garam pada orang Ghirpapas—sebuah desa temoat produksi garam’ melakukan pekerjaan sia-sia; menggarami air laut; memberi tahu orang yang lebih tahu

**ajhuwâl jhâmo** ‘berjualan jamu’ menyombongkan ke-pintaran dengan mengung-kapkan di mana-mana

**jidor**[jidɔr] *n* jidur; beduk atau genderang besar

**jigjig** [jigjig] *n* joging; lari-lari kecil untuk kesehatan
**ajigjig** *v* melakukan joging
**jijib** [jijip] *a* tertib
**jikar** [jikar] *n* pedati
**jilbâb** [jilbɐb] *n* jilbab
**jin** [jin] *n* jin (makhluk halus)
**jiya** [jiya] *n* ini
**juljul** [juljul] terus-menerus
**ajuljul** *v* melakukan dengan terus menerus
**jumblâng** [jumblɐŋ]
**ajumblâng** *v* berat sebelah atau tidak seimbang; jomplang
**jumbleng** [jumbləŋ] *n* kakus atau jamban cara lama yang yang tempat buang hajatnya langsung berada di atas lubang galian
**junèl** [junɛl] *a* memiliki keterampilan (dalam kesak-tian)
**kajunèlan** *n* kesaktian
**juta** [juta] *n* juta
**ata-juta** *v* berjuta-juta
*Larangnga jiya kanna' sampe' ata-juta.* 'mahalnya di sini itu sampai berjuta-juta'
**jutaan** jutaan

# K

**ka** [ka] *prep* ke; kepada

**Ka'** [kaʔ] *n* bentuk panggilan untuk kakak laki-laki.

**ka'dinto***n* ini

**kabâ'** [kabɐʔ] *n* kawat

**kabâbâ** [kabɐbɐ] *a* sanggup mengangkat atau membawa

**kabâdanan** [kabɐdanan]*n* kecamatan

**kabâsa** [kabɐsa] *a→ kobasa*

**kabbhi** [kabbʰi] *num* semua

**kabbhul** [kabbʰul] *v* terkabul

**kabhâr** [kabʰɐr] *n* kabar

**akabhâr***v* mengirim kabar

**ngabhâraghi***v* mengabarkan

**kabhuru** [kabʰuru] *adv* terburu-buru

**kabin***n* kawin

**akabin***v* menikah *Ana'eng klèbun towa akabin bi' randhâ*. 'Anak kepala desa-lama menikah dengan janda'.

**kabinan***n* acara akad nikah.

**makabin***v* menikahkan *Samad makabin Siti bi' orèng jhâu*. 'Samad mengawinkan Siti dengan orang jauh'.

**kabit** [kabit] mulai *kabit bâri* 'mulai kemarin'

**kabidhân***adv* mula(i)nya

**kabulâ** [kabulɐ] *n* hamba; pelayan

**ngabulâ***v* menghamba; menjadi pelayan

**kabupatèn** [kabupatɛn] *n* kabupaten

**kaca** [kaca] *n* kaca

**akaca***v* berkaca

**kaca kebbhâng** cermin besar

**kacang** [kacaŋ] *n* kacang

**pakacangan***n* lahan kacang

**ghilir kacang***idm* sistem giliran yang tertib berdasarkan aturan

**kacar** [kacar] **ngacar***v* menendang dengan tapak kaki sebagai ujung; terjang

**kaccol** [kaccɔl] *n* ikan gabus yang masih kecil biasanya seukuran atau lebih kecil dari jempol kaki orang dewasa

**kacèk** [kacɛk] *n* beda; selisih

**kacèr** [kacɛr] *n* kiri; lawan kanan

**kaco** [kaco] *a* kacau

**kacong** [kacɔŋ] *n* anak laki-laki

**kaddhu'** [kaddʰuʔ] *n* karung

**ka◌̤dhang** [kaɖʰɐŋ] **dhâng-ka̤dhâng** p ada kalanya; sekali-sekali; kadang-kadang

**kadhibi'** [kadʰibiʔ] *pron* sendiri

**kadi'** [kadiʔ] *p* seperti

**kadung** [kaduŋ] *adv* terlanjur; kadung

**kaè'** [kaɛʔ] bd

**ngaè'***v* mengait

**makaè'***v* mengaitkan (pada kait)

**takaè'***v* terkait (pada kait)

**Endâ' ngaè' ta' endâ' èkaè'***perib* 'mau mengait tetapi tidak mau dikait' mau meminta, tidak mau dipinta; pelit

**kaen** [kaen] *n* kain

**kaju** [kaju] *n* kayu

**ju-kajuân***n* pohon-pohonan

**Mon kaju rajâ robbhu, kabbhi med-dhângnga.** 'Jika pohon besar tumbang, semua akan memotongnya' Jika seorang berpangkat tinggi jatuh, kehormatan dan penghargaan (akibat pengkatnya) akan dengan cepat menghilang.

**kaka'** [kakaʔ] *n* 1 saudara laki-laki yang lebih tua, 2

orang laki-laki yang lebih tua

**kakan** [kakan] *v* makan: *Kakan, pa tadâ'*. 'Makan, habiskan.'

**akakan** *v* menggerogoti; memakani

**kakanan** *n* makanan

**makanè** *v* memberi makan

**ngakan** *vt* makan

**ngakan asella arè** 'makan bersela hari' kadang makan kadang tidak

**makanè ènthok lakè'** 'memberi makan entok jantan' memodali usaha yang tidak bisa diharapkan hasilnya

**makanè ètèk lakè'** 'memberi makan itik jantan' memodali usaha yang tidak bisa diharapkan hasilnya

**kakè** [kakɛ] *pron*(R) kamu

**kakus**[kakus] *n* jamban

**[1]kala** [kala(h)] *n* kala (hewan)

**[2]kala** [kala(h)] *n* waktu

**[3]kala** [kala] *a* kalah

**ngala** *v* mengalah

**makala** v mengalahkan:*Kana' juwa lakar kene', tape bisa makala se raja*. 'Anak itu memang kecil, tetapi bisa mengalahkan yang besar'

**kalaan/kaladhân** [kaladʰɐn] n selalu kalah atau sering kalah

**kala'** [kalaʔ] *v* ambil

**ngala'** *vt* mengambil *Mat Rai ngala' nangka e budina roma*. 'Mat Rai mengambil nangka di belakang rumah'

**ngala'aghi** *vt* mengambilkan

**ngala'an** *n* suka mencuri

**ngala' atè** mengambil hati

**ngala' karebbâ dhibi'** suka menang sendiri; egois

**kalabân** [kalabɐn] *p* dengan; bersama

**kalabu** [k(a)labu]*a* kelabu; warna campuran hitam dan putih; abu-abu

**kalak** [kalak] *n* sejenis buah mundu

**nèng-konèng kalak, tekka'a konèng katolak**'kuning-kuning buah kalak, meskipun kuning tertolak' untuk perempuan/laki-laki lajang yang ditampik karena sikap dan kelakuan yang tidak menyenangkan meskipun berwajah cantik atau tampan, tidak dianggap sebagai calon menantu yang diinginkan

**kalampok** [kalampɔk] *n* jambu air

**kalanceng** [kalañcəŋ] *n* serangga kecil yang mengumpulkan madu dari bunga, biasanya bersarang pada lubang pohon bambu

**kalaras** [klaras] *n* daun pisang kering

**kalarè** [kəlarɛ] *n* daun kelapa kering

**kalarkar** [kalarkar] *v* serak

**ngalarkar***v* menyerak

**akalarkaran***v* berserakan

**kalè** [kalɛ] *n* kali: *Jhâ' sampè' tello kalè, sabbhâr bâdâ bâtessa.*'Jangan sampai tiga kali, sabar ada batasnya.'

**kalèbun** [klɛbun] *n*→*klèbun*

**kalèlès** [kalɛlɛs] *n* perlengkapan kerapan sapi yang melekat pada *pangonong* tempat penunggang sapi memacu sapi karapan

**kalèn□ang** [k(a)lɛnʈaŋ] *n* buah pohon kelor atau merunggai

**kalèn □** [k(a)lɛnʈɛŋ] *n* buah ubi rambat

**kalèro** [kalɛrɔ] *a* keliru

**kalè□□èk** [kalɛtʈɛk] n bunyi keletik

**kalkal** [kalkal] v memasak sampai (air) mendidih
**ngalkal** *v* mendidih; mendidihkan
**kallè** [kallɛ] **ngallè** *v* menggali
**le-kallean** *v* menggali sesuatu
**kalodu'** [kalɔduʔ]
**ngalodu'** *v* menelan
**kalong** [kalɔŋ] *n* kalung
**akalong** *v* berkalung
*Akalong kaen bhludhru, asolam benang emmas*. 'Berkalung kain beludru, bersulam benang emas'
**ngalongè** *v* mengalungi
**kaluwang** [kəluwaŋ] *n* sejenis kelelawar
**kaluwang terro dhurin**'kelelawar menginginkan durian' orang yang menginginkan sesuatu yang sangat sulit
**kaluwar** [kəluwar] *v* keluar
**makaluwar** *v* mengeluarkan
**kamar** [kamar] *n* kamar
**ngamar** v masuk rumah sakit dirawat inap
**kambâng** [kambɐŋ]
**ngambâng** *v* mengapung
**bâng-kambângan** *v* terapung-apung
**kamondurân** [kamɔndurɐn] *n* bunglon
**ngamonduraghi** *vt* membunglon; menyesuaikan diri
**kampong** [kampɔŋ] *n* kampung
**kampong mèji** [mɛji] kampung yang terdiri atas beberapa rumah yang penghuninya masih berkerabat dan letaknya terpisah dari kampung (mèji) lain
**kampor** [kampɔr] *n* susu atau tetek hewan
**kampowan** [kampɔwan] perapian di luar rumah yang terdiri atas sampah kering digunakan untuk menghangat-kan hewan

ternak atau hanya mengabukan sampah

**mara kampowan sekkem**‘seperti api dalam sekam’ menyimpan tenaga/ kekuatan agar bertahan lama

**kana’** [kanaʔ] 1 *n* anak kecil 2 *a* masih kecil dan belum dewasa *Kana’ kene’ juwa akabin ghi’ kana’*. Anak kecil itu menikah saat masih kecil.

**na’-kana’**1 *n* anak-anak 2 teman-teman (sepergaulan): *Na’-kana’ kamma kabbhi?*Teman-teman pada ke mana? 3 orang(-orang): *Sèngko’ marè èntar dâ’ kennengngan sè èjhânjhiaghi tapè tadâ’ na’-kana’*. Saya telah datang ketempat yang dijanjikan tetapi tidak ada orang.

**kanca** [kañca] *n* teman

**akanca***vi* melakukan pertemanan, berteman

**ngancaè***v* menemani

**sakancaan** sepertemanan

**kancèng** [kañcɛŋ] *n* kancing baju

**ngancèng***v* mengancing

**kancèngann** kepancingan; kail-kail; berasa sakit pd tenggorokan kalau menelan

**kancot** [kañcɔt]*n* kancut; kain penutup kemaluan; calana dalam perempuan

**akancodhân***v* memakai kancut

**kaṇdhâ** [kanɖʰɐ] *vd* berbicara

**akaṇdhâ***v*berbicara

**nganḍhâi***v*memberi tahu

**dhâ-kandhâ***n* percakapan

**kanọdhâng** [kanɖʰɐŋ] *n* kandang

**akanọdhâng***v* berkandang; memiliki kandang

**kandhel** [kandʰəl] *a* tebal

**kandung** [kanduŋ]
**ngandung** v hamil
**kandungan***n* kandungan
**mangandung** *v* menghamili

**kangan**[kaŋan] *n* kanan; lawan kiri

**kanna'** [kannaʔ] *adv* ke sini: *Jhâ' tar-èntar kanna' polè*. 'jangan datang-datang ke sini lagi'

**kantok** [kantɔk] **ngantok***v* mengantuk; perasaan ingin tidur

**kan□ong** [kanʈɔŋ] *n* kantong; saku
**akan□ong***v* berkantong; bersaku; memiliki kantong atau saku: *Kalambhina akan□ong tello', sittong neng dâdâ, duwâ' neng bâbâ*. 'bajunya berkantong tiga, satu di dada, dua di bawah'
**ngan□ong è***v* mengantongi

**kantos** [kantɔs] *v* sampai; hingga

**kanyot** [kañɔt] *v* terbawa arus

**kaok** [kaɔk] *n* tiruan bunyi ayam saat ditangkap
**akaok***v* berkeok

**kaos** [kaɔs] *n* kaos
**akaos***v* berkaos; memakai kaos
**ngaosè***v* 1 memakaikan kaos 2 memberi kaos

**kapa** [kapa] **pa-kapa***n* pelana
**sot-ngosot pa-kapa lajhu èntompa'**'mengelus-elus pelana kuda lalu ditunggangi' memuji-muji karena memiliki maksud tertentu

**kapal** [kapal] *n* kapal
**akapalan***vi* naik kapal

**kapala** [kapala] *n* kepala; pimpinan

**kapalang** [kapalaŋ] *a* tanggung; tidak cukup; kurang

**kapèng** [kapɛŋ] *n* urutan; nomor: *Rokonna iman sè kapèng duwa' percaja da'*

*sadhaja Ketab epon Allah*. Rukun iman yang nomor dua percaya kepada semua Kitab Allah.

**kapètèng** [kapɛtɛŋ] *n* kepiting

**kapo'** [kapɔʔ] *n* buih; busa

**akapo'** *v* berbusa; berbuih

**ngapo'** *v* berbusa; berbuih

**kapor** [kapɔr] *n* kapur

**ngapor** *n* mengapur dinding (rumah).

**por-kapor** *v* melakukan pekerjaan pengapuran (rumah).

**Bâ'na ngakan kapor, sèngko' ta' noro'a bâ'âng**'Engkau makan kapur, aku tidak akan merasakan getirnya' sikap tidak mencampuri urusan orang lain; individualis

**sakapor sèrè, sakacèp pènang, bân sadhembil ghâmbir** digunakan sebagai perumpamaan pengantar atau sambutan sekedarnya.

**kappra** [kappra] *a* kaprah, lumrah

**karaddhu** [karadd$^{h}$u] *a* laku; disukai;cocok

**karaksak** [karaksak] *n* bunyi berisik yang merupakan tiruan bunyi daun-daun kering yang terinjak(-injak) atau bunyi benda jatuh di antara daun-daun pohon

**karaksagghâ è diyâ, tabbhugghânna è dissa**'suara berisiknya di sini, bunyi jatuhnya di sana' janji yang disebarkan ke mana-mana, namun kenyataannya tidak terpenuhi

**karamas** [karamas] n keramas

**akaramas** *v* berkeramas

**akaramas sambi mandi** 'keramas sambil mandi' beberapa pekerjaan yang

dilakukan secara bersamaan dengan hasil yang baik serupa denga peribahasa "sambil menyelam minum air"

**karana** [karana] *p*, *conj* karena

**karè** [karɛ] *n* sisa

**akarè** *v* bersisa

**rè-karè** *n* sisa-sisa

**karep** [karəp] *n* keinginan; kehendak

**akarep** *v* berkehendak

**kareddhâp** [karəɖɖʰɐp] *n* keredep; berkelip-kelip; berkilau-kilau

**ngareddhâp** v berkelip-kelip; berkilau-kilau

**karem** [karəm] *a* karam; tengggelam

**makarem** *v* menenggelamkan; menyebab-kan karam

**karèna** [karɛna] *v* mempertimbangkan sebelum melakukan

**ngarènaaghi** *v* memberikan pertimbangan

**karep** [karəp] *n* keinginan; hasrat

**akarep** *vi* berkehendak; berhasrat

**ngareppaghi** *vt* mengharapkan

**kareppek** [kərəppək] *n* piyut atau canggah; anak dari *peyo'*

**karèt** [karɛt] *n* karet

**akarèt** *v* diikat, dipasang, dsb. Karet

**karèt ghellâng** *n* karet gelang

**karobhut** [karɔbʰut] *v* kerubut

**karobung** [karɔbuŋ]

**ngarobung** *vt* merubung

**karong** [karɔŋ] *n* karung

**karopok** [kərɔpɔk] *n* anak dari kareppek; anggas

**karkar** [kar-kar] *v* 1 mencakar-cakar tanah untuk mendapat makanan (ayam): mengais

2 membeber rata untuk dijemur/didinginkan (padi/nasi)

**karkaran** n tempat mendinginkan nasi yang sambil dibolak-balik dikipas

**ngarkar** v menyebarkan nyebarkan dengan dicakar atau dengan tangan seperti mencakar

**kar-ngarkar colpè'** menunjukkan bahwa untuk makan harus bekerja

**karsa** [karsa] *n*(T) kehendak

**karunnu'** [karunnuʔ] *n* tiruan bunyi ayam jantan

**akarunnu'** *v* berkokok

**kasa'** [kasaʔ] *n* bunyi; suara: *tadâ' kasa'eng* 'tidak ada suaranya'

**aksasa'** *v* bersuara

**jhâ' sa'-kasa'** jangan gaduh (supaya orang tidak mendengar);

**kasap** [kasap] *n* sumber penghasilan

**akasap** *v* bekerja; mencari penghasilan

**kasèp** [kasɛp] *a* terlambat; terlampau dari saat yang seharusnya

**kaso** [kasɔ] *a* terburu-buru

**kasombhâ** [kasɔmbʰɐ] *n* kesumba

**kasombhâ sarè ka adâ'**'kesumba seri di awal' orang yang bersenang-senang pada waktu muda, sengsara pada waktu tua

**kasoso** [kasɔsɔ] *v* terburu-buru

**kasta** [kasta] 1 *v* menyesal 2 *n* sesal

**kata'** [kataʔ] *n* katak

**kata' nèddhâ'â kerbhuy/sapè**katak hendak menginjak kerbau/sapi' keinginan yang tidak mungkin berhasil

**katebbhung** [kətəbbhung] *n* batang/pohon pisang

**kạtèl** [kaʈɛl] *n* usungan jenasah; keranda

**katèpongan** [katɛpɔŋan] n bambu yang memiliki batang lebih besar dan lebih tipis dibandingkan bembu lain dalam satu rumpun biasanya mudah patah karena angin

**katès** [katɛs] *n* papaya

**katès rambây** papaya jantan; papaya yang tangkai buahnya memanjang

**katkat** [katkat] *n* cecak terbang

**akantha katkat ngondhu nanggher**'seperti cecak terbang menggoyang pohon randu alas'

**kato** [katɔ] **akato***vi* memanggil

**ngatoaghi** *v* memanggilkan

**ngatoe***vt* memanggil

**to-katoan***v* memanggil-manggil

**ka□o'** [kaʈɔʔ] *n* celana pendek

**aka□o'(an)***v* memakai celana pendek

**nga□o'è***v* memakaikan celana pendek

**□o'-nga□o'***v* hanya memakai celana pendek

**katon** [katɔn] *v* kelihatan

**ngaton** v memperlihatkan diri

**katon◌̣du** [katɔnɖu] *v* mengantuk

**katoro'** [katɔrɔʔ] *v* bocor

**ka□□a** [kaʈʈa] *n* anyaman bambu berbentuk persegi dengan lubang-lubang yang jarang biasanya dijadikan wadah ikan pindang

**kaulâ** [kaulɐ] *pron*(T) saya

**kèbâ** [kɛbɐ] *vd* bawa

**ngèbâ***vt* membawa

*Marlèna ngèbâlessong*'Marlena membawa lesung'

**[1]kèbân** [kɛbɐn] **pakèban***n* tempat mandi sementara/darurat (untuk wanita yang baru melahirkan, dsb)

**[2]kèbân** [kɛbɐn] *n* hewan

**kebbi'**[kəbbiʔ] **akebbi'***v* menggerakkan dua bibir membuka dan menutup saat berbicara

**kecca'** [kəccaʔ] *a* suka memperkatakan keburukan orang lain seolah-olah dirinya tidak memiliki keburukan sama sekali

**keccap** [kəccap] *v* kunyah; gerakan bibir

**akeccap(bhân)***v* mengunyah

**sakeccap***adv* satu kunyahan; satu ujar

**kecceng** [kəccəŋ] *a* pekat; kental

**kecco** [kəccɔ] *a* keruh

**keccot** [kəccot] v emut

**ngeccot** v mengemut: *ngeccot permen* 'mengemut permen'

**kècek** [kɛcək] *a* buta (kasar)

**kèco'** [kɛcɔʔ] *v* curi

**ngèco'** v mencuri

**ngèco'an** a suka mencuri

**co'-ngeco'***v* mencuri-curi (waktu, kesempatan, dsb)

**keddhâ'** [kədd$^{h}$ɐʔ] *n* daki

**kèddhâng** [kɛdd$^{h}$ɐŋ] *n* kijang

**keddhep** [kədd$^{h}$əp] *v* kedip

**akeddhep***v* berkedip

**ngeddhebbhi** *v* mengedipi

**adhep-keddhep***v* berkedip-kedip

**kèka** [kɛka] *n* aqiqah; memotong satu kambing dengan syarat tertentu untuk kelahiran anak perempuan dan dua untuk anak laki-laki sebagai tuntunan dari Rasulillah

**akèka** v melakukan aqiqah

**kèkèt** [kɛkɛt] *n* gelut
**akèkèt** *v* bergelut
**ngèkèdhi** *v* menggeluti; bergulat dengan

**kèkkè'** [kɛkkɛʔ] **ngèkkè'** *v* 1 menggigit 2 membuka mulut tentang keterlibatan seseorang
**kèkkè'an** *n* gigitan: *sakèkkè'an* 'satu gigitan'
**kè'-kèkkè'an** *v* saling menggigit

**kèla** [kɛla] **akèla** v membersihkan dubur atau kubul setelah buang air; istinja'

**kèlan** [kɛlan] *n* jengkal
**ngelane** *v* menjengkali
**èberri' sakèlan mènta sadeppa** 'diberi sejengkal minta sedepa' tidak pernah puas atau cukup; tamak; loba

**kèlap** [kɛlap] *n* halilintar; kilat

**kèlès** [kɛlɛs] *n* sejenis bambu

**kella** [kəlla] **ngella** *v* 1 memasak (dengan) air 2 memasak dengan bumbu tertentu: *kella celo'* 'memasak dengan bumbu asam', *kella paꝏ è* 'dimasak dengan santan'

**kellar** [kəllar] *v* mampu: *kellar mellè* 'mampu membeli'
**ta' kellar ngèba abâ'** 'tidak mampu membawa badan/diri' tidak mempunyai kemampuan atau kekuatan sama sekali

**kellas** [kəllas] *n* kelas
**akellas** *v* berkelas

**kelmot** [kəlmɔt] *v* emut

**kèlpes** [kɛlpəs] a kempes (sesuatu yang menggembung, misalnya ban, bisul, dsb)

**kembhâng** [kəmbhɐŋ] *n* bunga
**akembhâng** *v* berbunga

**ngembhâng** *v* berbunga
**bâng-kembângan** *n* bunga-bungaan
**èberri' kembhâng mâles cacemmer**'diberi kembang membalas air limbah''susu dibalas air tuba'
**ngembhâng lalang masana kapètèng apèra** 'berbunganya alang-alang saat kepiting bertelur' datangnya masa yang menyenangkan banyak orang

**kembhâr** [kəmbʰər] *a* kembar
**akembhârân** *v* berpakaian sama (corak, motif, dan warna)

**kembhul** [kəmbʰul]
**ngembhuli** melakukan bersama-sama sejumlah orang
**kembhulan** *n* kepemilikan, kewajiban yang ditanggung bersama

**kembu** [kɐmbu] *n* kembu

**kembung** [kəmbuŋ] *a* kembung
**makembung** *v* mengguna-gunai se-seorang sehingga perutnya membesar dan menderita.

**kemèrèn** [kmɛrɛn] *n* mata kaki

**kemmè** [kəmmɛ] *n* kencing
**akemmè** *v* buang air kecil; kencing
**akemmèan** 1 *n* beser 2 *adv* terkencing-kencing
**ngemmèè** *v* mengencingi

**Kemmès** [kəmmɛs] *n* hari kelima dalam penanggalan Madura; kamis

**kempos** [kəmpɔs] *v* kempes (ban, dsb)

**kènca** [kɛñca] *n* makanan pelengkap untuk makan nasi ketan yang terbuat dari parutan kelapa yang dimasak dengan gula
**(bilâ kènca palotan,) bilâ kanca tarètan**'(jika kenca

nasi ketan,) jika teman saudara' peribahasa yang berasal dari sejenis pantun yang maksudnya bahwa kedekatan seorang teman bisa seperti saudara

**kenceng** [kəñcəŋ] *a* bersemangat

**kèndâng** [kɛndɐŋ]
**ngèndâng**v mengeringkan dengan dianginkan (ttg pakaian)

**kènduy** [kɛnduy]*n* ikan teri

**kènè'** [kɛnɛʔ] *a* kecil
**makènè'***v* membuat jadi kecil
**nè'-kènè'** *a* kecil-kecil
**nè'-kènè'an** *a*1 paling kecil: *Sawani nè'-kènè'an dari lèma' sakancaan*. 'Sawani paling kecil dari lima sekawan'; 2 kecil-kecilan

**kèngèng** [kɛŋɛŋ] *adv* bisa; dapat

**kennal** [kənnal] *v* kenal
**akennalan***v* berkenalan
**ngennalaghi***v* mengenalkan
**nal-makennal***v* bersikap atau bertindak seolah-olah kenal

**kènnè'** [kɛnnɛʔ] *a* kecil → kènè'

**kenneng** [kənnəŋ] *n* tempat: *Pasar kennengnga abalanjha*. 'pasar tempat berbelanja'
**akenneng***v* ada tempatnya
**ngennengngè***v* menempati
**kennengngan***n* tempat

**kennèng** [kənnɛŋ] *v* 1 kena 2 dapat; bisa
**ngennèng***v* 1 mengenai 2 boleh (tidak bahaya)
**lo' ngennèng** masa haid yang menyebabkan perempuan tidak boleh shalat
**kennèng talèè cacana**'dapat diikat ucapannya' dapat dipercaya

**kento'** [kəntɔʔ] *n* kentut
**akento'** *v* berkentut
**ngento'è** *v* mengentuti
**to'-kento'** sejenis serangga yang mengeluarkan gas sebagai mode pertahana
**kenynyang** [kəññaŋ] *a* kenyang
**kakenynyangan** *n* kekenyangan
**makenynyang** *v* mengenyangkan
**nyangkenynyangan** *a* paling kenyang
**kenynyot** [kəññot] v emut
**ngenynyot** v mengemut: *ngenynyot permen* 'mengemut permen'
**kèpos**[kɛpɔs] *a* kempes
**keppay** [kəppay] *n* kipas
**akeppay** *v* berkipas; mengipasi diri sendiri
**ngeppay** *v* mengipasi
**keppè'** [kəppɛʔ] **ngeppè'** *v* mengepit
**keppel** [kəppəl] *v* kepal; genggam
**ngeppel** *v* mengepal; menggenggam
[1]**kèra** [kɛra] *v* kira
**ngèra** *v* mengira
**ra-kèra** *adv* kira-kira
**ra-ngèra** *v* mengira-ngira
[2]**kèra** [kɛ.ra] *adv* (biasanya digabung dengan bentuk penyangkalan ta') mungkin: *ta' kèra* 'tak mungkin'
**kerbhuy** [kərbui] *n* kerbau
**kerbhuy koros mènta èsaè'è** 'kerbau kurus minta ikut membajak' meminta tanggung jawab lebih (karena mengharap pangkat, jabatan, gaji, dsb.) padahal tidak sanggup menanggung
**kerbhuy molè ka kandhângnga** 'kerbau pulang ke kandangnya' pulang kampung
**kercet** [kərcət] *v* 1 ciut; mengkerut 2 (keong, siput, kura-kura, dsb.)

masuk kedalam tempurung

**kèrè'** [kɛrɛʔ] **rè'-kèrè'** 1 *n* anak anjing 2 *n,a*seperti anak kecil; kekanak-kanakan

**kèrèm** [kɛrɛm] **akèrèm***v* titip untuk membelikan

**ngèrèm***v* mengirim

**ngèrèmaghi***v* mengirimkan

**kèrèman***n* kiriman

**kèrèng** [kɛrɛŋ] *n* keranjang ikan tempat ikan dipindang; besek

**kèro'** [kɛrɔʔ] *a* keriput

**kerra'** [kərraʔ] *v* potong (tali, daging, dsb)

**akerra'***v*terpotong

**ngerra'***v* memotong

**ra'-kerra'***n* ikan laut yang dijual berupa potongan-potongan yang sudah dipanggang

**kerrang** [kərraŋ] *n* kerang (hewan laut)

**kerrap** [kərrap] n balap; lomba adu cepat

**ngerrap***v*melomba kecepatan

**kerrabhân***n* karapan sapi

**kerras** [kərras] *a* watak keras, kerras atèna: keras hatinya.

**Mon kerras paakerrès.** peribahasa yang secara harfiah berarti 'kalau keras berkerislah' yang ditujukan untuk menyatakan bahwa kalau ingin berwibawa harus mempersenjatai diri dengan laku utama.

**[1]kerrè** [kərrɛ] *n* jalinan bilah bambu yang dipakai sebagai alas, tirai, dsb; kerai

**[2]kerrè** [kərrɛ] *n* 1 mudah terpancing umpan (ikan); 2 mudah terpancing nafsunya (tentang laki-laki, ayam jago, dsb.)

**kerrè'** [kerrɛʔ] *n* kerak (nasi, dsb)

**akerrè'***v* berkerak

**kerrèk** [kərrɛk] *v* bunyi jangkrik

**akerrèk** *v* berbunyi jangkrik

**ngerrèk** *v* 1 kerik; kerok 2 menghaluskan dengan mengikis dengan pisau 3 bunyi kerik dari jangkrik

**kerrèng** [kərrɛŋ] *a* kering

**kerrès** [kərrɛs] *n* keris: *Kerrès Mandirada mandhi polana empona mandi sabellunna mandhi*. 'Keris Mandirada ampuh karena empunya mandi sebelum menempa.'

**Kerrès alompa' pamorra**'keris melampaui pamornya' orang yang berbicara sekehendak hati tanpa memikirkan akibat ucapannya kelak

**kertas** [kərtas] *n* kertas

**kèsa** [kɛsa] *n* keranjang ayam

**ketel** [ketel] *n* kelentit; klitoris

**ke□□ang** [kə[taŋ] *n* kera

**kettang makong** *n* kera putih yang menurut kepercayaan sebagian orang Madura merupakan transformasi hantu orang mati setelah empat puluh hari

**kettè'** [kəttɛʔ] *n* kaki belakang serangga seperti belalang, jangkrik dsb yang digunakan untuk melompat menendang dsb.

**ngettè'** *v* menendang kebelakang

**ketteng** [ketteŋ] *n* putus (jari)

**Tanang ketteng terro asello'a.**'tangan putus pun ingin bercincin' Peribahasa ini digunakan untuk menyatakan bahwa siapapun pasti ingin yang terbaik.

**ketto** [kəttɔ] *a* keruh

**maketto** *v* mengeruhkan; memperkeruh

**kèya** [kɛya] *adv* juga

**kilo** [kilo] *n* kilo; ukuran berat 1000 gram
**ngiloaghi** *v* mengikilokan; menjual perkilo
**klabu** [klabu] *a* abu-abu
**klèbun** [klɛbun] *n* pemimpin atau kepala desa di Madura
**klemmar** [kləmmar] *n* sejenis ikan air tawar yang berukuran kecil
**klemmar aghuli koncel** 'ikan kecil bergerak layaknya ikan gabus' orang kecil bertingkah seperti orang besar, bertingkah di atas kemampuan wajar.
**ko'ol** [kɔʔɔl] *n* keong sawah
**mata ko'ol** 'mata keong' sebutan untuk orang yang terlalu mudah tertidur
**ko'ong** [kɔʔɔŋ] *n* piatu; anak yang ditinggal mati kedua orang tuanya
**kobâl** [kɔbɐl] *n* tampar
**mara kobâl èkemmèè patè''** seperti tampar dikencingi anjing' selalu membantah tidak mau kalah
**kobâsa** [kɔbɐsa] *a* kuasa; sanggup
**sa-makobâsa** *v* bersikap, berbicara atau bertindak seperti atau seolah-olah berkuasa
**kobher** [kɔbʰər] *v* sempat atau ada waktu
**ngobherraghi** *v* menyempatkan
**kobhuk/kobhughân** [kɔbʰuk/kɔbʰugʰɐn] *n* kobokan; mangkok tempat air untuk mencuci tangan sebelum dan sesudah makan
**kocca** [kɔcca] *n* kopiah; penutup kepala; songkok; peci;
**akocca(an)** v bersongkok
**kocca ajjhi** n kopyah haji; penutup kepala dari kain berwarna putih biasanya

dipakai orang yang sudah berhaji

**kocca laken** *n* topi koboi

**kocca sodâ'** *n* topi

**kocco'** [kɔccɔʔ] *v* kocok

**ngocco'** v mengocok

**kocèng** [kɔcɛŋ] *n* kucing

**cèng-kocèngan** *v* kucing-kucingan

**kocèng calaka'** kucing garong

**du'-nondu' kocèng**'tunduk-tunduk kucing' sikap diam yang mengandung maksud dan niat tidak baik

**kocèng aghâjâ' moso dâun** 'kucing bergurau dengan daun' pekerjaan yang sia-sia

**kocèng along-kalong tasbhi**'kucing berkalung tasbih' terlihat alim atau suci di luar, tetapi penuh kemaksiatan di dalamnya

**kocèng kala ka tèkos**'kucing kalah dengan tikus' ungkapan untuk yang kuat kalah dengan yang lemah

**kocek** [kɔcək] **ngocek** *v* mengulek (bumbu dsb)

**cek-kocek** *n* ulekan

**du'-nondu' cek-kocek**'tunduk-tunduk ulekan' orang yang bersikap diam dan tidak banyak bertingkah tetapi dapat melakukan sesuatu yang mengejutkan

**kocèng** [kɔcɛŋ] *n* kucing

**cèng-kocèngan** *v* kucing-kucingan n ku-cing mainan

**mara kocèng bullâ'** 'seperti kucing terkena barang panas' terburu-buru

**Mara kocèng èkalèburi na'-kana'**'seperti kucing disenangi anak-anak' disenangi tapi tidak dijaga kebutuhannya

**Mara kocèng èkaèn-maènan na'-kana'**'seperti kucing dimain-mainkan

anak kecil' disenangi tapi tidak dijaga kebutuhannya

**kocor** [kɔcɔr] *n* kue cucur

**kodhi'** [kɔdʰiʔ] n sejenis calo'/cakkong

**ma' kodhi' tataèn kolan rarèngkan**'kok parang berkarat banyak tingkah' meremehkan orang yang banyak tingkah sebagai orang yang tidak mempunyai kepandaian

**kodhu** [kɔdʰu] *adv* harus

**kodung** [kɔduŋ] 1 *n* kerudung 2 *n* tudung

**adung-kodung** *v* melakukan sesuatu dengan berpakaian kerudung

**akodung** 1 *v* berkerudung 2 *v* bertudung

**ngodungè** *v* menutupi dengan tudung; menudungi

**kojhu'** [kɔjʰuʔ] *n* burung kutilang

**koko** [kɔ'kɔ] *n* kuku

**nga'-anga' koko** hangat-hangat kuku

**koko** [kɔkɔ] *a* kukuh; teguh; kuat

**makoko** *v* menguatkan; mengukuhkan

**kokos** [kɔkɔs] *n* asap

**akokos/ngokos** *v* berasap

**kolè'** [kɔlɛʔ] *n*1 kulit 2 sampul (buku)

**akolè'** *v* berkulit

**le'-kole'** *n* kulit melulu

**ngolè'è** *v* 1 memberi kulit 2 (rumah) memberi lapisan dinding dengan adonan mortar, campuran semen, kapur, tanah, dan air

Man-èman kolè'na ghedḍhâng 'Sayang-sayang kulit pisang.' Terlalu hemat sehingga menjadi kikir

**kolek** [kɔlək] *n* kolak

**akolek** *v* memasak atau membuat kolak

**dem-ngeddem kolek** 'pekat seperti kuah kolak'

orang yang kelihatan diam dan kelihatan tidak banyak berbuat tiba-tiba mendapat hasil yang sangat besar

**kolèt/kalolèt** [kɔlɛt/kalɔlɛt] *v* menguliti

**komala** [kɔmala] *n* kemala; permata

**kombâ** [kɔmbâ] *v* cuci (pakaian, kain, karpet, dsb)

**akombâ** *v* mencuci

**ngombâ** *v* mencuci

**bâ-kombâ** *v* mencuci sesuatu (tidak dijelaskan)

**kombâân** *n* cucian

**kombi'** [kɔmbiʔ] *v* kupas; menguliti

**ngombi'** *v* mengupas

**bi'-kombi'** *n* alat mengupas; pengupas

**komèrè** [kɔmɛrɛ] *n* kemiri

**komkom** [kɔmkɔm] *v* rendam

**ngomkom** *v* merendam

**komkoman** *n* air rendaman bunga

**kompoy** [kɔmpɔi] *n* cucu

**kona** [kɔna] *a* kuno

**koncèl** [kɔñcɛl] *n* ikan gabus

**konci** [kɔñci] *n* kunci

**akonci** *v* terkunci

**ngonci** *v* mengunci

**konci enggres** kunci inggris

**konco'** [kɔñcɔʔ] *n* ujung

**akonco'** *v* berujung (tumpul, tajam, dsb.)

**ngonco'** *v* mencapai ujung

**ta' èttemmo konco' bhungkana**'tidak ketemu ujung pangkalnya' pembicaraan tidak teratur dan kemana-mana

**konèng** [kɔnɛŋ] *a* kuning

**konèng konyè'** jingga

**nèng-konèngnga mondhu maskèa konèng ta' karaddhu**'kuning-kuning buah mundu, sekalipun kuning tidak laku'

**kong-rokong** *v* sejenis serangga kecil yang

terbang berkelompok pada sore hari menjelang maghrib

**konţol** [kɔnʈɔl] *n* testis, buah dzakar

**konyè'** [kɔñɛʔ] *n* kunyit

**mara konyè' bân kapor**'seperti kunyit dan kapur' jodoh yang langgeng

**konyong** [kɔñɔŋ] *n* gundul licin

**kopa'** [kɔpaʔ] *n* tepuk tangan

**akopa'** *v* bertepuk tangan

**akopa' ta' nombhuk**'bertepuk tidak menyumbang' menyumbang saran tetapi tidak disertai tanggung jawab dukungan yang nyata

**kopèng** [kɔpɛŋ] *n* telinga

**ngopèng** *v* mencuri-curi dengar

**ta' èkopèng** *v* tidak didengar; diacuhkan

**kopi** [kɔpi] *n* kopi

**akopi** *v* (biasa) minum kopi

**pi-kopiyân** *v* sedang minum kopi

**kora** [kɔra] *v* membersihkan alat dapur terutama alat makan setelah dipakai

**akora** *vi* mencuci piring, dsb

**ngoraè** *vt* mencuci piring, dsb.

**ra-kora** *v* membersihkan alat dapur terutama alat makan setelah dipakai

**pakoraan** *n* tempat mencuci piring

**korang** [kɔraŋ] *a* kurang

**akorang** *v* berkurang

**ngorangè** *v* mengurangi

**[1]koras** [kɔras] n kuras; rangkaian kertas yang disatukan menjadi beberapa halaman dalam penjilidan

**[2]koras** [kɔras] *v* kuras

**ngoras** *v* menguras

**korbhi** [kɔrbʰi] *n* induk

**pangorbhi***n* indukan

**korkor** [kɔrkɔr] **ngorkor***v* menggaruk sampai berbunyi garukan

**koro'** [kɔrɔʔ] *v* gali; membuat lubang

**ngoro'***v* menggali

**korong** [kɔrɔŋ] *n* kurungan; sangkar

**akorong***v* bersangkar

**ngoronge***v* memasukkan dalam sangkar

**koros** [kɔrɔs] *a* kurus

**makoros***v* menguruskan

**ngorosaghi***v* menyebabkan kurus

**ros-koros***a* kurus-kurus

**ros-korossa ghâjhâ**'kurusnya gajah' orang yang memiliki keagungan akan tetap dihormati meskipun jatuh melarat

**korsè** [kɔrsɛ] *n* kursi

**kosok** [kɔsɔk] *v* gosok

**akosok***v* berhapus; terhapus (tulisan)

**ngosok***v* 1. menghapus 2. menggosok

**sok-kosok***n* alat menghapus/menggosok

**kosong** [kɔsɔŋ] *a* kosong

**makosong***v* mengosongkan

**kakosongan***n* kekosongan

[1]**kotak** [kɔtak] **akotak***v* berkotek (ayam)

**ngotak***v* menggigil karena ketakutan

**akotak ta' atellor**'berkotek tidak bertelur' banyak bicara tetapi tidak menghasilkan apa-apa

[2]**kotak** [kɔtak] *n* kotak

**kotaghân***n* kamar santri

**kotang** [kɔtaŋ] *n* pakaian dalam perempuan sebagai penutup dada/payudara; kutang.

**akotang***vi* memakai kutang

**akotangan***vi* memakai kutang

**ko□em** [kɔʈəm] **ngotem** *v* menghantam

**koto'** [kɔtɔʔ] **ngoto'è** *v* membisiki

**akoto'** *v* berbisik

**to'-koto'** *v* berbisik(-bisik)

**kotor** [kɔtɔr] *a* kotor

**ator-kotor** *v* berkotor-kotor

**ngotorè** *v* mengotori

**kotos** [kɔtɔs] **akotos** *v* mandi hujan {Langkap}

**ko□□ong** [kɔʈʈɔŋ] *n* putus karena dipotong

**krépé'** [krepeʔ] *n* kripik; emping

**kropo'** [kropoʔ] *n* kerupuk

**kulup** [kulup] *n* kulit bagian ujung zakar yang dipotong saat sunat *v* tertutup kulup

**kuwa** [kuwa] *n* kuah

**akuwa** *v* berkuah

**nguwaè** *v* memberi kuah

**kuwa'** [kuwaʔ] *n* asap

# L

**la** [la] *adv* sudah; bentuk pendek dari *ella*

**la'as** [laʔas] *n* bulir-bulir padi yang sudah lepas dari tangkainya dan belum digiling; gabah; antah

**labân** [labɐn] *v* lawan
**alabân** *v* melawan

**labâng** [labɐŋ] *n* pintu
**alabâng** *v* berpintu
**bâng-labâng** *n* posisi tempat pintu berada
**labâng koarè** [kɔarɛ] pintu gerbang yang terbuat dari kayu dan atau bambu dengan hiasan-hiasan tempat pengantin pria masuk rumah pengantin perempuan

**labât** [labɐt] **alabât** *v* melayat

**labhur** [labʰur] **alabhur** *v* 1 mengecat; 2 mengoles

**labbhur** [labbʰur]
**alabbhur** *v* turun atau masuk ke dalam air

**labu** [labu] *n* labu

**labu** [labu] *v* jatuh
**bu-malabu** *v* pura-pura jatuh
**bu-talabu** *v* terjatuh-jatuh; jatuh bangun
**labuan** *v* mudah jatuh
**malabu** *v* menjatuhkan
**ngalabui** v menjatuhi; jatuh mengenai

**ladḍhing** [laddʰiŋ] *n* pisau

**ladhin** [ladʰin] **aladhinè** *v* melayani
**ngaladhinè** *v* melayani

**laèn** [laɛn] *a* lain; beda
**alaèn** *vi* berpisah
**èn-laènan** *a* berbeda satu sama lain
**laènan** *a* berbeda
**malaèn** *vt* memisahkan

**laèp** [laɛp] *n* paceklik

**laep cacana**‘paceklik ucapannya’ tidak banyak bicara

**lagghu** [laggʰu] *n* pagi

**ghu-lagghu***adv* pada waktu pagi

**lajângan** [lajɐŋan] *n* layang-layang

**alajângan***v* bermain layang-layang

**lajâr** [lajar] *n* layar

**alajâr***v* 1 berlayar; berperahu atau kapal layar 2 bekerja sebagai pelaut (biasanya di kapal asing sebagai *cleaning service*, *bar tender*, koki, dsb)

**lajhu** [lajʰu] 1*p* lalu 2 *v* masuk bertamu

**malajhu***v* menyilakan masuk tamu

**lajjân** [lajjɐn] *n* pasangan

**alajjânè***v* melayani

**jân-lajjân***v* tidak sesuai pasangannya; sendiri-sendiri; misalnya kanan dengan kanan kiri dengan kiri

**laju** [laju] *a* butut (karena lama disimpan atau dipakai)

**lakar** [lakar] *adv* memang: *Mon lakar abâ’na dhikdhâjâ, jârèya seppur soro kasabbhu’*. ‘Kalau dia memang hebat, itu kereta api suruh jadikan ikat pinggang.’

**lakè** [lakɛ] *n* suami

**alakè***n* 1 melakukan pernikahan dengan seorang lelaki; menikah (sitti alakèya mènggu sè bhâkal dâteng) 2 memiliki suami; bersuami (Satiya sitti la alakè) Sekarang Siti sudah bersuami.

**kè-lakèan** berganti-ganti suami karena sering kawin cerai.

**malakèè***v* menikahkan anak/saudara perempuan dengan seorang lelaki:*Mat Norsam*

*malakèè Nurhayati bulân Rasol*.Mat Norsam menikahkan Nurhayati bulan Rabiul Akhir.

**alake matong**‘bersuami patungan’ perempuan yang menikah dengan laki-laki yang beristri

**lakè’** [lakɛʔ] *n*1 laki-laki 2 jantan

**lako** [lakɔ] *n* kerja

**alako** *vi* bekerja

**ngalakonè** *vt* mengerjakan

**lalakon** *n* pekerjaan

**kalakoan** *n* pekerjaan

**akon-lakon** *vi* (sedang) mengerjakan sesuatu (biasanya hajatan)

**alako ghâbây** ‘bekerja’

**laksana** [laksana]

**alaksanaaghi** *v* melaksanakan

**lalang** [lalaŋ] *n* ilalang

**lalap** [lalap] *n* lalap; sayur dan buah yang dimakan mentah sebagai teman makan nasi

**lama’** [lamaʔ] *n* alas

**alama’** *v* beralas

**lambâ’** [lambɐ’] *adv* dulu

**lambhâ’** [lambʰɐʔ] *a* pemurah; dermawan

**lamès** [lamɛs] *a* suka meminta

**lamon** [lamɔn] *p* jika

**lampa** [lampa] *n* jalan, cara, tuntunan hidup; jejak

**ngalampaaghi** *v* menjalani hidup berdasarkan ajaran tertentu; menjalankan

**lampat** [lampat] *n* bekas

**alampat** *vi* berbekas

**lampèn** [lampɛn] lampin; lapisan atau alas untuk menutupi benda panas agar bisa dipegang, dipindah, atau dibawa

**alampènè** *v* melampini

**pèn-lampèn** alat atau benda untuk melampini

**lampu** [lampu] *n* lampu; pelita

**lanas** [lanas] *n* nanas

**landaur** [landaur] *a* sangat tinggi berasal dari

Lamdaur seorang raja Sri Lanka yang sangat tinggi.

**Landaur mara Bâlândhâ** sangat tinggi

**landhu** [landʰu] *a* tumbuh subur (tanaman)

**landu'** [landuʔ] *n* cangkul

**alandu'** *v* mencangkul

**du-landu'ân** *v* melakukan pekerjaan menggunakan cangkul

**langghâr** [laŋgʰɐr] *n* langgar

**langka** [laŋka] *a* bersikap, berbicara, atau bertindak tidak sesuai dengan tata kesopanan terhadap orang yang lebih tua

**langka'** [laŋkaʔ] *n* periuk

**langka' anyar polo' anyar**'periuk baru tutupnya baru' perumpamaan untuk pengantin baru

**langkong** [laŋkɔŋ] *a* (T) lebih

**langlang** [laŋlaŋ] *v* lerai; haling

**alanglang/ngalanglang** v 1 melerali; 2 menghalangi

**langngè'** [laŋŋɛʔ] *n* langit

**langngè' jhâu bi' somor**'langit jauh dari sumur' sesuatu yang tidak mungkin

**langngoy** [laŋŋɔy]

**alangngoy** *v* berenang

**ngoy-langngoyan** *v* berenang untuk bermain

**lanjhâng** [lañjʰəŋ] *a* panjang

**malanjhâng** *v* memperpanjang

**jhâng-lanjhâng** *a* panjang-panjang

**lanjhâng colo'**'panjang mulut' orang yang suka mengadu domba dengan menyampaikan gunjingan seseorang kepada orang yang dipergunjingkan

**lanjhâng mara landaur**'panjang seperti Landaur' sangat tinggi

**lanjhâng ta' kollè ghâbây talè** 'panjang tak bisa dibuat tali' sia-sia

**Jhang-lanjhangnga are, jhang-lanjhangnga bulan, po'-capo' nemmo moso**'bersama jalannya hari dan jalannya bulan, akhir-akhinya akan ketemu musuhnya' pembalasan terhadap ketidakadilan pasti datang suatu saat, cepat atau lambat

**lantar** [lantar] *n* sebab

**lantaran***n* penyebab

**lantor** [lantɔr] *v* membiarkan sesuka hati

**lanyo** [lañɔ] a (kendaraan) berjalan mulus meluncur dengan lancar

**lanyo'** [lañɔʔ] **alanyo'aghi***v* menghanyutkan

**lao'** [laɔʔ] *n* selatan

**ngalao'** agak ke selatan

**o'-lao'** yang paling selatan

**lapar** [lapar] *v* lapar

**kalaparan** *n* kelaparan

**larang** [laraŋ] *a* mahal

**larangana** lebih mahal

**malarang***v* memahalkan

**rang-malarang***v* jual mahal

**laris** [larɪs] *a* laris

**lastarè** [lastarɛ] *v* selesai

**ngalastarèaghi***v* menyelesaikan

**lè'èr** [lɛʔɛr] *n* leher

**alè'èr***v* berleher

**lèbât** [lɛbɐt] *v* lewat

**alèbâdhi***v* melewati

**lebbâs** [ləbbɐs] *a* terlalu lembek karena telalu masak (pada buah)

**lebbhu** [ləbbʰu] *n* masuk

**alebbhu***vi* masuk

**malebbhu***vt* memasukkan

**lebbhur** [ləbbʰur] lebur

**lebbi** [ləbbi] *a* lebih

**alebbii***v* melebihi

**ngalebbii***v* memberi lebih

**lèbur** [lɛbur] *v* menyenangkan; meng-gembirakan

**ngalèburè***v* menyenangi

**lèbur mata**‘senang di mata’ menyenangkan atau senang saat melihat – karena penampilan luar – tetapi saat dicoba tidak suka

**lècang** [lɛcaŋ] *n* getah yang sangat lengket, misalnya getah nangka

**alècang** *v* memberi getah (sebagai perangkap burung, dsb)

**lecca’** [ləccaʔ] **alecca’** *v* meremas-remas untuk mencampur

**leccèng** [ləccɛŋ] **aleccèng** *v* berlari meloncat-loncat karena terkejut, takut, atau jijik

**lècèk** [lɛcɛk] *a* tidak jujur; bohong; khianat

**leddhu’** [ləddʰuʔ] ledak

**aleddhu’** *vi* meledak

**legghâ** [ləggʰɐ] *a* lega

**lèkè** [lɛkɛ] *n* selokan

**lèkè ta’ nampèk ka bâ’â**‘selokan tidak dapat menolak banjir’ seorang anak remaja tidak dapat menolak perjodohan yang diatur orang tuanya

**lekkas** [ləkkas] *a* cepat; segera

**lèkko** [ləkkɔ] *a* keruh

**malèkko** *vt* mengeruhkan

**lèlèt** [lɛlɛt] **alèlèt** *v* melilit

**lèma’** [lɛmaʔ] *num* lima

**lèma** [lɛma] *num* lima; perubahan bentuk lema’ karena menjadi inti frasa numeralia yang dilekatkan pada bentuk lain misalnya *lèma lembâr*.

**lembâr** [ləmbɐr] *n* lembar

**alembârân** *num* berlembar-lembar

**lèmbây** [lɛmbɐy] n ayunan tangan saat berjalan; lenggang

**alèmbây** *v* melenggang

**Lèmbâyyâ meltas penjhâlin** (lèmbây tas-peltasân)‘lenggangnya lecutan seperti rotan’ ayunan atau lenggang

tangan yang lentur, dideskripsikan untuk cara melenggang perempuan yang anggun

**lembè'** [ləmbɛʔ] *a* lembek

**lembhâjung** [ləmbʰɐjuŋ] *n* tunas/daun muda kacang panjang yang biasa dijadikan sayur

**lembu'** [ləmbuʔ] *a* lunak

**lembu' bun-embunnanna**'lunak ubun-ubunnya' orang yang terlihat tenang saat disindir, dikata-katai, atau diganggu, tetapi sebenarnya sangat marah

**lemma'** [ləmmaʔ] *a* enak; lezat

**lemmes** [ləmməs] *a* lemas

**malemmes***v* melemaskan

**mes-malemmes***v* bersikap atau bertindak seolah-olah lemas

**mes-lemmes***a* lemas seperti

**mes-lemmes kobâl** 'lemas seperti tali ijuk' bersikap seolah mendengar dan patuh tetapi mengabaikan atau mengacuhkan

**lempo** [ləmpɔ] *a* gemuk

**lempoan***a* lebih gemuk

**malempo***v* menggemukkan: *malempo abâ'*menggemukkan badan sendiri'

**po-lempo***a* gemuk-gemuk

**po-lempoan***a* paling gemuk

**lèncak** [lɛñcak] *n* balai-balai; tempat tidur

**lèncak rajâ, bhârumana rajâ**'ambin besar kolongnya besar' besar pendapatan, besar pengeluaran

**lènges** [lɛŋəs] *n* jelaga

**lèngka** [lɛŋka] **alengka***v* melangkahi, melewati, menyeberangi: *alèngka tasè'*menyeberangi laut'

**ngalèngkaè***v* melangkahi

**lenglang** [leŋlaŋ] *v* (mata) juling

**lènglèng** [lɛŋlɛŋ]
**alènglèng** *v* berputar
**ngalènglèngè** *v* memutari; mengelilingi

**lengngen** [ləŋŋən] *n* lengan
**alengngen** *v* berlengan: *alengngen pandâ'* '(baju) berlengan pendek'

**lènta** [lɛnta] *n* lintah

**lèntè** [lɛntɛ] *n* lidi

**lèpek** [lɛpək] *a* (badan) lemah

**leppet** [ləppət] *n* lepat

**lèrè** [lɛrɛ] *a* lambat

**lèsan** [lɛsan] *n*(T) mulut
**alèsan** *v* bermulut
**alèsan ghulâ abugghik mèmbhâ**'bermulut gula, berpunggung mimba' bermanis-manis saat berhadapan, tenyata terlihat keburukannya di belakang

**lèseng** [lɛsəŋ] *n* jelaga

**lesso** [ləssɔ] *a* lelah; capai; penat

**lessong** [ləssɔŋ] *n* lesung
**akanta lessong burto'**'seperti lesung bolong' harta yang cepat habis karena pemborosan

**lettèk** [ləttɛk] *n* minyak kelapa

**liya'** [liyaʔ] *a* 1 alot 2 tidak tangkas ketika diperintah (anak-anak, dsb)

**lo'** [lɔʔ] *adv*(MB) tidak

**lobâng** [lɔbəŋ] *n* lubang
**alobang** *v* berlubang
**alobângè** *v* melubangi
**lobâng landâ'** liang lahat

**locèr** [lɔcɛr] *a* loncer

**loco** [lɔcɔ(h)] *a* lucu
**aloco** *v* melucu
**con-locon** *n* lelucon

**lodo** [lɔdɔ] **ado-lodo** *v* mandi hujan {Sreseh}

**loghâbâ** [lɔgʰɐbɐ] *a, v* (ber)besar hati

**lojung** [lɔjuŋ] *n* kayu pohon aren dan pohon kelapa

**loka** [lɔka] *n* luka
**alokaè** *v* melukai
**ngalokaè** *v* melukai
**lomarè** [lɔmarɛ] *n* lemari
**lombhâr** [lɔmbʰɐr] *v* membiarkan lepas (bebas); umbar
**lombhung** [lɔmbʰuŋ] *n* lumbung
**mara lombhung katoro'** 'seperti lumbung bocor' lekas habis karena pemborosan (harta, dsb)
**lompa'** [lɔmpaʔ] *v* terpa
**alompa'** v menerpa
**lon-alon** [lɔn.a.lɔn] *n* alun-alun
**lonca'** [lɔñcaʔ] **alonca'** *v* melompat
**ca'-lonca'an** *v* berlompat-lompatan
**lopot** [lɔpɔt] *v* 1 luput; tidak kena
**loppa** [lɔppa] *v* lupa
**ekaloppaè** *v* terlupa
**loppaan** *a* sering lupa
**pa-maloppa** *v* pura-pura lupa
**lora** [lɔra] *n* 1 tuan; orang terhormat/ berpangkat 2 panggilan pada santri 3 panggilan untuk anak kiyai
**lorèk** [lɔrɛk] *a* loreng
**lorghâ** [lɔrgʰɐ] *a* 1 longgar; 2 mendingan (batuk, nafas, dsb.)
**alorghâi** *v* melonggarkan
**malorghâ** *v* melonggarkan (ikatan, dsb.)
**lorong** [lɔrɔŋ] *n* jalan yang tinggi kedua sisinya
**loros** [lɔrɔs] *a* 1 lurus 2 *fig*. Jujur
**maloros** *v* meluruskan
**ros-loros** *a* lurus-lurus; sebagian terbesar lurus
**lotèng** [lɔtɛŋ] *n* (rumah) tingkat: *roma loteng* 'rumah tingkat'
**lotto'** [lɔtʈɔʔ] a busuk (daun, buah. dsb)
**luwang** [luwaŋ] *v* sudah (bekas) pernah dipakai, dimakan, dinikmati dsb.

| | |
|---|---|
| **wang-luwangè abbhâ**‘buang-buang nafas’ | percuma karena tidak digubris nasihat yang |

# M

**ma’** [maʔ] kok

**ma’lum** [maʔlʊm] *v* maklum

**ma’mom** [maʔmɔm] *n* makmum

**ama’mom** *vi* bermakmum

**ma’na** [maʔna] *n* makna

**ama’na** *vi* 1 memaknai 2 memiliki makna

**ma’siyat** [maʔsiyat] *n* maksiyat

**ama’siyat** *vi* bermaksiyat

**maaf** [maaf] *n* maaf

**macan** [macan] *n* macan; harimau

**can-macanan** *n* peran macan dalam tradisi seni pertunjukan Madura yang diperankan oleh seorang laki-laki bertopeng macan

**macan kala ka embi’**‘macan kalah dengan kambing’ diungkapkan bila yang kuat kalah dengan yang lemah

**macan ngèkkè’ bunto’na**‘macan menggigit ekornya (sendiri)’ orang tua yang mencelakakan anaknya sendiri

**macan ngerrep kokona**‘macan menyembunyikan kukunya’ orang yang lebih banyak diam, tetapi pada saat yang tepat dapat bertindak cepat dan jitu

**negghu’ bunto’na macan**‘memegang ekor harimau’ melakukan sesuatu yang mengundang bahaya atau celaka

**tadâ’ macan ngakan budu’na**‘tidak ada macan memakan anaknya’ tidak

ada orang tua yang tidak sayang pada anaknya

**macem** [macəm] *n* macam

**acem-macem** *v* bermacam-macam

**maddhu** [maddʰu] *n* madu

**maèdo** [maɛdo] *v* maido; menyalahkan karena tidak percaya pada pekerjaan

**maèn** [maɛn] **amaèn** v 1 bermain (permainan) 2 berkunjung; bertandang

**èn-maènan** *n* (alat) permainan

**maghi'** [magʰiʔ] *n* biji buah asam

**Mahrib**[mahrɪb] *n* maghrib

**majâr** [majɐr] *v* membayar

**majârraghi** *v* membayarkan

**makam** [makam] *n* makam; kuburan

**amakamaghi** *vt* mengebumikan; memakamkan; menguburkan

**pamakaman** *n* 1 pekuburan; 2 penguburan

**makhlok** [mah.lɔk] *n* makhluk

**makro** [makrɔ] *a* makruh

**maksod** [maksɔd] *n* maksud

**malaèkat** [malaɛkat] *n* malaikat

**malan** [malan] *n* lilin untuk membatik

**malang** [malaŋ] *a* melintang

**malar moghâ** [malar mɔgʰɐ] semoga *Malar moghâ ana' bhâdhân kaulâ sè kaduâ kèngèngah jhụdhu salamet molaè dhunnya kantos akhèrèpon*. 'Semoga kedua anak saya tersebut menemui jodoh yang selamat mulai dunia sampai akhirat.'

**malarat** [malarat] *a* sulit; melarat

**malathè** [malaʈɛ] *n* melati

**malekko'** [məlәkkɔʔ] *v* tidur dengan melingkarkan tubuh *Malekko' mara tangghiling*. 'Tidur melingkar seperti trenggiling.'

**malèng** [malɛŋ] *n* maling
**Padâ malèng jhâ' malèngè.** 'sesama maling jangan memalingi' sesame orang pintar jangan saling memintari
**malèng ngako cè□ak**'maling mengakui kepala' menyatakan kehadiran untuk mengakui kesalahan

**males** [maləs] *a* malas

**malo** [malɔ] *a* amat sangat malu (menyangkut martaat, harga diri, dan kehormatan)

**Man**[man] *n* kependekan dari paman

**manara** [mənara] *n* menara

**manca** [mañca] *a* luar negeri, daerah, kampung, dsb.: *oreng manca* 'orang luar'
**amanca** *v* pergi keluar daerah, negara dsb.

**manco'** [mañcɔʔ] *n→ tamanco'*
**amanco'** *v→ tamanco'*

**mandhâr-mandhâr** [mandʰɐr] semoga; *sin.mogha-mogha*

**mandhi** [mandʰi] *a* 1 (senjata) bertuah, 2 (nasihat) sia-sia; tidak mempan

**mandi** [mandi] *v* mandi
**mandii** *v* memandikan
**pamandian** *n* tempat pemandian

**Mandilahèr** [man.di.la.hɛr] *n* bulan keenam penanggalan Madura yang merupakan pengganti penyebutan bulan hijriyah Jumadil Akhir.

**Mandimawwâl** [man.di.maw.wɐl] *n* bulan kelima dalam

penanggalan Madura yang merupakan pengganti penyebutan bulan hijriyah Jumadil Awal.

**manè'** [manɛʔ] *n* manik-manik

**manès** [manɛs] *a* manis

**mamanès** *v* memaniskan

**nès-mamanès** *v* bersikap, atau bertingkah seolah-olah manis

**mangkat** [maŋkat] *v* berangkat

**mangkana** [maŋkana] *p* oleh karena itu *Mangkana arghâna sapè kerrabhân è attas sajuta sampè' lèma ratos juta*. 'oleh karena itu harga sapi karapan di atas sejuta sampai lima ratus juta'

**mangkara'** [məŋkaraʔ]

**ara'-mengkara'** v berbicara tidak mau kalah dengan nada meninggi, membentak, dan menyentak seperti orang marah

**mangkèn** [maŋkɛn] *n*1 sekarang:*Baja mangken dung-odung are*'saat sekarang matahari ditutup awan' 2 nanti *Mangken dhimen jha' ru-kabhuru*.'nanti dulu jangan terburu-buru

**mangko'** [maŋkɔʔ] *n* mangkok

**manjhângan** [mañjʰɐŋan] *n* jerapah

**manjheng** [mañ.jʰəŋ] *v* berdiri

**mamanjheng** *v* memberdirikan

**pamanjengnga** cara berdirinya

**manjhilân** [mañjʰilɐn] *n* biji buah nangka

**manjhing** [mañjʰiŋ] *v* tiba waktunya (biasanya untuk shalat)

**mannè** [mannɛ] *n* air mani; sperma

**mano'** [manɔʔ] *n*1 burung 2 zakar; kemaluan laki-laki; penis

**no'-mano'an** *vfig.* bercumbu

**saor mano'** sahut-menyahut sehingga gaduh

**manossa** [ma.nɔs.sa] *n* manusia

**mantan** [mantan] *n* pengantin

**amantan** *v* menjadi pengantin

**maṇtong, ˌtong-maṇtong** [ʈoŋ manʈoŋ] n angin puting beliung

**maos** [maɔs] *v* membaca

**pamaosân** *n* pembacaan

**maot** [maɔt] *n* maut; kematian

**[1]mara** [mara] *p* seperti

**[2]mara** [mara] ayo; mari: *Mara kanna'*. Ayo kesini.

**mardâ** [mardɐ] *n* bara api

**marḍhika** [marɖʰika] *v* merdeka

**marè** [marɛ] *adv* sudah

**mamarè** *v* menyelesaikan

**ren-maren** *n* makanan pencuci mulut sin. *tambhâ amès*

**samarèna** *p* sesudah

**lo' ḍhik kamarèan** tidak selesai-selesai

**marghâ** [margʰɐ] *n* sebab

**amarghâ** *vi* bersebab: Amarghâ asa-pèsa, robâ messom ta' kabâbâ'karena terpisah, wajah muram tak kuasa menanggung beban'

**marhum** [marhʊm] *n* orang yang telah meninggal dunia

**marongghi** [marɔŋgʰi] *n* kelor; merunggai

**martabhât** [martabʰɐt] 1 *n* martabat 2 *p* seperti

**Mas** [mas] *n* gelar dari Belanda untuk pejabat yang tidak berasal dari keturunan ningrat

**Mas tuwan** panggilan (penghormatan) untuk

laki-laki yang telah menunaikan ibadah haji

**masa**[masa] *n* masa; waktu

**masana katonon bhuru aghâbâyâ somor** 'saat kebakaran baru akan membuat sumur' pekerjaan yang terlambat dan sia-sia

**masana mok-amok bhuru nèttèa kerrès** 'saat terjadi kerusuhan baru akan menempa keris' perkerjaan yang terlambat dan sia-sia

**masaghi** [masaghi] *a* persegi

**masèghit** [məsɛg$^{h}$it] *n* masjid

**mashur** [mashʊr] *a* mashur; terkenal

**masjid** [masjid] *n* masjid

**maskè** [mas.kɛ] *p*meski, meskipun

**maso'** [masɔʔ] *v* masuk

**amaso'aghi** *v* memasukkan

**kamaso'an** *v* kemasukan; dimasuki

**mamaso'** *v* memasukkan

**so'-maso'an** *n* lubang untuk masuk

**maso' akal** masuk akal

**massa'** [massaʔ] *a* masak

**amassa'** *v* memasak

**massa'an** *n* masakan

**sa'-massa'** *a* masak-masak (hampir semuanya masak)

**mastèka** [mastɛka] *n* mustika; mestika; batu bertuah yang diperoleh dari tubuh hewan yang dianggap keramat ([raja] ular, [raja] ikan, kerang, dsb)

**mata** [mata] *n* 1 mata 2 batu cincin *matana sello'* batu cincin

**amata** *v* bermata 2 berbatu (zamrud, intan, kecubung, dsb.)

**ta-mataan** *v* memaki dengan kata mata.

**ètèmbhâng potè mata, angoan apotèa tolang** perib secara harfiah berarti 'daripada putih mata lebih baik berputih tulang' yang dimaksudkan untuk menyatakan bahwa dari pada merasa malu lebih baik mati

**mella' matana gerrâng** sebuah ironi yang ditujukan kepada seseorang yang tak melihat dan mempertimbangkan lingkungan sekitar yang sebenarnya sangat jelas sehingga melangkahi kepentingan orang lain dan menyebabkan perselisihan

**nganggghuy mata buta, kopèng tèngel, colo' buwi**'memakai mata but, telinga tuli, mulut bisu' tidak suka mencampuri urusan orang lain

**norotè mata kasta, norotè atè matè**'mengikuti mata menyesal, mengikuti kata hati mati' mencita-citakan yang terlalu muluk-muluk dan berpikiran yang bukan-bukan menyebabkan penyesalan dan celaka

**matè** [matɛ] *v* mati

**matèè** *v* mematikan

**matèyan** *v* sering mati

**mator** [matɔr] *v*(T) menyampaikan

**pamator** *n* penyampaian

**mawar** [mawar] *n* mawar

**mayyit** [mayyit] *n* mayat; jasad orang mati

**mè'**[mɛʔ] *cak* mengapa; kenapa *Bâ'eng mè' lo' dâteng bâri'?*"Mengapa kamu tidak datang kemarin?"

**mè'-amè'** [mɛʔamɛʔ] *adv* mungkin; siapa tahu *Talèna pangonong èparèksa mè'-amè' bâdâ sè ram-ram otabâ lorghâ*.

"Tali *pangonong* diperiksa mungkin/siapa tahu ada yang terlalu besar atau longgar."

**Mè'rad** [mɛʔrad] *n* Mikraj

**mègghi'** [mɛggʰiʔ] *n* buah: *tello megghi'* 'tiga buah'

**mèjâ** [mɛjɐ] *n* meja

**mèkra'** [mɛkraʔ] n batas beberapa ayat dalam al-Quran yang memiliki satu tema biasanya ditandai dengan huruf ain (ع)

**mella'** [məllaʔ] *vi* terbuka mata; jaga

**la'-mella'** 1 *adv* dalam keadaan sadar, melihat, atau tahu 2 acara malam sebelum pesta pernikahan yang dihadiri oleh sanak saudara dan tetangga untuk mempersiapkan acara dan beramah tamah

**la'-mella' èntèk** *v* antara tidur dan jaga; separuh jaga

**mellak** [məllak] *a* rakus

**mellak da' oca'** 'rakus pada kata-kata' tidak mempan nasihat dan teguran

**mellèng** [məllɛŋ] *a* nakal

**mèlmèl** [mɛlmɛl] **amèlmèl** v mengulang-ulang perkataan dengan cerewet dan suara monoton

**mèlo** [mɛlɔ] *vi* kebagian

**mèmbhâ** [mɛmbʰɐ] *n* sejenis pohon yang daunnya sangat pahit, biasanya digunakan sebagai jamu; mimba

**mèmpè** [mɛmpɛ] *n* mimpi

**amèmpè** *v* bermimpi

**mènangka** [mɛnaŋka] *p* sebagai

**mencol** [məñcɔl] 1 *v* benjol 2 *n* benjolan di kepala karena kejatuhan, terbentur, atau terlempar benda keras

**mendhem** [məndʰəm] *va* mabuk

**amendhemaghi** *v* memabukkan

**mennang** [mənnaŋ] *v* menang

**kamennangan** *n* kemenangan

**mamennang** *v* memenangkan

**mennem** [mənnəm] *num* enam

**mental** [məntal] *v* memantul

**mènynya'** [mɛññaʔ] *n* minyak

**amènynya'** *v* berminyak

**mènynya' gas** minyak tanah

**menynya' lettèk** minyak goreng

**mara mènnya' bân aèng** 'seperti minyak dan air' tidak pernah menyatu; tidak pernah akur

**mènyo'** [mɛñɔʔ] *n* singkong, ubi kayu

**mèra** [mɛ.ra] *a* merah

**mamèra** *v* memerahkan

**mercon** [mərcɔn] *n* mercon

**amerconan** *v* memiliki mercon (untuk disulut)

**mercon srèng** [srɛŋ] mercon terbang; mercon yang diberi bubuk pendorong sebelum meledak dan diberi lidi sebagai penyeimbang

**mercon slorot** [slɔrɔt]→ *mercon srèng*

**mèrè** [mɛrɛ] *n* kemiri

**mereng** [mɛrəŋ] *v*(T) mendengar

**merengaghi** *v* mendengarkan

**mèro'** [mɛrɔʔ] *n* ingus

**amèro'(an)** *v* beringus (karena pilek/flu)

**merrak** [mərrak] *n* burung merak

**merras** [mərras] *a* bernas

**mèskèn** [mɛskɛn] *n* orang miskin; *a* miskin

**Mèskèn dhâghing, tona pèkkèr** 'miskin daging, tuna pikiran' selain tidak punya harta juga tidak punya kepintaran

**messin** [məssɪn] *n* mesin
**amessin** *v* bekerja menggunakan mesin: *amessin padi* merontokkan padi dengan mesin perontok padi
**messom** [məssɔm] *a* (wajah) muram
**mettèr** [məttɛr] *v* tumbuh kecil (tunas, bisul, dsb)
**mo'mèn** [mɔʔmɛn] *n* orang yang beriman kepada Allah
**modhin** [mɔdʰin] *n* petugas KUA yang bertugas menikahkan sebagai penghulu
**moghâ-moghâ** [mɔgʰɐ] semoga *Mogha dhaddhi sampornana*. 'semoga menjadi kesempurnaan'
**mohal** [mɔhal] *a* tidak masuk akal
**Moharram** [mɔharram] *n* bulan Muharram
**mohrèm** [mɔhrɛm] *n* anggota keluarga dan kerabat yang menurut agama Islam tidak boleh dinikahi; muhrim
**mokenna** [mɔkənna] *n* mukenna
**mola** [mɔla] mulai
**amolaè** *v* memulai
**molana** *adv* mulanya
**amolaè dâri alip polè** 'mulai dari alif lagi' berusaha dari awal lagi
**molè** [mɔlɛ] *v* pulang
**mamolè** *v* memulangkan
**molèan** *n* 1 hewan yang selalu pulang kerumah 2 (santri) pulang ke rumah saat liburan
**pamolèan** *n* tempat untuk pulang
**Molod** [mɔ.lɔd] *n* bentuk ini berasal dari Maulid, yaitu Maulid Nabi, yang merupakan pengganti Rabiul Awal dalam penanggalan Madura biasanya dimeriahkan dengan selamatan

memperingati kelahiran nabi Muhammad Saw.

**Molodhan***n* ritual peringatan maulid Nabi Muhammad Saw.

**Molos** [mɔlɔs] a polos; satu warna: *celleng molos*'hitam polos'

**momo'** [mɔmɔʔ] *n* puki; kelamin perempuan

**mon** [mɔn] *p* jika →*lamon*

**monafèk** [mɔnafɛk] *a* munafik

**monajât** [mɔnajɐt] *n* permohonan kepada Tuhan dalam ibadah; munajat

**monḍhu** [mɔn.ɖʰu] *n* mundu

**monteng** [mɔntəŋ] *n* tulang ekor

**monyè** [mɔñɛ] *n* bunyi

**amonyè***vi* berbunyi

**mamonyè***vi* membunyikan

**nyè-monyèan***n* bunyi bunyian

**mopakat** [mɔpakat] *a* mufakat

**morèd** [mɔrɛd] *n* murid; siswa; pelajar

**mornang** [mɔrnaŋ] *v* bengkak bernanah

**mortad** [mɔrtad] *n* orang yang keluar dari agama Islam; murtad

**mosafèr** [mɔsafɛr] *n* musafir

**mosakkat** [mɔsakkat] *a* yang menyulitkan

**mosèbâ** [mɔsɛbɐ] *n* musibah

**moseng** [mɔsəŋ] *n* musang

**mosna** [mɔsna] v musnah

**moso** [mɔsɔ] 1 *n* musuh 2 *p* bersama dengan *Pak Samad dâteng moso binèna*. 'Pak Samad datang bersama dengan istrinya.'

**amoso** v 1 (bi') bertanding melawan:*Dâlem lomba ghellâ' SDN Langkap 5 amoso SDN Langkap 3*.

‘Dalam lomba tadi SDN Langkap 5 bertanding melawan SDN Langkap 3.’

**amosoan** *v* (saling) bermusuhan: *Sebâb sittong dhisa torè jhâ’ amosoan*. ‘Karena satu desa mari jangan bermusuhan.’

**mostajhâb** [mɔstajʰɐb] *a* dikabulkan Tuhan; mustajab

**moṭak** [mɔʈak] *n* monyet

**motèk** [mɔtɛk] *a* pelit

**mowa** [mɔwa] *n* muka

**mugut** [mʊgʊt] *n* hantu orang yang sudah meninggal dengan wajah asli orang yang meninggal tersebut

**mujaèr** [mujaɛr] *n* ikan tawar bersisik abu-abu hitam berbentuk pipih, bertelur dr mulut induk betina dapat hidup di air tawar dan air payau, termasuk suku *Cichlidae*; mujair

**muslim** [mʊslɪm] *n* orang Islam

**muslimat** [muslimat] *n* orang Islam perempuan

**muslimin** [muslimin] *n* kaum muslim

**muwa** [muwa] *n* muka

**maskèa muwa, mon bâdâ jhârâbâ’na ètèndes kèya** ‘mskipun muka, jika ada jerawatnya akan dipencet juga’ lebih baik melakukan kesalahan tapi berbuat sesuatu daripada tidak salah tapi tidak berbuat apa-apa

# N

**Na'** [naʔ] *n* bentuk singkat dari ana' yang digunakan dalam panggilan

**na'-enna'an** [naʔənnaʔan] *n* boneka

**akan□a na'-enna'an kaju**'seperti boneka kayu' ditujukan untuk orang yang tindak tanduknya dalam bergaul terkesan kaku dan kasar

**nabbhi** [nabbʰi] *n* nabi

**anabbhi** *v* bernabi; memiliki nabi

**naghâ** [nagʰɐ] *n* naga

**naghârâ** [nəgʰɐrɐ] *n* negara

**anaghârâ** *v* bernegara

**naghârâ ngèbâ tata, dhisa ngèbâ cara**'negara membawa tata, desa membawa cara' setiap daerah memiliki adat dan kebiasaan sendiri-sendiri

**nakso** [naksɔ] *n* nafsu amarah

**anakso** *v* menuruti nafsu amarah

**nakto** [naktɔ] *n* titik

**anakto** *v* bertitik

**anaktoè** *v* memberi titik

**nalèka** [nalɛka] *p* ketika

**namong** [namɔŋ] *p* namun

**nana** [nana] *n* nanah

**anana** *v* bernanah

**nangèng** [naŋɛŋ] *p* namun; tetapi; akan tetapi

**nanggher** [naŋgʰər] *n* pohon randu alas

**nangka** [naŋka] *n* nangka

**nantè'** [nantɛʔ] *v* tunggu

**anantè'** *v* menunggu

**naong** [naɔŋ] *a* teduh

**anaong** *v* berteduh

**manaong** *v* membawa ke tempat teduh

**ong-naongan** *n* tempat berteduh (dari panas, hujan, dsb.)

**nasè'** [nasɛʔ] *n* nasi

**nasè' kembhâng nyamplong**'nasi bunga

nyamplung' nasi putih campur jagung

**nasè' satangonan èlettè'è palotan ètem sabutèr**'nasi seperiuk kecipratan sebutir ketan hitam' sumber kejahatan yang kecil dapat merusak tatanan suatu lingkungan yang besar

**nèka** [nɛka]→*panèka*

**nèka** [nɛka] *v* nikah

**anèka***v* menikah

**anèkaaghi***v* menikahkan

**nem** [nəm] *num* enam; perubahan bentuk *ennem* karena menjadi inti frasa numeralia yang digabung dengan bentuk lain, misalnya *nem èbu* 'enam ribu'.

**nembhârâ'** [nəmbʰɐrɐʔ] *n* musim hujan

**nembhârâ' kembhâr** musim kemarau yang masih turun hujan sehingga seperti ada dua musim hujan

**nèmor** [nɛmɔr] *n* musim kemarau

**nèmor kara** kemarau berkepanjangan

**nènèt** [nɛnɛt] *a* (lampu) redup

**neng** [nəŋ] *p* di

**nèngkè'** [nɛŋkɛʔ] *a* dangkal

**nèyat** [nèyat] *n* niat

**anèyat***v* berniat

**ngara** [ŋara] mungkin

**ngèrèngè** [ŋɛrɛŋɛ] *n* kecoak

**ngodâ** [ŋɔdɐ] *a* muda

**dâ-mangodâ***v* bersikap seolah-olah masih muda

**ngorak** [ŋɔrak] *v* meranggas (bulu binatang)

**niyat** [niyat] *n* niat

**aniyat***v* berniat

**nomer** [nɔmər] *n* nomor

**anomer***v* bernomor

**anomerrè***v* memberi nomor

**norè** [nɔrɛ] *n* sejenis bambu yang berduri

**nya'** [ñaʔ] *n* bentuk singkat dari *mènynya'* biasanya menjadi D dalam frasa nomina, misalnya *nya' ro'om* 'minyak harum'.

**nya'nya'** [ñaʔñaʔ]
**anya'nya'** *v* membantah dengan mengulang-ulang perkataan orang yang dibantah

**nya'nyang** [ñaʔñaŋ]
**anya'nyang** *v* membantah dengan mengulang-ulang perkataan orang yang dibantah

**nyabâ** [ñabɐ] *n* 1 nyawa 2 nafas
**anyabâ** *v* 1 bernyawa 2 bernafas

**nyabâ'** [ñabɐʔ] *v* hinggap: *Dhârâ cellengngaMan Tofa nyabâ' è tas ghentèng*. 'Merpati hitam Man Tofa hinggap di atas genting'

**nyalèndhâ** [ñalɛndʰɐ] *v* bersikap, berpikiran, dan atau berbeda dari orang kebanyakan

**nyama** [ñama] *n* nama
**anyama** *v* bernama
**anyamaè** *v* menamai
**anyamaaghi** *v* mencarikan nama pada orang lain (orang pintar, ulama, dsb)

**nyaman** [nyaman] *a* enak; nyaman; sedap
**manyaman** *v* membuat enak
**kanyamanan** *n* keenakan
**nyaman bâdâ neng orèng**'enak ada di orang lain' perasaan tidak puas dengan yang diperoleh diri sendiri menciptakan perasaan bahwa orang lain kelihatan lebih beruntung

**nyanglè** [ñaŋlɛ] *n* semacam akronim yang bentuk panjangnya *mon la kenynyang pas molè*'kalau sudah kenyang lalu pulang'tamu yang pulang setelah

diberi makan seolah-olah kepulangannya hanya me-nunggu suguhan dahulu

**nyang-manyang** [ñaŋmañaŋ] n sejenis serangga terbang dan menyengat

**nyanyi** [ñañi] **anyanyi** *v* bernyanyi

**nyanyiyân** *n* nyanyian

**nyi-nyanyiyân** *v* bernyanyi-nyanyi

**nyata** [ñata] *a* nyata

**anyataaghi** *v* menyatakan

**nyèllam** [ñɛllam] *vi* masuk Islam (untuk muallaf)

**nyèlo** [ñɛlɔ] *v* linu; ngilu

**nyenna** [ñənna] *n* tunas

**anyenna** *v* bertunas

**nyèor** [ñɛɔr] *n* kelapa

*bhungkana nyèor* 'pohon kelapa'

**nyessel** [ñəssəl] v menyesal

**nyo'nyo'** [ñɔʔñɔʔ] *v* linu; ngilu

# O

**obâ** [ɔbɐ] *v* ubah
**aobâ***v* berubah
**ngobâ***v* mengubah
**bâ-obâ***n* makhluk halus yang menjelma menjadi orang-orang yang dikenal.
**obân** [ɔbɐn] *n* uban
**aobân** *v* beruban
**obâng** [ɔbɐŋ] *n*(T) uang
**ngobângè***v* membeli
**obbhâr** [ɔbbʰɐr]
**ngobbhâr***vt* membakar
**aobbhâr** vi terbakar: *aobbhâr konco'eng*'terbakar ujungnya'
**bhâr-obbhâr***v* membakar-bakar (sampah dsb)
**obhât** [ɔbʰɐt] *n* obat
**aobhât***v* berobat
**ngobhâdhi***v* mengobati
**obi** [ɔbi] *n* ubi rambat
**neng-ennengnga obi aèssè**'diamnya ubi berisi' diam yang bermanfaat
**obu** [ɔbu] **ngobu***v* memelihara
**bu-obuan***n* hewan peliharaan
**obuân** *a* peliharaan: *macam obuan* 'macan peliharaan'
**obu'** [ɔbuʔ] *n* rambut
**aobu'***v* berambut
**aobu' duwâ'** 'berambut dua' sudah beruban
**oca'** [ɔcaʔ] *n* ucap, perkataan
**ngoca'***v* mengatakan
**ca'-ngoca'***v* berbicara
**ca'-oca'an***n*semua bentuk peribahasa Madura
**oca' pasaran** 'omongan pasaran' omongan yang tidak perlu dilayani
**ocol** [ɔcɔl] *v* lepas (terbang atau lari)

**ngocol** *vt* melepas agar bisa terbang atau lari

**odâng** [ɔdɐŋ] *n* udang

**ghâ-raghâ odâng** 'seperti meraba-raba udang' mencoba dan menjajaki

**kabbhina odâng asongodhân**'semua udang berkumis' meremehkan yang maksudnya menyatakan bahwa tanpa dijelaskan pun semua orang tahu begitulah sebenarnya; kalau cuma begitu semua orang juga tahu

**odi'** [ɔdiʔ] *v* hidup

**maodi'** *v* menghidupkan

**ngodii** *v* menghidupkan

**ogghuk** [ɔggʰuk] n ampas tumbukan pohon sagu yang telah ditumbuk dan diperas sagunya.

**ojhân** [ɔjhɐn] *n* hujan

**aojhân** *v* berhujan-hujan

**kaojhânan** *v* terkena hujan

**ngojhânnaghi** *v* menghujankan; membiarkan terkena hujan

**ojhan tanges** *v* 'hujan tangis' kemalangan yang menimpa banyak orang sekali gus'

**mara ojhân dherres**'seperti hujan deras' suara (gaduh) orang banyak

**ngojhânnaghi bujâna dhibi'**'menghujankan garam sendiri' orang yang membual untuk menunjukkan kebaikan budi pekerti sendiri

**Sasat ojhân ghâgghâr ka tasè'** 'seperti hujan jatuh ke laut' tidak bisa dinasehati atau diajarkan kebaikan

**Ojhung** [ɔjʰuŋ] *n* ritual memohon hujan dengan upacara saling pukul dengan rotan sampai berdarah di sumur keramat

**okep** [ɔkəp] **ngokep** v memeram buah dengan cara dimasukakan kedalam lubang, diberi karbit, dsb agar cepat masak

**aokep** *vfig* diam di rumah dan jarang keluar

**okebbhân** *n* masak hasil peraman

**oker** [ɔkər] **ngoker** *v* mengilik-ngilik untuk memancing kemarahan (jangkrik dsb) 2 memancing kemarahan

**ker-oker** *v* benda yang digunakan untuk mengilik-ngilik

**okèr** [ɔkɛr] ukir

**aokèr** *v* berukir

**ngokèr** *v* mengukir

**okèran** *n* ukiran

**ngoker** 'mengukir geladak tempat tidur' melakukan pekerjaan sia-sia (ukiran tidak akan terlihat karena tertutup tikar dan atau kasur)

**[1]okom** [ɔkɔm] *p* seperti; serupa: *Sapa selo' pegghella mon lo' eken-reken okom riya?* 'Siapa yang tak akan marah kalau tidak dianggap seperti ini?'

**[2]okom** [ɔkɔm] *n* hukum

**aokom** *v* menyerahkan diri untuk dihukum

**ngokom** *v* menghukum

**okoman** *v* hukuman

**okor** [ɔkɔr] *v* ukur

**kor-okor** *v* alat mengukur misalnya meteran dsb.

**ngokor** *v* mengukur

**okoran** *v* ukuran

**kadi' sè èokor** 'seperti sudah diukur' tepat sekali

**ola** [ɔla] **aola** *v* mengolah bahan menjadi sst: *aola tajhin* 'mengolah bahan menjadi bubur'

**ngola** *v* mengolah bahan: *ngola bherrâs* 'mengolah beras'

**la-ola** *v* mengolah sesuatu (biasanya tidak disebutkan)

**ola'** [ɔlaʔ] *n* ulat

**mara ola' samennèt**'seperti ulat bulu' lekas marah

**olar** [ɔlar] *n* ular

**lar-olaran** *n* ular-ularan

**olar ngèntarè kol-tokol**'ular mendatangi pemukul' melakukan sesuatu yang membahayakan diri sendiri

**olar ngontal bunto'na**'ular menelan ekornya sendiri' orang tua yang mencelakakan anaknya sendiri

**oleng** [ɔlәŋ]

**olengngan/leng-oleng** *n* kain panjang yang digunakan sebagai ganjalan saat membawa sesuatu di kepala dengan cara dilingkarkan sehingga melingkar dan berbentuk pipih

**ollè** [ɔllɛ] *v* menerima; memperoleh; dapat

**lè-ollè** *n* oleh-oleh; buah tangan

**ollè ngemmèn èemmèn polè**'dapat dari memimta, diminta' pernyataan yang menunjukkan orang serakah yang suka meminta

**olo** [ɔlɔ] *n* 1 bagian atas tubuh (kepala) saat berbaring 2 hulu

**olok** [ɔlɔk] *v* panggil

**ngolok** *v* memanggil

**lok-ologhân** *v* memanggil-manggil

**olor** [olor] *v* ulur

**oman** [ɔman] **ngoman** *v* membujuk

**ombâ'** [ɔmbɐʔ] *n* ombak

**ombâr** [ɔmbɐr] *v* 1 terbit (matahari, bulan, dsb) 2 muncul dari ujung jalan dsb

**ngombâr** *v* 1 terbit 2 muncul

**bâr-ombârân** *n* ujung jalan yang terlihat mata tempat orang kendaraan dsb muncul dari arah yang berlawanan

**ombhâl** [ɔmbʰɐl] *n* upah

**ngombhâl** *v* mengupah seseorang untuk melakukan sesuatu

**bhal-ombhal** *n* uang atau benda yang dijadikan upah

**ombhâng** [ɔmbʰâŋ]

**ngombhâng** *v* memarahi

**ombhul** [ɔmbʰul] bhul-ombhul

**ombhut** [ɔmbʰut] *n* semak belukar

**omor** [ɔmɔr] *n* umur; usia

**aomor** *v* berumur

**saomorra** *adv* sepanjang hayat

**ompa'** [ɔmpaʔ] *v* memasukkan makanan ke dalam mulut; suap

**ompang** [ɔmpaŋ]

**ngompang** *v* membayar bhubuwan (abhubu) melebihi jumlah yang diterima

**oncor** [ɔñcɔr] *n* obor

**aoncoran** *v* menerangi memakai obor

**ondem** [ɔnd̪əm] *a* mendung

**ondhâk** [ɔndʰɐk] *n* tingkatan; level

**ondhu** [ɔndʰu] *v* menggoyang batang atau cabang pohon untuk menjatuhkan buahnya

**ngondhu** *v* menggoyang pohon untuk menjatuhkan buahnya

**ondhur** [ɔndʰur] *v* pergi

**ondhur sa'ang dâteng cabbhi**'pergi merica datang cabai' bawahan yang ditinggalkan pemimpin yang keras untuk kemudian diganti pemimpin yang lebih keras lagi

**onèng** [ɔnɛŋ] *v* tahu
**ngaonèngè** *v* mengetahui
**pangaonèngan** *n* pengetahuan
**onga'** [ɔŋaʔ] **aonga'** *v* mendongak
**ongghâ** [ɔŋgʰɐ] *vi* 1 naik 2 naik kelas *lo' onggha̋* 'tidak naik kelas' 3 berangkat bekerja ke Jawa: *Onggha̋a bila?* 'Kapan mau berangkat?'
**ngongghâi** v mendatangi orang yang berperkara atau musuh untuk meminta keadilan dengan menuntut (permintaan maaf, ganti rugi dsb.), membalas, atau menyelesaikan dengan kekerasan (carok, dsb)
**ghâ-ongghâân** *n* jalan menanjak; tanjakan
**ongghâ hajji** 'naik haji' mengerjakan ibadah haji
**ongghu** [ɔŋgʰu] *adv* sungguh
**ongghuwân** sungguh sungguh
**onjhâng** [ɔñjʰɐŋ] *v* undang
**ngonjâng** *v* mengundang
**onjhângan** *n* undangan
**onjhep** [ɔñjʰəp]
**ngonjhepaghi** *v* membanting
**onjhur** [ɔñjʰur] *n* bagian bawah (kaki) saat orang terbujur
**ngonjhur** *v* duduk atau tidur dengan kaki lurus; membujur
**ongkabhan** [ɔŋkabʰɐn] *n* susunan ungkapan yang arti unsur-unsurnya tidak jelas terkait pada yang dimaksudkan, misalnya *sa kaddhu' ra'ra* 'banyak sekali', *nga'-enga' dhaba* 'lupa-lupa ingat', dsb.
**ontal** [ɔntal] v 1 melempar 2 menelan bulat-bulat
**ngontal** *v* menelan bulat-bulat; menguntal

**ngontalagi** *v* melempar dengan dilambungkan

**ngontal** *v* minum (obat); menelan tanpa mengunyah

**ontong** [ɔntɔŋ] *n* untung

**kaontongan** *n* keuntungan

**onyèn** [ɔñɛn] **ngonyèn** *v* menyetubuhi

**nyèn-onyèn** *v* bersetubuh

**orak** [ɔrak] **aorak** *vi* berteriak

**aorak è tengnga arongan** *perib* 'berteriak di tengah arungan (laut lepas)' permintaan tolong yang tidak ada yang mau mendengar

**orem** [ɔrəm] *a* suram

**oreng** [ɔrəŋ] *n* busuk menghitam pada ketela rambat dan pahit ketika dimakan

**orèng** [ɔrɛŋ] *n* orang

**ngorèngè** *v* menemui tamu dalam acara hajatan

**rèng-orèngan** *n* 1 orang-orangan sawah 2 mainan atau boneka berbentuk manusia

*orèng dhumè'* orang atau kelompok orang yang berada pada stratifikasi terendah terdiriatas petani kecil, nelayan dan yang sejenis

**orèng dhâddhi tarètan, tarètan dhâddhi orèng** 'orang menjadi saudara, saudara menjadi orang' yang menunjukkan tidak begitu berartinya hubungan darah

**orèng jhujhur matè ngonjhur** 'orang jujur mati membujur' orang jujur hidupnya tenang dan bahagia sehingga meninggal dengan damai

**orèng kong-rokong** orang gembel

**Orèng madhurâ ta' tako' matè, tapè tako' kalaparan** 'orang Madura tidak takut mati, orang madura takut kelaparan'

ungkapan yang menunjukkan perjuangan orang Madura dalam bertahan hidup.

**orèng majâng èjhuwâli pèṇdhâng** ‘nelayan dijuali pindang’ mealkukan pekerjaan sia-sia

**orèng ngakan ghi’ bâdâ butèrra** ‘orang makan masih menyisakan butir nasinya’ kesalahan atau kekurangan adalah sifat yang manusiawi

**orèng ngantok èjhului bhântal** ‘orang mengantuk disodori bantal’ bantuan yang diberian pada orang yang benar-benar membutuhkan

**orèng sabbhâr nompa’ jikar** ‘orang sabar naik cikar’ orang yang menerima takdir Allah akan mendapat kebahagiaan di dunia dan akhirat

**orèng sarèyal pa’polo**‘orang se-Real empat puluh’ rakyat jelata yang diberi nama dengan jumlah kewajibannya membayar pajak dalam setahun

**mara oreng akento’**‘seperti orang kentut’ orang yang hanya menuruti kehendak hatinya tanpa memikirkan orang lain atau keadaan sekitarnya

**mara orèng nabbhu canang**‘seperti orang menabuh canang’ orang yang selalu memuji-muji dirinya sendiri

**Mara orèng nabbhu egghung**‘Seperti orang menabuh gong.’ Orang yang jika baik pekerjaannya tidak dipuji karena memang sudah tugasnya, tetapi kalau salah dimarahi.

**Mara orèng ngakan rojhâk cengkèr**‘seperti orang makan rujak cengkir kelapa’ perkataan yang manis tetapi menyakitkan kerena mengandung sindiran

**martabhat orèng èlanyo’ bâ’â**‘seperti orang terhanyut banjir’ digunakan untuk mengumpamakan hakikat manusia dalam hidup pasti memikirkan kepentingan diri sendiri sebelum memikirkan kepentingan orang lain

**oser** [ɔsər] v kejar; buru

**ngoser** v mengejar; memburu

**osom** [ɔsɔm] *n* musim (buah dsb)

**osong** [ɔsɔŋ] **ngosong***vt* mengusung

**aosong (dhibi’)***v* mengusung dirinya sendiri: *Cè’ cerrè’eng. Mon matè aosongnga dhibi?’* ‘Pelit sekali. Kalau mati mau mengusung diri sendiri?’

**song-osong**1 *n*usungan jenasah, keranda 2 *v* mengusung sst

**song-osong lombhung** ‘bersama-sama mengusung lumbung’ bekerja sama tolong-menolong

**ota** [ɔta] *n* muntahan

**ngota***v*muntah: Marè ngota dârâ, brodin langsung lo’ ènga’ ‘Setelah muntah darah, Brodin langsung pingsan.’

**otabâ** [ɔtabɐ] *p* atau

**otama** [ɔtama] *a* utama

**ngotamaaghi***v* mengutamakan

**otang** [ɔtaŋ] *n* utang

**aotang** vi berutang

**maotang***vi*mengutangkan ; membolehkan pembelian dengan cara utang

**ngotangè** *vi* memberi utang

**parotangan** *n* hal-hal yang berhubungan dengan utang biasanya berupa jasa atau utang budi

otang dârâ ‘hutang darah’ hutang nyawa yang harus dibayar dengan nyawa

**otang mata** *v* ‘hutang mata’ memberikan sebagian dari makanan (berkat, oleh-oleh, dsb.)pada orang yang melihat

**otek** [ɔtək] *n* otak

**oteng** [ɔtəŋ] *n* umbi ketela rambat yang kurus memanjang sebesar jari tangan.

**oto’** [ɔtɔʔ] *n* kacang panjang

**ghilir oto’** sistem giliran yang tertib berdasarkan urutan (dari atas ke bawah, dari depan ke belakang, dsb)

**owan** [ɔwan] **ngowan** *v* menggembala

**ngowan bakto** ‘menggembala waktu’mengelola atau mengatur waktu

# P

**pa'** [paʔ] *num* empat; bentuk singkat dari *empa'* yang berubah karena menjadi inti frasa numeralia yang dilekatkan pada bentuk lain, misalnya *lèma ratos* 'lima ratus'.

**pa'a'** [paʔaʔ] n pahat

**ma'a'** *v* memahat

**pa'a' mènta ètokol/pa'a' nyandar ka tokol**'pahat minta dipalu/pahat menyandar ke palu' orang yang betanggung jawab terhadap perbuatan salahnya, misalnya orang yang menang dalam carok menyerahkan diri dengan suka rela kepada pihak yang berwajib

**pa'po'**[paʔpoʔ] *n* tidak untung tidak rugi

**pacca'** [paccaʔ] *n* bakiak;terompah kayu

**apacca'an** *v* memakai bakiak

**pacol** [pacol] *n* cangkul kecil untuk menyiangi tanaman

**paḍâ** [padɐ] *a,adv* sama

**mapadâ** *v* menyamakan

**paḍḍhâ** [padɖʰɐ] *a*(lawan yang) setara/ sebanding/ seimbang

**padi** [padi] *n* padi

**paè'** [paɛʔ] *a* pahit

**paghâr** [pagʰər] *n* pagar

**apaghâr** *vi* 1 memiliki pagar; berpagar 2 melindungi diri dengan sesuatu yang bersifat magis *Mon terro hasella kodhu apaghar*. 'Kalau ingin berhasil harus 'berpagar''

**ghâr-maghâr** *n* melakukan pekerjaan yang berhubungan dengan pagar.

**maghârè** *vt* memagari; memberi pagar

**paghâr alas** *n* rumah yang penghuninya tidak disukai karena melakukan hal yang tidak baik

**paghârrâ orèng èrèksaghi, mon paghèrrè dhibi' ta' èrèksaghi** perib 'pagar orang diurus, pagar sendiri tidak diurus' suka mencampuri urusan orang lain

**pajhânten** [pajʰəntən] *n* pejantan

**pajhânten jhubâ' ana'na iyâ jhubâ'** 'pejantan jelek anaknya tentu jelek' seorang anak tidak jauh beda dengan orang tuanya

**pajhât** [pajʰət] *adv* [T] memang

**paju** [paju] *a* laku

**mapaju** *vt* membuat laku, melariskan

**mapaju wâl-juwâllâ dhibi'** 'melariskan jualan sendiri' mengambil menantu dari kerabat dekat

**pajung** [pajuŋ] *n* payung

**apajung** *vt* berpayung

**apajungan** *vi* berpayung; memekai payung

**majungè** *vt* memayungi

**paka'** [pakaʔ] *a* sepat/sepet

**pakan** [pakan] *n* pakan

**makanè** *v* memberi pakan

**pakèbu** [pakɛbu] *a* rasa dan sikap yang sulit dan membingungkan sehingga tidak thu apa yang harus dikerjakan karena merasa serba salah berhadapan dengan orang yang memiliki kelebihan

**pakèl** [pakɛl] *n* mangga muda

**pako** [pakɔ] *n* paku

**mako** *v* memaku

**mara pako ngennèng ka kaju**‘seperti paku kena ke kayu’ orang yang teguh pada pendirian

**pakon** [pakɔn] *n*(T) perintah

**makon** *v* memerintah

**bâdâ pakon, bâdâ pakan**‘ada perintah, ada makan’ ada kerja harus ada imbalan

**paksa** [paksa] *v* paksa

**maksa** *v* memaksa

**pala’** [palaʔ] n batang kemaluan; penis

**la’-pala’ taon** angin puting beliung

**palandây** [palandɐy] *v* meletakkan pakaian di penjemuran untuk dikeringkan

**palandâyân** *n* penjemuran

**palang** [palaŋ] *n* bernasib buruk; sial; malang

**palappa** [palappa/pəlappa] *n* rempah-rempah

**malappaè** *v* memberi rempah-rempah atau bumbu

**malappaè mano’ ngabâng**‘membumbui burung terbang’ menghayalkan sesuatu yang sia-sia

**palè’** [palɛʔ] **malè’** memilin; memuntir; memelintir

**palèng** [palɛŋ] *adv* paling; ter-

**palotan** [palɔtan] *n* (beras) ketan

**palotan èntem** ketan hitam

**paman** [paman] *n* paman

**pamarènta** [pamarɛnta]

**pana** [pana] *n*1 sejenis santet yang berupa benda terang melayang di udara; sinonim: gandhuru 2 panah

**panapa** [panapa] *pron* apa

**panas** [panas] *a* panas

**mapanas** *v* memanaskan

**pancal** [pañcal] **mancal** *v* (binatang) lari tunggang-langgang karena terkejut

**pancèng** [pañcɛŋ] *n* pancing
**mancèng** *v* memancing
**cèng-pancèng** *n* pancingan; sesuatu yg dipakai untuk memancing (memikat, menarik hati, dsb)
**pandâ'** [pandɐʔ] *a* pendek
**mapandâ'** v memendekkan
**pandân** [pandɐn] *n* pandan
**pandhi** [pandhi] *n* pandai (besi)
**mandhi** *v* menempa (besi/logam)
**panebbhâ** [panəbbhɐ] *n* seikatan lidi (sekitar satu genggam), yang ujungnya dibiarkan panjang, digunakan untuk membersihkan isi rumah dari kotoran (debu, sarang laba-laba, dsb.)
**mara panebbhâ èsèmpay** 'seperti sapu lidi diikat' persatuan menyebabkan kekuatan
**pangaro** [pəŋarɔ] n 1 pengaruh 2 tuah atau hal yang terdapat pada anak, istri, binatang, benda dsb. yang dipercaya dapat membawa keberuntungan *Bungsona èangghep andi' pangaro sebâb molaè laherra usaha eppa'na atamba lancar*. 'Anak bungsunya dianggap mempunyai pengaruh karena sejak kelahirannya usaha bapaknya bertambah lancer.'
**pangghâng** [paŋgʰɐŋ] *v* panggang
**mangghâng** *v* memanggang
**ghâng-mangghâng** *v* memanggang sesuatu (tidak dijelaskan)
**ghâng-pangghâng** n pemanggang; alat untuk memanggang
**panggher** [paŋgʰər]
**manggher** *v* mengikat

hewan pada pohon, tonggak dsb agar tidak lepas

**pangghi** [paŋgʰi]
**mangghi***v*(T) menemukan
**mangghii***v* menemui (tamu, dsb.)
**pamangghi***n* pendapat

**pangghung** [paŋgʰuŋ] *n* panggung

**pangkèng** [paŋkɛŋ] *n* kamar
**apangkèng** *v* berkamar; memiliki kamar: *Tang roma apangkèng lèma'*. 'rumahku memiliki 5 kamar'

**panglo** [paŋlɔ] **manglo***v* menyalahkan pihak lain atas kekeliruan, kesalahan, dsb

**pangonong** [paŋɔnɔŋ] *n* bagian depan *kaleles* atau bajak berupa kayu panjang yang menyatukan sepasang sapi

**pangpang** [paŋpaŋ] *n* tiang
**apangpang** v bertiang: *apangpang kaju* 'bertiang kayu'
**mangpangè** v memberi tiang: *mangpangè roma* 'memberi tiang untuk rumah'

**pangsiun** [paŋsɪun]*a* pensiun

**panjhâlin** [pañjʰɐlin] *n* rotan

**panjhennengngan** [panjʰənnəŋan] *pron* (T) anda

**panjhilân** [panjʰilɐn] *n* biji nangka
**Mara panjhilân èbâddhâi pèrèng**'seperti biji nangka diwadahi piring' orang yang tidak bisa dipegang perkataannya karena selalu berubah-ubah pendiriannya.

**panyakèt** [pañakɛt] *n* penyakit
**apanyakèdhân** v berpenyakit

**panyakèt angèn** n penyakit angin; penyakit yang dikirim secara gaib, sihir

**pao** [paɔ] *n* mangga

**papareghân** [paparɛgʰɐn] *n* peribahasa yang mirip gurindam, yaitu memiliki satu atau dua baris dengan rima tengah dan akhir, misalnya *long-polong rombu, bit-abit ollè sakembu*.

**papèyar** [papɛyar] **mapèyar** *v* menempeleng (berasal dari tiruan bunyi atau onomatope)

**pappa** [pappa] *n* pelepah daun pisang

**pappa'** [pappaʔ] **mappa'** *vt* mengunyah (makanan dsb) untuk diambil sarinya kemudian ampasnya dimuntahkan

**pappa'an** *n* sisa tembakau setelah di-gunakan untuk susur

**(mara) pappa'an takaè'** 'sisa tembakau sesudah susur yang dikaitkan' makian untuk merendahkan dengan maksud bahwa orang yang dimaksud tidak berguna

**para'** [paraʔ] *adv* 1 kurang sedikit; nyaris 2 dekat

**apara'** *v* mendekat

**parabân** [prabɐn] 1 *n* perawan; gadis 2 *a* masih suci; belum pernah melakukan hubungan badan

**marabânè** *v* 1 memrawani; melakukan hubungan seksual dengan gadis perawan 2 memakai pertama kali

**parabânan** n seserahan dari pihak pengantin perempuan kepada pihak pengantin pria sebagai balasan

**parem** [parəm] *n* param; obat gosok seperti bedak basah

**aparem** *v* berparam; memakai param

**aparem samarèna mencol** 'berparam setelah benjol/ benjut' terlambat

**parao** [paraɔ] *n* perahu

**aparao(an)** *vi* naik perahu; berperahu

**mara parao sarat**'seperti perahu sarat muatan' kekenyangan sehingga tidak bisa bergerak

**parè** [parɛ] *n* (ikan) pari

**parèbhâsan** [parɛbʰɐsan] n peribahasa yang tidak menggunakan bahasa kias atau bukan perumpamaan, misalnya *manggu' ka karsana Allah*, *tada' jhaghung obi dhaddi nase'*, dsb.

**parèkas** [parɛkas] *a* penuh prakarsa

**parèksa** [parɛksa] *v* periksa

**marèksa** *v* memeriksa

**pamarèksaan** *n* pemeriksaan

**korang parèksa** 'kurang tahu'

**parem** [parəm] *n* param

**aparem** *v* berparam; memakai param

**aparem samarèna mencol** 'berparam setelah hilang benjolannya' melakukan pekerjaan yang terlambat dan percuma

**parèmpen** [pərɛmpən] *a* hemat dan cermat

**parèng** [parɛŋ] *v*(T) beri

**aparèng** *vi* memberi *Beliau ampon bennya' aparèng ajhârân-ajhârânèpon bân tuntunan-tuntunanèpon dâ' bhâdhân kaulâ sareng para Ajunan sadhâjâ*. 'Beliau (Rasulillah) telah banyak memberikan ajaran-ajaran dan tuntunan-tuntunan kepada saya dan Anda sekalian.'

**marèngè** *vt* memberikan

**paparèng***n* pemberian; anugerah

**parènta** [parɛnta] *n* perintah

**marènta***v* memerintah

**pamarènta***n* pemerintah

**parlo** [parlɔ] *v* perlu; butuh

**kaparloan***n* keperluan

**marloagi***v* menganggap perlu; menyempatkan (hadir dsb.)

**paro** [parɔ] paruh (pembagian) saparo 'separuh'

**maro***v* memaruh

**paron** n system bagi hasil (terutama dalam bidang pertanian) dengan masing-masing dari dua pihak mendapat bagian yang sama

**paro bhatè***n* paruh laba; bagi laba masing-masing separuh

**ngala' paron***v* (bagi pemilik modal) melakukan usaha dengan pihak lain dengan system bagi hasil

**parocabhân** [parɔcabʰɐn] *n* adalah peribahasa yang langsung membandingkan persamaan keadaan, sifat, atau perilaku dengan sesuatu dengan menggunakan pembanding, seperti *akanta*, *mara*, *martabhât*, *marabhut* yang berarti 'seperti', misalnya *mara kettang mèghâ' bâlâng*'seperti kera menangkap belalang', *martabhât durina pandân*'seperti duri pandan' *marabhut buwâna ghâ'-saghâân*'seperti buah saga'

**parot** [parɔt] *v* parut; *n* alat memarut; pemarut; parut

**marot***v* memarut

**rot-parot***n* alat memarut; parutan

**parsèko** [parsɛkɔ] *a* merasa tidak enak karena tahu berada pada posisi salah

**parsemmon** [parsəmmɔn] *n* peribahasa yang berisi kiasan yang bersifat menyindir, mirip bidal, misalnya *ta' tao lèbât è bâbâna bringèn korong*'tak tahu lewat di bawah bringin kurung'

**pas** [pas] *p* kemudian; lalu

**pas/eppas** [pas, əppas] *a* pas; cukup; sesuai; cocok

**ngeppasaghi***v* menyesuaikan; mencocok-kan

**pas-ngeppas***a* pas-pasan

**pasa** [pasa] n 1. ketam 2. serutan kelapa, es, dsb.

**masa***v* mengetam; menyerut

**pasa** [pasah] *n* puasa

**apasa***vi* berpuasa

**masaè***vt* berpuasa untuk suatu maksud *masae katerbi'eng*'berpuasa untuk hari kelahiran'

**pasaan***n* bulan (ber)puasa

**Pasa** [pasa] n bulan kesembilan dalam penanggalan Madura sebagai pengganti penyebutan bulan hijriyah Ramadlan. Pasa berarti puasa yang sesuai dengan kewajiban puasa bulan ramadlan

**pasang** [pasaŋ] *v* pasang

**masang***v* memasang

**masangè***v* memasangi

**sang-masang***vi* memasang

**pasar** [pasar] *n* pasar.

**pasar patemmonan***n* pasar yang diadakan setiap dua hari sekali, yaitu berjeda satu hari sepanjang tahun

**kadi' pasar tada' acannana** peribahasa yang arti harfiahnya 'seperti pasar tak ada terasi'. Peribahasa ini digunakan untuk menyimbolkan kelompok

yang berbicara sendiri-sendiri di sebuah pertemuan (kelas, rapat, musyawarah dsb.)

**pasarèan** [pasarɛan] *n* makam orang(-orang) mulia

**pasang** [pasaŋ] 1 *v* pasang 2 *n* pasangan
**apasangan** *v* berpasangan
**masang** *v* memasang

**pasèr** [pasɛr] *n* pasir
**masèr** *v* seperti pasir

**pasra** [pasra] *v* pasrah; menyerahkan sepenuhnya
**masraaghi** *v* memasrahkan

**pastè** [pastɛ] 1 *adv* pasti 2 *n* takdir: *Pon pastèna Allah*. 'Sudah kehendak/takdir Allah'
**kapastèan** *n* kepastian
**mastèaghi** *v* memastikan

**patar** [patar] **matar** *v* menyemai benih tanaman

**patè** [patɛ] *n*→ *matè*

**paṭè** [paʈɛ] *n* santan

**patè'** [patɛʔ] *n* anjing
**patè' celleng!** sejenis makian yang artinya anjing hitam
**Mara patè' arebbhu' tolang**'seperti anjing berebut tulang' ribut memperebutkan makanan
**Mara patè' bân kocèng** 'seperti anjing dan kucing' tidak pernah akur
**Mara patè' nemmo tolang** 'seperti anjing menemukan tulang' serakah
**Patè' kaaddhângan tètè** 'anjing terhadang titian' bingung dan tidak tahu apa yang harus diperbuat karena malu atau takut ketahuan berbuat sesuatu yang tidak tepat

**patong** [patɔŋ] **matong** v mendapat patungan
**patongan** *n* patungan

**patung** [patoŋ] *n* patung

**paya** [paya] *a* payah

**pè-apè** [pɛ-apɛ] v berpura-pura

**pè-apè tangghiling matè**‘pura-pura tenggiling mati’ orang yang kelihatan pendiam, tenang, dan tidak banyak tingkah di hadapan orang banyak, tetapi dibelakangnya sebaliknya

**peccot** [pəccɔt] *n* pecut; cambuk; cemeti

**meccot***v* mencambuk; melecut

**cot-peccot***n* cambuk; alat melecut atau mencambuk

**pècè’** [pɛcɛʔ] *v* pencet

**mècè’** v memencet

**cè’-pècè’** v sesuatu yang dipencet seperti tombol dsb.

**pècet** [pɛcət] **mècet***v* 1 memijat 2 memencet

**apècet***v* memijatkan diri (pada tukang pijat)

**cet-pècet***n* saling memijat (gantian)

**peddhâng** [pəddhəŋ] *n* pedang

**meddhâng***v* menebas dengan pedang

**dhâng-peddhângan***n* pedang-pedangan; pedang mainan

**pedḍhâs,medḍhâs** [pəddʰɐs] *v* mempan; bisa melukai, memotong, dsb.; ampuh

**lo’ meddhâs lâ-bâlâ** ‘tidak mempan nasihat’ tidak bias dinasehati

**pedḍhis** [pədɖʰis] *a* pedas

*Rassana cabbhi peddhis*. ‘rasa cabai pedas’

**mapeddhis***v* menjadikan pedas

**pegghâ’** [pəggʰɐʔ] *v* putus

**megghâ’***v* memutuskan (tali dsb.)

**mapegghâ’***v* memutuskan (tali dsb.)

**ghâ’-pegghâ’***a* putus-putus; banyak yang putus

**pegghel** [pəgghəl] *a* marah

**mapegghel** *v* menjadikan sso marah

**pegghellân** *a* bersifat pemarah; mudah marah

**pèghâ'** [pɛghɐʔ] *v* tangkap

**mèghâ'** *vt* menangkap

**èpèghâ'** *vp* ditangkap

**èpèghâ' kaoghân** 'ditangkap untuk disembelih' dimintai tolong untuk melakukan sesuatu secara mendadak dengan tenggat waktu yang sangat singkat sehingga tanpa persiapan memadai

**mèghâ' jhuko' ta' buddhâgghâ cellot** 'menangkap ikan tidak ingin terkena lumpur' menginginkan sesuatu dengan tanpa bersusah payah

**pèghu** [pɛgʰu] n huruf arab yang digunakan untuk menulis sastra lama Madura. Sekarang masih digunakan dalam pesantren untuk memaknai kitab kuning; pegon

**pejjhu** [pəjjʰu] *n* cairan kemaluan; air mani; sperma

**pèkang** [pɛ.kaŋ] *vi* mencubit dengan agak besar bagian dalam paha biasanya untuk menghukum kenakalan anak.

**kang-pèkangan** *n* paha bagian dalam tempat mekang.

**mèkang** *vt* melakukan pekerjaan pekang

**pèkkèr** [pɛkkɛr]

**mèkkèr** *v* berpikir

**kèr-mèkkèr** *v* merenungkan

**mekkere** *v* memikirkan

**pèkol** [pɛkɔl] *v* pikul

**mèkol** *vt* memikul

**pekolan** *n* pikulan

**kol-pekol** *n* pikulan

**sapèkol, saso'on** secara harfiah berarti 'sepikul,

sejunjung' yang dimaksudkan untuk menunjukkan kodrat laki-laki bekerja dengan 'memikul' dan permpuan 'menjunjung'

**akanta pèkolan ta' èrao'**'seperti pikulan tidak diserut' untuk mengibaratkan orang yang dalam tindak tanduknya kaku dan kikuk

**mèkol tuwa' la'jân rè'-kèrè', tuwa'na dumpa rè'-kèrè'na buru** 'ibarat memikul tuak berpengimbang anak anjing, tuaknya tumpah anak anjingnya lari' pekerjaan yang kurang dipertimbangkan dengan baik menyebabkan kegagalan

**pèlak** [pɛlak] *a* terampil dan cekatan; cakap

**lak-mapèlak** *v* berbicara atau bertindak seolah-olah terampul dan cekatan

**pèlè** [pɛlɛ] *v* pilih

**mèlè** *v* memilih

**lè-pèlèan** *v* suka pilah-pilih

**pèlèan** *n* pilihan

**mèlè dhâghing**'memilih daging' memutuskan dengan tidak adil karena uang, kekuasaan, dsb.

**pele'** [pele?] *a* sipit

**pèlèt** [pɛlɛt] **mèlèt** v memijat

**pèlèt kandung** rangkaian selamatan untuk kandungan yang telah mencapai tujuh bulan biasanya dilakukan pada malam-malam terang bulan

**pellèr** [pəllɛr] *n* zakar; kemaluan laki-laki

**peltas** [pəltas] n lecutan yang dihasilkan dengan melengkungkan benda panjang kemudian dilepaskan seperti pada

perangkap burung, rotan dsb.

**meltas** *v* melecut

**peltèng** [pəltɛŋ] *n* gentong

**peltong** [pəltɔŋ] *n* tempat rumput dari daun kelapa

**pènang** [pɛnaŋ] *n* (pohon, buah) pinang

**mon andi'na dhibi' pènang/di'-andi'na orèng bijjhân/mon dunynyana dhibi' èman/mon andi'na orèng dhujân**'kalau miliknya sendiri pinang, milik orang lain wijen, kalau milik sendiri sayang, kalau milik orang doyan' peribahasa yang berasal dari pantun yang ditujukan untuk orang yang pelit

**pencar** [pəñcar] **mencar** v memisah-misah; memencar

**pèncot** [pɛñcɔt] **kapèncot***v* jatuh hati; mencintai; kepincut; kepincuk

**pèn◌dhâ'** [pɛnɖʰɐʔ] *a* mendingan

**pen̤dha'an***adv* lebih mendingan

**pèn̤dhâng** [pɛnɖʰɐng] *n* ikan pindang

**pendhusa** [pəndʰusa] *n* peti mati

**pèngghir** [pɛŋgʰir] *n* tepi; sisi; pinggir

**mèngghir***v* minggir; menepi

**pènggh irân***n* pinggiran; tepi

**pèngkès** [pɛŋkɛs] *v* singsing

**mèngkès** v menyingsingkan lengan baju agar tidak kotor, basah, dsb saat bekerja

**pengko** [pəŋkɔ] *a* keras kepala (tentang pendapat dsb)

**pèngo** [pɛngɔ] **apèngo** v memutar; berbelok; berbalik

**pengpeng** [pəŋpəŋ] *n* perasaan tidak nyaman,

sulit bicara karena hidung tersumbat akibat flu

**penjhâlin** [pəñjʰɐlin] *n→ panjhâlin*

**pènjhung** [pɛñjʰuŋ] *n* kemben

**apènjhungan** *v* memakai kemben

**pennai**[pənnay] n alat dari tembikar untuk memasak atau menjadi wadah ikan pindang

**pènta** [pɛnta] *v* pinta

**mènta** *v* meminta

**tan-pèntan** *v* lamaran dalam acara pertunangan

**pen□èl** [penʈɛl] *n* puting susu; pentil

**men□èl** *v* memainkan puting susu pada bayi saat menyusu

**pènter** [pɛntər] *a* pintar; pandai

**mapènter** *v* membuat jadi pintar

**mènterrè** *v* menipu dengan kepintaran

**ter-mapènter** *v* sok pintar; berbicara, bersikap, atau bertindak seolah-olah pintar

**ter-pènter** *a* pintar-pintar: Kancana be'eng ter-penter. 'teman kamu pintar-pintar'

**ter-pènterran** *a* paling pintar

**pèpè** [pɛpɛ] *n* pipi:*Lamon ghun coma abhâkalan gi' ta' ollè nyiom pèpè*. 'kalau hanya tunangan, belum boleh cium pipi'

**pèra** [pɛra] **apèra** *v* bertelur

**pèrak** [pɛrak] *v* senang; gembira

**kapèraghân** merasa sangat senang

**percajâ** [pərcajɐ] *vi* percaya

**mercajâaghi** *v* mempercayakan

**kapercajâân** *n* kepercayaan

**pèrèng** [pɛrɛŋ] *n* piring

**apèrèng** *v* berpiring: *apereng emmas* 'berpiring emas'

**pèrèng bhâsa ta' èkennèng raghum polè** 'piring pecah tidak dapat diutuhkan lagi' wanita yang sudah pernah menikah (janda) akan memiliki nilai sangat kurang menurut laki-laki

**perghem** [pərgʰəm]

**merghem** *v* menggenggam

**perkara** [pərkara] n perkara

**permèn** [pərmɛn] *n* permen

**perrè'** [pərrɛʔ] *n* burung pipit

**perrèng** [pərrɛŋ] *n* bambu

**perrèng norè** [nɔrɛ] sejenis bambu yang bagian bawah rumpunnya dipenuhi duri pada cabang-cabangnya

**mara perreng tale** 'seperti bambu tali' memiliki banyak kecakapan

**perres** [pərrəs] *v* peras

**merres** *vt* memeras

**merres pello konèng** 'memeras peluh kuning' memeras keringat untuk bertahan hidup

**perro'** [pərrɔʔ] *n* usus

**rajâ perro' '**besar usus' mudah tersinggung dan marah

**tadâ' perro' topona** 'tidak ada usus buntunya' orang yang hanya memikirkan diri sendiri

**pèsa** [pɛsa] *n* pisah

**apèsa** *vi* berpisah

**asa-pèsa** *vi* berpisah-pisah

**mèsa** *vt* 1 memisah 2 membeli *Purnomo mesa sapeda montor langsung dari dealer*. 'Purnomo membeli sepeda motor langsung dari dealer'

**pèsè'** [pɛsɛʔ] *a* pesek (hidung)

**pèso** [pɛsɔ] *n* makian

**apèsoan** *vi* memaki

**mèsoè** *vt* memaki

**pèssè** [pɛs.sɛ] n uang

**mèssè** *vi* membayar

**mèssèè** [mɛs.sɛ.ɛ] *vt* membayar *Bhuk Mariam mèssèè bhâko sè èbelli bâri'.*'Buk Mariam membayar tembakau yang dibeli kemarin

**pèssè budu'** bunga uang, rente

**Mon ta' èman pèssè sa sèn, ta' kèra tao andi' sajhâmpel**'kalau tidak sayang pada uang satu sen, tidak akan pernah punya satu rupiah' orang yang boros tidak punya apa-apa

**pessen** [pəssən] *n* pesan

**apessen** *v* berpesan

**messen** *v* memesan

**pessennan** *n* pesanan

**pètè'** [pɛtɛʔ] *n* anak ayam

**pètè' sa patarangan ta' kèra padâ buluna** 'anak ayam sepeteluran tidak akan sama bulunya' sekalipun saudara kandung tidak akan sama rupa dan kelakuannya

**pètodhu** [pɛtɔdʰu] *n* petunjuk

**pè□ok** [pɛʈɔk] *a* bengkok

**mapè□ok** *v* membengkokkan

**□ok-pè□ok** *a* banyak yang/rata-rata bengkok

**peṭṭta** [pətʈʰa] *n* (R) perkataan

**apeṭṭta** v berkata-kata

**pettè'** [pəttɛʔ] *v* menghidupkan (lampu, televise, setrika dsb)

**mettè'** *v* menghidupkan

**tè'-pettè'** *v* tombol, tuas, dsb untuk menghidupkan

**petteng** [pəttəŋ] *a* gelap

**mapetteng** *v* membuat jadi gelap; menggelpakan

**pettengngan** *n* mati lampu

**teng-metteng** *v* gelap-gelapan

**pètto'** [pɛttɔʔ] *n* tujuh

**pèttong** [pɛttɔŋ] *num* tujuh; perubahan bentuk *pètto'* karena menjadi inti frasa numeralia ketika digabung dengan bentuk lain, misalnya *pèttong polo* 'tujuh puluh'.

**peyo'** [pɛyɔʔ] *n* cicit

**pircis** [pɪrcɪs] *n* bola lampu untuk senter yang berukuran kecil

**piyo'** [piyɔʔ] *n*→□*peyo'*

**po'lot** [pɔʔlɔt] *n* pensil

**pobu**[pɔbu] *v* pasang

**mobu** *v* 1 memasang 2 membubuhi

**mobui** *v*memasangi

**poḍhâk** [pɔɖʰɐk] n pudak; bunga pandan yang wangi

**pojhi** [pɔjʰi] *n* puji

**jhi-pojhiân** *n* puji-pujian

**mojhi** *v* memuji

**pojhiân** *n* pujian

**pojhur** [pɔjʰur] *a* mujur

**pokang** [pɔkaŋ] *n* paha

**pokè** [pɔkɛ] *n* alat kelamin betina atau kemaluan perempuan; vagina

**pokkong** [pokkoŋ] *a* tak berekor (ayam dsb.); tokong

[1]**pokol** [pɔ.kɔl] *v* pukul

**mokol** *vt* memukul

[2]**pokol**[] n saat yang menyatakan waktu; pukul: *pokol lèma'* 'pukul lima'

**pokpak** [pɔk.pak]**apokpak** *vi*1 sibuk atau cerewet karena hal yang tidak penting 2 repot mengerjakan beberapa pekerjaan sekaligus

[1]**pola** [pɔla] **ala-pola** *v* bertingkah polah

[2]**pola**[pɔla] *p* mungkin; barangkali

**polana** [pɔlana] *p* karena

**polè** [pɔlɛ] *adv* lagi

**polo** [pɔlɔ] puluh

**polowan** *n* puluhan

**polo'** [pɔlɔʔ] n tutup periuk

**polong** [pɔ.lɔŋ] kumpul

**apolong** *vi* berkumpul

**long-molong** *vt* mengumpulkan sedikit demi sedikit

**mapolong** *v* mengumpulkan

**molong** *vt* memetik; memanen

**Apolong bân orèng ngobbhâr dhupa nyoprè mèlo ro'omma**'berkumpul dengan orang membakar dupa agar kebagian harumnya' bergaul dengan orang baik akan membawa pengaruh yang baik

**Apolong bân orèng ngobbhâr taè tanto mèlo bâcengnga**'berkumpul dengan orang membakar tahi pasti kebagian bau busuknya' berteman dengan orang yang buruk perangainya pasti

**pon** [pɔn] *adv* sudah →*ampon*

**ponar** [pɔnar] *n* makanan dari beras ketan berwarna kuning karena dimasak dengan kunyit. Makanan ini sering ditemui pada perayaan-perayaan hari besar agama/selamatan

**ponar asekkol** makanan yang disajikan pada selamatan karena pasangan yang menikah telah bergaul dengan baik sebagai suami istri. Makanan ini terdiri atas ponar dan sekkol yang diberi irisan telur dadar. Selamatan ini dilakukan dengan mengundang tetangga sekitar.

**pondhuk** [pɔndʰuk] *n* pondok pesantren

**mondhuk** *vi* belajar dipondok pesantren

**pongghâbâ** [pɔŋgʰɐbɐ] *n* pegawai pemerintah

**pongpong** [pɔŋpɔŋ] *adv* senyampang

**ponjhin** [pɔñjʰin] n tempat uang yang terbuat dari kain dengan tutup tali seperti jerat; pundi

**pora-Alla** [pɔraalla] ungkapan keterkejutan yang berasal dari lafadh istighfar 'astaghfirullah'

**porak** [pɔrak] *v* membelah dada (hewan dsb) untuk dibersihkan

**pornama** [pornama] *a* purnama; bulan nampak bulat sempurna pada tanggal 14 dan 15 penanggalan Kamariyah

**poro** [pɔrɔ] *n* borok

**kakona mara poro**'kekakuannya seperti borok' orang yang sifat, sikap, dan perilaku kakunya menyakiti orang sekitarnya sehingga dibenci

**poron** [pɔrɔn] *v* (T) mau; bekenan

**porop** [pɔ.rɔp] v tukar

**morop***vt* menukar

**taporop***vi* tertukar

**porop angghuy** 'tukar pakai' tukar-menukar pemakaian, misalnya A memakai milik B dan B memakai milik A.

**posang** [pɔsaŋ] *a* 1 tersesat jalan; 2 bingung harus berbuat apa

**maposang***v* membingungkan

**sang-maposang***v* pura-pura tersesat

**posang è legghâna** 'sesat di tengah lapangan luas' kebingungan tanpa tahu apa yang dibingungkan

**possa'** [pɔssaʔ] *a* penuh

**mossa'è***v* memenuhi

**potè** [pɔtɛ] *a* putih

**mapotè***v* memutihkan

**ngapotè***v* memutih: *Ngapotè, wa' lajârâ èntangalè*. 'Memutih, itu layarnya terlihat'**akantha potèna tellor**'seperti

putih telur' baik lahirnya, buruk batinnya

**mapotèa dângdâng potè, macellengnga dhâlko' celleng**'memutihkan gagak putih, menghitamkan burung kuntul hitam' hitam putih nasib bawahan ditentukan kebijakan atasan

**potel** [pɔtəl] **motel***v* mematahkan

**potong** [pɔtɔŋ] *v* patah

**motong***v* menggunting rambut

**mapotong***v* mematahkan

**po□□on** [pɔʈʈɔn] *a* gosong

**powa** [pɔwa] *a* mudah digigit; lunak

**powasa** [pɔwasa] *n* puasa

**apowasa***vi* berpuasa

**pres/eppres** [prɛs, əpprɛs] *n* hadiah;juara: *pres sittong* 'juara/hadiah pertama'

# Q

**Qur'an** [qurʔan] n al-Quran

**qurro'** [kurrɔʔ] *n* bacaan al-Quran.

**aqurro'** *v* membaca al Quran.

# R

**ra'a**[raʔa] *n* kutu air

**râ'-dherrâ'** [rɐʔdʰərrɐʔ] *n* burung tekukur

**mara râ'-dherrâ' bâbinè'**'seperti tekukur betina' berlagak berani tetapi penakut

**ra'yat** [raʔyat] *n* rakyat

**rabâ** [rabɐ] *n* rawa

**rabât** [rabɐt] *v* rawat

**arabât** v menjaga tubuh (kesehatan, kecantikan, dsb)

**ngarabât***v* merawat

**rabeng** [rabəŋ] *a* rabun

**rabet** [rabət] *n* liana

[1]**rabu** [rabu] *v* (T) datang

**ngarabui***v* datang; mendatangi

[2]**rabu/bu-rabuwân** [bu-rabuwɐn]n area di atas kemaluan di bawah perut

**rabu'** [rabuʔ] *n* pupuk; rabuk

**racon** [racɔn] *n* racun

**raddhin** [raddʰin] *a* cantik

**dhin-maraddhin** *v* bersikap seolah-olah/ seperti orang cantik; sok cantik

**raè** [raɛ] *n* wajah; muka

**raghâ** [ragʰɐ] *v* raba

**araghâ***v* meraba

**aghâ-raghâ***v* meraba-raba

**aghâ-raghâ odâng** 'meraba-raba udang' mencoba-coba kemungkinan atau sesuatu yang tidak pasti

**rajâ** [rajɐ] *a* besar:*dhusa rajâ*'dosa besar'

**rajâ bhâdhuk**'besar lambung' banyak makan sedikit kerja

**rajâ karep**'besar hasrat' angan-angan tinggi yang biasanya tanpa mempertimbangkan kemampuan diri

**rajâ pakèbânna, rajâ pacarrènna**'besar kamar

mandinya, besar pelimbahan comberannya' besar pemasukan, besar pula pengeluaran

**rajâ cètak, korang otek**'besar kepala, kurang otak' bersikap seolah-olah pintar, padahal sebenarnya bodoh

**rajhâ** [rajʰɐ] *n* raja

**rajhang** [rajʰɐŋ] *n* linggis

**raji** [raji] *n* (T) istri

**raka** [raka] *n* (T) suami

**rakas** [rakas] **kas-rakas***n* sampah

**rako'** [rakɔʔ]**arako'***v* mengambil sebanyak-banyaknya dengan dua belah tangan

**rakora** [rakɔra] *n* kura-kura

**rambhut** [rambʰut] *n* (T) rambut

**rambing** [ram.biŋ] *n* kain (terutama kain sisa); perca.

**bing-rambingnga Kor'an**'perca al-Quran' orang yang selalu dihormati sampai usia tua, misalnya orang tua, sesepuh, dan guru, yang berhubungan dengan kebijaksanaan orang tersebut

**bing-rambingnga sotra**'perca sutra' bangsawan sejati yang tetap berwibawa meskipun tidak berpenampilan sebagai bangsawan

**rammè** [rammɛ] *a* ramai

**marammè***v* meramaikan

**mèn-rammèn***n* keramaian

**ramo'** [ramo'] *n* akar

**aramo'***v* berakar

**rampa'** [rampaʔ] *a* rimbun

**rampèt** [rampɛt] a dempet; tersusun

**arampèt** v 1 berdempet; 2 tersusun lurus

**ramram** [ramram] *a* terlalu besar

**ranca'** [rañcaʔ] *n* ranting; cabang pohon yang masih kecil

**aranca'** *n* bercabang

**randhâ** [randhɐ] *n* janda

**rangngo'** [raŋŋɔʔ] *a* renyah

**rangrang** [raŋraŋ] *a* jarang

**rao'** [raɔʔ] *v* serut; raut

**arao'** *v* meraut; menyerut

**raop** [raɔp] **araop** *v* cuci muka

**araobhi** *v* mencucikan muka

**araobhi taè**'mencuci muka (seseorang) dengan kotoran' mempermalukan orang lain (orang tua, saudara, kerabat, teman dekat, dsb.) dengan perbuatan yang tidak baik dan memalukan

**raprap** [raprap] *n* rayap

**rasap** [rasap] **sap-rasap** *n* sampah

**rasol** [rasɔl] *n* tumpeng

**arasol** vi mengadakan selamatan dengan tumpeng

**muwâng rasol, ngala' butèr** perib 'membuang tumpeng, mengambil butir nasi' karena serakah mengejar yang kecilsedang yang besar yang dimiliki hilang karenanya

**Rasol** [rasɔl] *n* bulan keempat dalam penanggalan Madura sebagai pengganti bulan hijriyah Rabiuts Tsani.

**ratos** [ratɔs] ratus

**ratosan** *n* ratusan

**rè'-kèrè'** [rɛʔkɛrɛʔ] *n* 1 anak anjing 2 anak-anak

**rebba** [rəbbɐ] n selamatan berupa makanan yang maksudnya dikirimkan kepada orang yang meninggal biasanya dilakukan pada setiap malam Jumat

**arebba** vi melakukan rebba

**Rebba** [rəbbɐ] *n* nama bulan kedelapan dalam penanggalan Madura yang menjadi pengganti penyebutan bulan Hijriyah Sya'ban. Nama Rebba berasal dari tradisi bersedekah makanan yang pahalanya diperuntukkan bagi orang yang telah meninggal dari sebuah keluarga karena dipercaya bahwa pada bulan ini adalah bulan yang penuh berkah karena catatan amal satu tahun dikumpulkan dan catatan amal baru dimulai.

**rebbha** [rəbbʰɐ] *n* rumput

**rebbhâng** [rəbbhɐŋ] *a* berkobar; menyala besar

**Rebbhu** [rəbbʰu] n hari keempat dalam penanggalan Madura; Rabu.

**rebbhuan** diadakan setiap hari Rabu.

**Rebbu Bekkasan** hari Rabu terakhir bulan Muharram yang dipercaya sebagai hari semua bala atau cobaan diturunkan dalam satu tahun

**rebbhu'** [rəbbʰuʔ] *v* rebut

**arebbhu'** *vi* berebut; merebut

**arebbhu' bhâbhâ ang** 'berebut bangkai' memperebutkan sesuatu yang tak berharga

**arebbhu' jhuccong** 'berebut depan' tidak mau antre

**regghâ** [rəggʰɐ] *n* harga

**rèjhekkè** [rɛjʰəkkɛ] *n* rejeki

**kè-rèjhekkèan** *n* untung-untungan

**Rejjheb** [rəj.jʰəb] *n* nama bulan ketujuh dalam penanggalan Madura yang menjadi pengganti penyebutan dari bulan Hijriyah Rajab.

**rèken** [rɛkən] *v* hitung; kalkulasi
**areken, ngarèken** *v* mengkalkulasi; menghitung 2 mempedulikan; memperhitungkan (biasanya dalam kalimat negatif) *lo' arèken* 'tidak mempedulikan'
**reksak** [rɛksak] *v* mengurus; memelihara
**areksaghi** *v* mengurus; memelihara
**rembhak** [rəmbʰək] *n* musyawarah
**arembhâk** *v* bermusyawarah
**bhâk-rembhâk** *v,n* (melakukan) permusyawarahan
**rèmerrè** *n* serangga yang sangat kecil yang menyebabkan gatal
**remrem** [rəmrəm] **aremrem** v merendam
**rèmo** [rɛmɔ] *n* semacam arisan yang diadakan oleh orang-orang blater dengan pembayaran yang tidak sama bergantung pembayaran yang pernah diterima seseorang pada acara-acara, seperti pernikahan, sunatan, dan terutama to'-oto'
**arèmo** *v* melakukan *remo*
**èrèmoaghi** *v* dirayakan dengan *remo*
**rèmo carok** remo yang diadakan dengan maksud menggalang dana untuk melakukan carok
**rempa'** [rəmpaʔ] *n* ambruk atau sempal
**rendem** [rəndəm] **arendem** *v* merendam
**reng** [rɛŋ] *n* bentuk singkat dari oreng → *oreng*
**rèngkes** [rɛŋkəs] *a* ringkas; rapi
**arèngkes** *v* meringkas; merapikan diri untuk berangkat
**rengngè'** [rəŋŋɛʔ] *n* nyamuk

**Rengngè' ngalèng ajâgâ kaju**. 'Nyamuk berlindung menjaga pohon kayu' maksudnya naymuk yang berlindung dari tiupan angin merasa dirinya berjasa karena menjaga kayu agar tidak tumbang. Peribahasa ini meggambarkan orang yang terlalu memandang tinggi kemampuan dirinya

**rèpot** [rɛpɔt] *a* repot; sibuk

**marèpot** *v* merepotkan

**Rerajah** [rɛrajɐh] *n* bulan kedua belas penanggalan Madura yang berarti 'hari besar' yang merupakan pengganti penyebutan bulan Hijriyah Dzul Hijjah. Disebut Reraja karena dalam bulan ini terdapat hari besar Idul Adha yang merupakan tanda selesainya ibadah haji.

**rèsè'** [rɛsɛʔ] *v* hujan rintik-rintik

**ressek** [rəssɛk] *n/a* hidup bersih dan rapi

**paressek** *vi* bersihkan dan rapikan

**sèk-ressèk** v bersih-bersih

**Sèk-ressèk odâng** 'suka bersih seperti udang (kotorannya ada di kepala – menurut awam Madura)' terlalu menghargai kebersihan sehingga mengganggu orang sekitar.

**rèya** [rɛya]*pron* ini/itu

**ro'om** [rɔʔɔm] a harum

**om-ro'om** *n* sesuatu yang berbau harum

**robâ** [rɔbɐ] *n* wajah; rupa

**arobâ** *vi* berwajah; berupa

**robbâna** [rɔbbɐna] *n* semacam akronim yang penjangnya *È dimma bâdâ tatarob abâ'na bâdâ è bâbana*. 'Di mana pun ada tenda pesta dia ada

di bawahnya.' Orang yang selalu hadir pada keramaian meski tidak diundang

**robbhu** [rɔbbʰu] *vi* roboh; tumbang

**karobbhuân** v terkena robohan pohon, tiang, dsb

**marobbhu** *vt* 1 merobohkan 2 mencari sandaran untuk masalah yang dihadapi; meminta pertolongan penuh; pasrah sepenuhnya: *Lamon ba'eng ta' sangghup, marobbhu ka taretan*. Jika kamu tidak sanggup mintalah tolong pada saudara (kerabat).

**robbhu bhâta** perjodohan dua orang saudara laki-laki dengan dua orang saudara perempuan, misalnya A dan B dua orang laki-laki bersaudara dan C dan D dua orang perempuan bersaudara, A menikah dengan C, B dengan D atau A dengan D, B dengan C

**roghâ** [rɔgʰɐ] *a* salah urat yang dibiarkan tanpa dipijat dsb. sehingga menjadi parah dan menyebabkan sakit

**rogi** [rɔgi] *a* rugi

**karogiyân** *n* kerugian

**rojhâk** *v* rujak

**arojak** *v* membuat rujak

**rokat** [rɔkat] n ruwatan (untuk keselamatan bersama)

**roko** [roko] n mukenna

**roko'** [rɔkɔʔ] *n* rokok

**aroko'** *v* merokok

**ko'-roko'an** *v* sedang meroko'

**ngaroko'è** *v* membiayai rokok

**rokong** [rɔkɔŋ] **kong-rokong** n sejenis serangga yang muncul

menjelang petang dan terbang bergerombol

**roma** [rɔma] n rumah

**roman** [rɔman] *n* merang padi

**romasa** [rɔmasa] **aromasa***v* merasa

**rombu** [rɔmbu] a kotor

**long-polong rombu, bit-abit olle sa kembu** mengumpulkan barang sangat sedikit dan tidak berarti, lama-lama penuh dan berarti; sedikit demi sedikit lama-lama jadi bukit

**rompi** [rɔmpi] **arompi** v memakai rompi

**arompi buluna merrak**'berrompi bulu merak' kebagusan penampilan yang menyembunyikan kemiskinan

**ronjhângan** [rɔñjʰɐŋan] *n* lesung panjang

**tè'-lettè' ngèrèt ronjhângan**'serangga menarik lesung' pertengkaran anak kecil yang menyebabkan pertengkaran orang tua

**rong-kerrong** [roŋ-kərroŋ] *n* kerong-kerong; sejenis hewan laut; therapon

**ropa** [rɔpa] *n* rupa; wajah

**aropa***v* berupa

**aropaaghi***v* berupa

**ropek** [rɔpək] *a* sempit

**ropèya** [rɔpɛya] n rupiah (mata uang Indonesia)

**rosak** [rɔsak] *a* rusak

**marosak***v* merusak

**karosaghân***n* kerusakan

**roso'** [rɔsɔʔ] *n* rusuk

**rotè** [rɔtɛ] *n* roti

**tadâ' rotè ngala' èmbu** 'tidak ada beli roti minta tambahan' peribahasa yang menunjukkan bahwa hanya orang yang tidak mampu yang melakukan sesuatu yang memancing perhatian/bertingkah

**rowa** [rɔwa] itu

# S

**sa-** [sa] *p* 1 se-; bentuk terikat yang diikatkan pada kata-kata yang berarti sudah saamponna, saellana, samarena ‘sesudahnya’ 2 kapan pun: *sadepa’eng* ‘kapan pun sampainya’ *sa kobherrâ* ‘kapanpun sempatnya’ 3 satu; se: *sa lon-alon* ‘se alun-alun’

**sa’ang** [saʔaŋ] *n* merica

**sa’ar** [saʔar] *n* ijuk pohon aren

**akantha sa’ar gherrana**‘seperti ijuk pohon aren kekakuannya’ orang yang dalam bergaul kaku dan kasar tutur kata dan tindak tanduknya

**sabâ** [sabɐ] *n* sawah

**sabâ’** [sabɐʔ] v meletakkan

**bâ’-sabâ’***n* sesaji untuk makhluk halus yang diletakkan pada tempat keramat untuk mengobati tulah akibat melanggar pantangan tempat tersebut

**nyabâ’***vt* meletakkan; menaruh; memasang

**nyabâ’ oca’** melamar perempuan oleh keluarga dekat (acara ini dilakukan sebelum upacara pertunangan)

**nyabâ’ songghâ èterjhâk dhibi’**‘memasang ranjau diterjang sendiri’ senjata makan tuan

**sabbhâ** [sabbʰɐ] **asabbhâ***v* (ttg ayam, kambing, dsb) berangkat mencari makan

**sabbhân** [sabbʰɐn] 1 *p* setiap: *sabbhân arè* ‘setiap hari’ 2 *adv* dahulu: *Sabbhan sengko’ la messen*. ‘dahulu saya sudah memesan’

**sabbhâr** [sabbʰɐr] *a* sabar

**masabbhâr***v* menyabarkan
**bhâr-masabbhâr***v* berbuat atau bersikap seolah-olah sabar; pura-pura sabar

**sabbhil** [sabbʰil] **asabbhil***v* berusaha keras

**[1]sabbhrâng** [sabʰrɐŋ] *n* singkong

**[2]sabbhrâng** [sabʰrɐŋ] **nyabbhrang** v menyeberang

**sabbhu'** [sabbhuʔ] *n* sabuk; ikat pinggang
**asabbhu'***v* memakai sabuk/ikat pinggang; bersabuk
**asabbhu' karet**'bersabuk karet' makan banyak sekali

**sabellas** [səbəllɐs] *num* sebelas

**sabhun** [sabʰun] *n* sabun

**Sabto** [saptɔ] *n* hari ketujuh dalam penanggalan Madura.

**sabu** [sabu] *n* sawo

**sabu kecce'** [kəcceʔ] *n* sawo kecik

**sabun** [sabon] *n* sabun

**sacca** [sacca] *a* tulus setia

**sada'** [sadɐʔ] *n* arit; sabit; clurit

**sadhâjâ** [sadʰɐjɐ] *num* semua

**saduhuna** [saduhuna] *adv* apa adanya

**saè** [saɛ] *a* (T) baik

**saellana** [saəllana] *adv* sesudah

**saghame'** [sagʰɐmɛʔ] *num* dua puluh lima

**saghâra** [sagʰɐrɐ] *n* laut
**nyaghara***v* sangat luas
*nyaghara ngen-angennna*'sangat luas (seperti laut) angan-angannya'

**sajân** [sajɐn] *adv* makin; semakin

**sakè** [sakɛ] **nyakè***v* (binatang) menjantani
**kè-sakè***v* (binatang) kawin

**sakè'** [sakɛʔ] *v* sakit

**kè'-masakè'** *v* pura-pura sakit
**masakè'** *v* menyakitkan
**nyakè'è** *v* menyakiti

**sakola** [sakola] *n* sekolah
**asakola** *v* bersekolah
**masakola** *v* menyekolahkan
**sakolaan** *n* sekolahan

**sakonè'** [sakɔnɛʔ] *adj* sedikit

**saksè** [saksɛ] *n* saksi

**saktè** [saktɛ] *a* sakti
**kasaktèan** *n* kesaktian
**tè-saktèan** *a* paling sakti

**sala** [sala] 1 *a* salah: *Sè èlakonè bâ'eng jelas sala*. 'Yang kamu lakukan jelas salah.' 2 *n*kesalahan: *Jiya lakar tang sala*. 'Itu memang kesalahanku.' 3 *p* sudah (untuk menyatakan penegasan dan penguatan) *Sala èangghuyè salèmpang èdhândhânè polè*. 'Sudah diberi selempang didandani juga.'
**kasalaan** *n* kesalahan
**manyala** *v* berbuat salah dengan sengaja untuk mengganggu atau membuat keributan

**salabât** [salabɐt] *n* uang sedekah dari tuan rumah yang punya hajat dalam acara ritual seperti selamatan, pelet kandung, dsb, yang jumlahnya tidak ditentukan, biasanya diberikan pada pembaca doa.

**salaja** [səlajɐ] *n* sebelah

**salamet** [s(ə)lamət] *v* selamat
**asalamet** *v* mengadakan selamatan; berkenduri
**nyalameddhi** *v* mengadakan selamatan untuk, misalnya anggota keluarga, keberangkatan, perayaan dsb
**salameddhan** *n* selamatan

**salang** [salaŋ] *adv* saling

**Salasa** [salasa] *n* hari ketiga dalam penanggalan Madura.

**salebbâr** [saləbbɐr] *n* katok kolor

**salèkko** [salɛkkɔ] *a* rikuh

**salèmpang** [salɛmpaŋ] *n* selempang

**salèn** [salɛn] *v* ganti

**asalèn** *v* berganti (pakaian dsb)

**salènan** *v* pakaian ganti

**nyalènè** *v* 1 mengganti 2 membelikan pakaian ganti dalam pertunangan

**salèp** [salɛp] **nyalèp** *v* menyusul

**lèp-salèbhân** *v* susul-menyusul; saling susul

**salèp ghuntèng/tarjhâ'** 'selisipan gunting/tendang' pernikahan antara dua pasang saudara, misalnya A dan B saudara, C dan D saudara. A menikah dengan C, B dengan D, atau A dan D, B dengan C pernikahan ini dipercaya dapat menyebabkan salah satu dari pasangan ada yang meninggal

**salessa** [saləssa] *n* ketombe

**saloka** [sa.lɔ.ka] n peribahasa yang bersifat personifikasi, misalnya *temon amoso dhurin* 'timun melawan durian' *tada' kerbhuy kaberraan tandu'* tak ada kerbau keberatan tanduk'.

**samangka** [samaŋka] *n* semangka

**samangkèn** [sa.maŋ.kɛn] *n* [T] sekarang

**samar** [samar] *a* samar

**nyamar** *v* menyamar

**nyamaraghi** *v* menyamarkan

**sambhel** [sambʰəl] *n* lauk yang dibuat dari parutan kelapa tua digoreng dengan bumbu

**sambhen** [sambhən]
**nyambhen** *v* meng-gemburkan tanah pada tanaman palawija yang masih muda dengan mencangkul seputar akarnya

**sambhughel** [səmbhughəl] *n* simpul
**noccolè sambhughellânna atè**‘melepas simpul hati’ membantu orang yang tertimpa kemalangan dengan setulus hati

**sambi** [sambi] *adv* sambil

**sambi** [sambi] **nyambi** *v* membawa (barang berupa oleh-oleh, dsb)
**lo’ bi-nyambi** *v* tidak membawa sesuatu sama sekali

**sampat** [sampat] **nyampat** *v* melempar untuk menjatuhkan (buah dsb)
**pat-sampadhân** *vi* lempar-lemparan
**nyampat buwâna dhibi’**‘melempar buah sendiri’ tamu yang terpaksa memakan oleh-olehnya sendiri karena oleh-oleh tersebut menjadi suguhan tuan rumah

**sampay** [sampai]
**sampayan** *n* penjemuran

**sampè’**[sampɛʔ] *v* sampai

**sampèr** [sampɛr] *n* kain panjang (biasanya batik) yang dipakai dengan dililitkan bagian di atas pinggang dan bagian bawah langsung jatuh ke arah bawah
**asampèr** *v* memakai samper
**ngobâ sampèr ghi’ jhâghâân, malè’ oca’ tadâ’ nemmo**‘mengubah kain panjang harus berdiri, membalik lidak tak ada yang tahu’ gampangnya orang untuk berbohong
**sampèr laju è sampayan**‘kain panjang menjadi butut di

penjemuran' pekerja cakap yang tidak berkembang kedudukannya

**sampeyan** [sampɛyan] *pron*(T) Anda

**samporna** [sampɔrna] *a* sempurna *Mogha dhaddhi sampornana ka se nanggha' sareng se nengghu*. 'semoga menjadi kesempurnaan bagi yang menanggap dengan yang menonton'

**kasampornaan***n* kesempurnaan

**nyampornaaghi***v* menyempurnakan

**sanajjhân** [sanajjʰɐn] *p* meskipun

**sanaos** [sanaɔs] *p* meskipun

**sanat** [sanat] *a* siap: *Sapè nomer sittong bân nomer duwâ' la padâ sanat è ghâris palèng adâ'*. 'Sapi nomor satu dan nomor dua telah sama-sama siap di garis paling depan.

**sandal** [sandal] *n* sandal

**asandal(an)***v* memakai sandal; bersandal

**sandar** [sandɐr] *v* sandar

**dar-sandar***n* sandaran: dar-sandarra korse 'sandaran kursi'

**nyandar***v* bersandar

**sandher** [sandʰər]

**nyandher** v mendatangi; datang: *Lo' parlo èsarè, bit-abit nyandher dhibi'*. 'tak perlu dicari, lama-lama datang sendiri'

**sang** [saŋ] *a* milikku: *sang ana'* anakku'

**sanga'** [saŋaʔ] *num* sembilan

**sangaja** [saŋaja] *a* sengaja

**sangang** [saŋaŋ] *num* Sembilan; perubahan bentuk *sanga'* karena menjadi inti frasa numeralia yang digabung dengan bentuk lain

misalnya *sangang polo* ‘sembilan puluh’

**sangghâp** [saŋgʰɐp] *a* tanggap

**sangghu** [saŋgʰu] *v* sangka; kira

**nyangghu** *v* menyangka

**sangghup** [saŋgʰup] *a* sanggup

**nyangghubhi** *v* menyanggupi

**sangka** [saŋka] *v* sangka; duga; kira

**nyangka** *v* menyangka

**panyangka** *n* persangkaan

**sangsang** [saŋsaŋ]

**nyangsang** *v* tersangkut di atas pohon, atap dsb.

**nyangsangaghi** *v* menyangkutkan

**santa’** [santaʔ]a 1 nyaring 2 cepat: *Sapena berka’ ce’ santa’eng*. ‘sapinya berlari dengan sangat cepatnya’

**santap** [santap] **nyantap** v menempeleng

**santre** [santrɛ] *n* santri

**nyantre** *vi* menjadi santri

**pasantren** *n* asrama tempat santri belajar

**sapè** [sa.pɛ] *n* sapi

**pè-sapèan** *n* sapi-sapian

**kerrabhan sape** *n* karapan sapi

**sapeda** [səpɛda] *n* sepeda

**asapedaan** *v* bersepeda

**sapo** [sapɔ] *n* sapu

**asapoan** *v* menyapu

**po-sapo** *n* alat menyapu; sapu

**po-sapo èsèmpay**‘sapu diikat’ peribahasa untuk mengumpamakan sebuah kesetiakawanan atau persatuan

**po-sapo pegghâ’ sèmpayya**‘sapu lidi lepas ikatannya’1 anak yang bercerai-berai karena perpisahan / perceraian kedua orang tuanya 2 runtuhnya persatuan

**sapo’** [sapɔʔ] *n* selimut *Sapo’eng bhludhru asolam emmas kèya,*

*possa' bi' ghungsèng*. Selimutnya beludru bersulam emas juga, penuh dengan giring-giring.

**asapo'** *v* berselimut

**nyapo'è** *v* menyelimuti

**po'-sapo'** *n* sesuatu yang digunakan sebagai selimut

**sapolo** [səpɔlɔ] *num* sepuluh

**sapora** [səpɔra] *n* maaf

**asapora** *v* meminta maaf

**nyapora** v memaafkan

**sarana** [sarana] n 1 alat; media; 2 syarat, upaya, dsb.

**sarat** [sarat] *n* 1 *syarat Saraddhâ, bâ'eng kodhu ghellem apasa lèma arè*. 'Syaratnya, kamu harus bersedia berpuasa selama lima hari' 2 berobat (biasanya pengobatan alternatif) 3 pelindung atau kemampuan terutama kesaktian yang diperoleh dari hal-hal yang bersifat magis atau barang barang klenik

**asarat** v 1 berobat 2 berusaha secara magis untuk keberhasilan sesuatu misalanya dengan bantuan dukun atau barang-barang bertuah

**sarbhu** [sarbʰu]

**asarbhu/nyarbhu** *v* menggemburkan tanah pada tanaman palawija yang masih muda dengan mencangkul seputar akarnya dan menyiangi rumput yang tumbuh disekitarnya.

**sarè** [sarɛ] cari

**nyarè** *vt* mencari: *Lakona rèng majâng nyarè jhuko' sabbhân arè*. 'pekerjaan nelayan mencari ikan setiap hari

**rè-sarèan** *v* mencari-cari

**sarè'at** [sarɛat] *n* syariat

**sareng** [sarəŋ] *p*(T) dengan

**areng-sareng** *v* bersama-sama
**asareng** *vi* bersama
**asarengè** *v* menemani

**sarkajâ** [sarkajɐ] *n* serikaya; *Anona squamosa*

**sarok** [sarɔk]
**tasarok** *v* tertusuk duri kecil dan potongannya tertinggal dalam daging

**sarombân** [sarɔmbɐn] sembarang

**saronèn** [sarɔnɛn] *n* alat musik tiup khas Madura

**sarong** [sarɔŋ] *n* sarung
**asarong(an)** *v* bersarung

**sarpa** [sarpa] **pa-sarpa, sarpaan** *n* sampah

**sasat** [sasat] *p* seperti *Ta' tako' matè, sapè buru sasat angèn*. 'tidak takut mati sapi lari seperti angin'

**sassa** [sassa] *v* cuci (pakaian, dsb.)
**asassa** *vi* mencuci
**nyassa** *vt* mencuci
**sa-sassa** *vi* mencuci sesuatu (tidak dijelaskan)
**sassaan** *n* cucian; (pakaian, dsb.) yang (hendak) dicuci

**satiya** [sətiya] **adv** sekarang

**satos** [satɔs] *num* seratus

**Satto** [sattɔ] *n*→ *Sabto*
**sattoan** *n* diadakan atau terjadi setiap hari Sabtu: *pasar sattoan* 'pasar yang ada setiap hati Sabtu'

**sè** [sɛ] *p* yang

**sèbâ'** [sɛbɐʔ] **nyèbâ'** v membelah dengan memotong atau memecahkan

**sebbhit** [səb.bʰit] sobek
**asebbhit** *v* tersobek
**nyebbhit** *vt* merobek; menyobek

**sebbhut** [səbbʰut] *vi* sebut
**nyebbhut** *vt* menyebut
**sebbhudhân** *n* sebutan

**seda** [sɛdɐ] *pron* (R) kamu

**seḍha** [sɛɖʰɐ] *v* (T) meninggal dunia

**seggher** [səggʰər] *a* segar; bugar

**sèghi'** [sɛgʰiʔ] v belah

**asèghi'** *v* terbelah

**nyèghi'** *v* membelah

**sèhat** [sɛhat] *a* sehat

**sèhèr** [sɛhɛr] *n* sihir

**nyeher** *v* menyihir

**sèka'** [sɛkaʔ] *n* burung elang

**sèkep** [sɛkəp] *n* senjata yang dibawa untuk menjaga kemungkinan terjadi perkelahian

**asèkep/nyèkep** *v* membawa senjata

**sèkep bingkèng** bertolak pinggang

**sèket** [sɛkət] *num* lima puluh

**sekkem** [səkkəm] *n* sekam

**sekken** [səkkən] *a* kuat; erat (ikatan, dsb.)

**masekken** *v* mempererat; memperkuat (ikatan, pertalian, hubungan, dsb)

**panyekken** n penguat (ikatan, pertalian, hubungan, dsb)

**sekkèn** [səkkɛn] *n* senjata sejenis keris yang tidak berlekuk dan lebih kecil

**sekkol** [səkkɔl] *n* lauk yang dibuat dari parutan kelapa tua digoreng dengan bumbu

**sèkot** [sɛkɔt] **nyèkot** *v* 1 (jahit-menjahit) memotong pola 2 membentuk

**èsèkot ka abâ'na dhibi'**'dibentuk pada diri sendiri' diumpamakan pada diri sendiri, berempati, tepa selira

**sèksèk** [sɛksɛk]**nyèksèk** memotong dengan pisau (ttg daging, sayur, dsb)

**selbhi'** [səlbʰiʔ] *n* kuncup tunas yang masih kecil dan belum berdaun

**nyelbhi'** *v* bertunas kuncup

**sèlèn** [sɛlɛn] *v* tuang (ttg benda cair)
**nyèlèn** *v* menuangkan
**sèlèp** [sɛlɛp] *v* menyerang dari belakang saat musuh tidak siap atau lengah
**nyèlèp** *v* menyerang dari belakang saat musuh tidak siap atau lengah
**sella'** [səllaʔ] *a* sesak karena berjejal
**la'-nyella'è** hanya bikin sesak
**sèllem** [sɛlləm] **nyèllem** *v* 1 menyelam 2 tenggelam
**sellip** [səllɪp] **nyellip** *v* menggiling
**sellibhân** *n* mesin penggiling
**sello'** [səllɔʔ] *n* cincin
**asello'(an)** *v* memakai cincin; bercincin
**sembhajang** [səmbʰɐjɐŋ] *n* sembahyang
**nyembhajangaghi** *vt* menyolati (jenasah)
**sembhur** [səbʰur] *v* sembur
**nyembhur** *v* menyembur
**nyembhurraghi** *v* menyemburkan
**sembhuruk** [səmbʰuruk]
**sembhurughân** *a* busuk karena sudah rusak (tentang telur)
**semmèn** [səmmɛn] *n* semen
**nyemmèn** *v* memberi semen
**semmo** [səmmɔ] *adv* agak
**sèmpak** [sɛmpak] *n* celana dalam laki-laki
**asèmpaghân** *v* memakai celana dalam (laki-laki)
**sèmpen** [sɛmpən]
**nyèmpen** *v* menyimpan, menabung
**sèmpennan** *n* simpana; tabungan
**sempo** [səmpɔ] **nyempo** *v* menyepuh (perhiasan)
**sen** [sɛn] *n* uang yang nilainya 1/100 rupiah atau mata uang lain
**sènar** [sɛnar] *n* sinar
**asènar** *v* bersinar
**nyènarè** *v* menyinari

**sèndhet** [sɛndʰət] *v* jerat (kaki, leher, dsb)

**sèndo'** [sɛndɔʔ] *n* sendok

**asendo'** *v* bersendok

**nyendo'** *v* menyendok

**sendu'** [səduʔ] *n* senduk sayur

**ta' abau sendu' ta' abau centong**'tidak berbau senduk tidak berbau centong' yang ditujukan untuk menyatakan tidak berartinya persaudaraan

**sengghâk** [seŋgʰɐk] *n* sesumbar

**asengghak** *v* bersumbar

**sengka** [səŋka] *a* segan; sungkan

**sengko'** [sɛŋkɔʔ] *pron*[R] saya

**sèngkor** [sɛŋkɔr]

**nyèngkor** *v* menaruh tangan ke belakang untuk menyembunyikan sesuatu (yang dipegang, dsb)

**Sennèn** [sənnɛn] *n* hari kedua dalam penanggalan Madura.

**sennenan** *n* diadakan atau terjadi setiap hari Senin:*Pasar sennenan*'pasar yang diadakan tiap hari Senin'

**senneng** [sənnəŋ] 1 *a* senang; gembira 2 *v* mencintai

**masenneng** *v* membuat sso senang

**nyennengngaghi** *v* menyenangkan

**neng-senneng** *v* bersenang-senang

**senta'** [sənta?] *v* menarik dengan kuat dan tiba-tiba

**nyenta'** *v* menyentak

**sen□ak** [sənʈak] *v* bentak

**nyentak** *v* membentak

**sentar** [səntar] *n* subang

**seppat** [səppat] *n* ikan sepat

**seppo** [səppɔ] *a*[T] tua

**seppo** [səppɔ] **nyeppo** *v* menyepuh; menuakan emas dengan campuran sendawa, tawas dsb

**seppur** [səppʊr] *n* kereta api

**sèram** [sɛram] *v* siram
**asèram** *v* [T] mandi
**nyèram** *v* menyiram

**serbèt** [sərbɛt] *n* serbet

**serbu** [sərbu] **nyerbu** *v* menyerbu

**sereng** [sɛrɛŋ] *n* pertemuan lautan dan daratan; pantai pengghir sereng 'tepi laut'

**serrang** [sərraŋ] *v* serang
**nyerrang** *v* menyerang

**serrep** [sərrəp] *v* serap
**nyerrep** *v* menyerap

**serrop** [sərrɔp] **nyerrop** *v* meniup

**serser** [sərsər] **nyerser** *v* mengejar; memburu

**sèsèt** [sɛsɛt/seset] *n* capung
**akadi'/mara seset la-kela** 'seperti capung cewok' 1 membersihkan tubuh (mandi) dengan sangat singkat 2 melakukan sesuatu tidak sepenuh hati dan pikiran

**sèssè** [sɛssɛ] **asèssè** *v* membuang ingus dengan memijit salah satu hidung; mengesang

**sèssè'** [sɛssɛʔ] *n* sisik
**nyèssè'** *v* membersihkan ikan dengan membuang sisiknya.

**sètan** [sɛtan] *n* setan
**tan-nyètanè** *v* membujuk atau menghasut untuk melakukan perbuatan yang tidak baik

**settep** [səttep] *n* ketapel
**nyettep** *v* mengetapel

**settong** [sɛttɔŋ] *n* satu

**seyam** [sɛyɐm] *n* puasa
**aseyam** vi berpuasa

**Singke'** [siŋkɛʔ] *n* sebutan untuk orang Cina.
**Mara Singke' kaelangan dhacen** secara harfiah berarti 'seperti Cina totok kehilangan dacin' yang dimaksudkan untuk menggambarkan orang

yang membuat keributan karena hal kecil.

**sittong** [sittoŋ] *num* satu

**siyang** [siyaŋ] *n* siang

**kasiyangan** *n* kesiangan

**yang-siyang** *adv* pada siang hari

**siyong** [siyɔŋ] *n* taring

**asiyong** *v* bertaring

**siyongan** *n* ikan lele

**slorot** [slɔrɔt] *n* tiruan bunyi semprotan bubuk mercon yang tidak meledak.

**nylorot** *v* tidak meledak (mercon)

**so'on** [sɔʔɔn] *v* 1 menjunjung barang di kepala 2 (T) memohon; meminta

**nyo'on** *v* 1 menjunjung barang di kepala 2 memohon; meminta

**panyo'on** *n* permohonan

**sobbhluk** [sɔbbʰluk]

**sobbhlughân** *n* dandang

**soca** [sɔca] *n* (T) mata.

**sodâ'** [sɔdɐʔ] *n* atap serambi luar

**soddhu'** [sɔddʰuʔ] *v* tusuk

**nyoddhu'** *v* menusuk

**tasoddhu'** *v* tertusuk

**dhu'-soddhu'** *n* alat untuk menusuk

**sodu** [sɔdu] *n* sendok bubur dari sobekan daun pisang yang dibuat dengan melipat kedua ujung dan langsung dibuang sesudah dipakai

**nyodu** *v* menyendok dengan *sodu*

**du-soduan** *v* menyedok berkali-kali dengan

**sodu lebbi korang tajhin** 'lebih sendok kurang bubur' orang yang lebih banyak mengumbar janji daripada yang ditepati

**soghi** [sɔgʰi] *a* kaya

**masoghi** *v* memperkaya

**Ango' soghi èlmo tèmbhâng soghi dhunynya** 'lebih baik kaya

ilmu daripada kaya dunia' lebih baik melanjutkan sekolah daripada mengumpulkan dunia

**sojjhin** [sɔjjʰin] *n* tusuk (sate dsb); alat menusuk

**sokkla** [sɔkkla] *a* 1 (untuk tanaman) berbuah semua dengan sempurna 2 berkeagamaan

**sokklat** [sɔk.klat] *a* warna coklat

**sokkor** [sɔkkɔr] *n* syukur

**soko** [sɔkɔ] *n* kaki
**nyoko** v mengaki
**nyoko ajâm**'mengaki ayam' meski terlihat buruk di luar, tetapi baik di dalam

**solak** [sɔlak] **nyolak***v* memberi lebih banyak dengan maksud tidak suka atau tidak baik

**solam** [sɔlam] *n* sulam
**asolam***v* bersulam
**nyolam***v* menyulam
**solaman***n* sulaman; hasil menyulam

**solap** [sɔlap] *a* silau

**somajâ** [sɔmajɐ] *n* janji yang ditentukan waktu dan atau tempat

**sombhâng** [sɔmbʰɐŋ]
**nyombhang***v* menyumbang
**sombhângan***v* sumbangan

**sombong** [sɔmbɔŋ] *a* sombong
**bong-masombong***v* menyombong
**bong-sombong***a* (biasanya didahului penanda negatif *jha'*'jangan') terlalu sombong

**somor** [sɔmɔr] *n* sumur
**somor èèssèè èètèmbâ**'sumur diisi ditimba' meminta sesuatu sedangkan sesuatu tersebut sangat dibutuhkan oleh orang yang diminta tersebut

**sompet** [sɔmpət] *v/n* sumbat; sumpal;

menutup liang dengan gabus, dsb

**asompet** *v* tersumbat

**nyompet** *v* menyumbat; menyumpal

**pet-sompet** n penyumbat; penyumpal; benda yang dijadikan sumpal

**sonar** [sɔnar] *n* sinar matahari dsb

**nyonar** *v* bersinar *Pajjhâr lagghu arèna pon nyonara*. 'Fajar pagi hari matahari akan bersinar.'

**songay** [sɔ.ŋay] *n* sungai

**Songennep** [sɔŋənnəp] n kabupaten paling timur pulau Madura; Sumenep.

**Songennep ta' abingker**'Sumenep tidak berbingkai' tidak adanya batas bagi orang Madura dalam gerak pencarian penghidupan, tempat bermukim, dan jodoh

**songka'** [sɔŋkaʔ] **nyongka'** *v* menyingkap; membuka dengan menarik dari bagian bawah

**songkèl** [sɔŋkɛl] **nyongkèl** *v* menyelipkan senjata dibalik pakaian untuk berjaga-jaga, bersiap-siap, atau untuk pembelaan diri

**ngal-mangngal nyongkèl kerrès, nangèng èntapok ta' alabân** 'bergagah-gagah menyelipkan keris tetapi ditampar tidak melawan' berlagak berani sebenarnya penakut

**songot** [sɔŋɔt] n kumis

**asongot/asongodhân** v berkumis

**songsang** [sɔŋsaŋ] **nyongsang** *v* terbalik

**songsot** [sɔŋsɔt] *a* susut

**sopajâ** [sɔpajɐ] *p* supaya

**soprè** [sɔprɛ] **nyoprè** *v* mencari; mengharap

**Sora** [sɔra] n bulan Muharram

**sorak** [sɔrak] *n* sorak

**arak-sorak** *v* bersorak-sorak

**asorak** *v* bersorak

**sorang, kasorang** [sɔraŋ, kasɔraŋ] *a* sendiri

**sorat** [sɔrat] *n* surat

**asoradhân** *v* berkirim surat

**Sorbhâjâ** [sɔrbʰɐjɐ] *n* Surabaya

**soro** [sɔrɔ] **nyoro** *v* menyuruh

**sorot** [sɔrɔt] **nyorot** *v* mundur

**manyorot** *v* memundurkan

**rot-sorodhân** v saling mundur; berebut mundur

**soroy** [sɔrɔy] *n* sisir

**asoroy** *v* bersisir

**nyoroy** *v* menyisir

**soso** [sɔsɔ] *n* payudara

**nyoso** *vt* menyusu; menetek

**nyosoè** *vt* menyusui

**sosoan** *n* hasil pekerjaan menyusui taretan sosoan, saudara susuan atau karena menyusu pada satu orang

**soson** [sɔsɔn] susun

**asoson** *v* bersusun: *asoson tello* 'bersusun tiga'

**nyoson** *v* menyusun

**sossa** [sɔssa] *a* susah; sedih

**nyossaè** *v* menyusahkan

**kasossaan** 1 *n* kesusahan 2 *v* mengalami atau tertimpa kesusahan

**sotra** [sɔtra] *n* sutra

**asotraan** *v* memakai pakaian dari sutra

**sowar** [sɔwar] *nono* bunyi jatuhan air (saat mandi, dsb.)

**sowara** [sɔwara] *n* suara

**asowara** *v* bersuara

**sowarghâ** [sɔwargʰɐ] *n* surga

**suâl** [suʔɐl] *n* soal; pertanyaan

**nyuâl** *v* menyoal; menanyakan

**suâlân** *n* ujian lisan

**suwarghâ** [suwargʰɐ] n surga

# T

**ta'** [taʔ] *adv* (MT) tidak
**ta' tao abhâlik cobiggha** 'cobeknya tidak pernah berbalik (berputar)' selalu miskin. Perputaran cobek sebagai perumpamaan perputaran nasib
**taat** [taʔat] *v* taat
**tabâng** [tabɐŋ] *v* kejar
**nabâng** *v* 1 mengejar 2 mengejar perkara hukum, misalnya dengan menyuap dsb.
**bâng-tabângan** *v* kejar-kejaran
**[1]tabâr** [tabɐr] *a* tawar (rasa)
**bâr-tabârrâ birâ sapakanḍhângan tadâ' ta' bâdâna ghâtella** 'setawar-tawarnya tumbuhan birah sekandang pasti ada gatalnya' perdamaian dalam pertikaian antar keluarga pasti menyisakan sakit hati meski sekecil apapun
**[2]tabâr** [tabɐr] *v* tawar
**matabâr** *v* menawarkan
**nabâr** *v* menawar
**nabâraghi** *v* menawarkan
**bâr-tabârân** *v* saling tawar; tawar-menawar
**tabbhu** [tabbʰu] *v* tabuh
**nabbhu** *v* menabuh
**tabbhuân** *n* tetabuhan (musik, dsb.)
**tabbhuan ella etolong, atangdhang** 'gamelan sudah diangkat, menari' pekerjaan yang terlambat dan percuma
**tabbhuk** [tabbʰuk] *n* bunyi jatuh/gedebuk
**tabbhughân** *adv* berbunyi gedebuk
**tabbra'** [tabraʔ] **nabra'** *vt* menabrak
**bra'-nabra'** *vi* menabrak-nabrak; menabrak kesana-kemari
**ba'-tabra'an** *v* saling menabrak

**tabra'an** *n* tabrakan

**tabu'** [tabuʔ] *n* perut

**atabu'** *v* berperut

**bu'-tabu'ân** suka meminta makanan terutama bagi seorang guru

**tabu' karèt**'perut karet' banyak makan

**tadâ'** [tadɐʔ] *v* tidak ada

**matadâ'** *v* menghabiskan

**tadâ' attas bâbâna**'tidak ada atas bawahnya' memperlakukan secara adil

**tadâ' bâbâ èrèna**'tidak ada bawah irinya' memperlakukan secara adil

**tadâ' bherrâs jhâghung ètana', tadâ' jhâghung sabbhrâng èkanasè'** 'tidak ada beras jagung ditanak, tidak ada jagung singkong dijadikan nasi' sikap menerima rizki apa adanya

**tadâ' jhur bâlina** 'tidak ada pergi pulangnya' orang yang melakukan pekerjaan dengan tidak bertanggung jawab misalnya selesai atau tidaknya tidak ada keterangan sedangkan orang tersebut tidak bisa ditemui

**Tadâ' orèng jhâruppen èserrop dhibi'.** 'tidak ada orang kelilipan ditiup sendiri' semua orang pasti membutuhkan pertolongan atau bantuan orang lain

**tadâ' omor** meninggal

**taè** [taɛ] *n* tahi; kotoran (manusia)

**ataè** *vi* buang air besar

**tae(na) jha' bâdââ oto'na ècongkè' polè**'andai saja tahinya ada kacangnya akan dicungkil lagi' sangat pelit; kikir

**èontalè malatè ngantep taè**'dilambungi melati,

melempar tahi''susu dibalas air tuba'

**tagher** [tagʰər] *a* yang mengguncangkan

**matagher** *v* mengguncangkan: Soragghâ orèng sè nègghu aghâru◌dhu' matagher bhumè.

**taghi** [tagʰi] *v* tagih

**naghi** *v* menagih

**kataghiân** *n* ketagihan

**tajhâ'** [tajhɐʔ] *v* tarik

**najhâ'** *v* menarik

**èta jhâ' èèrèt**'menarik menyeret' sangat irit

**tajhem** [tajʰəm] *a* tajam

**matajhem** *v* menajamkan

**tajhem mara bellât**'tajam seperti sembilu' sangat tajam

**tajhi** [tajʰi] n susuh

**èkennèng tajhina dhibi'**'terkena susuhnya sendiri' senjata makan tuan

**tajhin** [tajʰin] *n* bubur

**tajhin sanapora** bubur berwarna hijau, ditaburi gula merah, dan di beri santan. Bubur ini disediakan dalam selamatan perjalanan

**tajhin sappar/mèra** bubur yang dimaksudkan untuk menetralkan pengaruh tidak baik bulan shafar. Bubur ini terdiri atas dua bagian, bagian pertama bubur merah manis (coklat gula Jawa) berisi gumpalan tepung kenyal yang memanjang (disebut *bai'*isi') dan bubur putih asin yang dimasak dengan santan berisi *bai'* yang bulat lebih besar dari *bai'* bubur merah

**tajhin somsom** bubur tepung beras putih dikuahi kaldu sumsum sapi, gajih, dan daging dibumbui merica, bawang putih, pala, dan jahe. Bubur ini diberikan untuk

pemulihan tenaga sapi setelah melahirkan, membajak, atau sebelum dikerap. Pemilik sapi makan bubur ini jika ada sisa

**tajhin sora/peddhis** bubur beras putih dengan cincangan opor daging sapi, pelas udang, dan cincangan kelapa muda yang disediakan untuk merayakan 10 Muharram ada juga yang disediakan untuk kematian Husain (cucu Nabi) dalam perang di Karbala

**tajhu** [tajʰu] **najhu** *v* membuat lubang di tanah dengan kayu lancip kurang lebih seukuran tangan untuk ditanami jagung, kacang tanah dsb pada lahan kering

**jhu-tajhu** *n* alat untuk najhu

**takbir** [takbɪr] *n* lafadh bahasa arab 'Allaahu Akbar'; takbir

**Takepe'** [takɛpɛʔ] *n* bulan kesebelas dalam penanggalan Madura sebagai pengganti penyebutan bulan Hijriyah Dzul Qa'dah. Bulan ini disebut takepe''terjepit' karena berada di antara dua bulan mulia Syawal dan Dzul Hijjah.

**taker** [takər] *v* takar

**naker** *v* menakar

**ker-taker** *n* alat untuk menakar

**naker kakan**'menakar makan' menyeimbangkan antara pendapatan dan belanja

**takèr** [takɛr] *n* takir, pincuk

**tako'** [takɔʔ] *a* takut

**nako'è** *v* menakutkan

**ko'-nako'è** *v* menakut-nakuti

**ko'-matako'** v 1 menakut-takuti 2 pura-pura takut

**tako' ka matana oreng**'takut pada mata orang lain' tidak berani tampil di depan umum.

**talè** [talɛ] *n* tali

**atalè** *v* bertali; terikat

**atalèan** *v* memakai tali

**lè-talè** *n* pengikat perjodohan seperti cincin, kalung, dsb

**nalèè** *v* mengikat

**mara talèna salebbâr**'seperti tali katok kolor - panjang pendeknya tidak jelas' orang yang perkataannya berubah-ubah

**nalèè tabu'**'mengikat perut' menahan lapar

**talè kangkang**'tali kekang'

**lanjhângnga talè ta' kèra nyapo' ka colo'**'sepanjang-panjangnya tali tidak akan mengejar mulut' berita sensasional biasanya merebak dengan cepat

**talè kangkang talè tèmbâ, karèna èkakan pas èkèbâ**'tali kekang tali timba, sisa dimakan terus dibawa' tamu yang membawa pulang sisa suguhan. Ini merupakan satu hal yang memalukan.

**talekkèn** [tələkkɛn] *n* mengajari orang mati menjawab pertanyaan malaikat dalam kubur setelah mayat dikubur; talkin

**tales** [taləs] *n* talas; keladi

**tama'** [tama?] *a* tamak; loba

**tamba** [tamba] **namba** *v* menambah

**atamba** *v* bertambah

**ba-tamba** *n* tambahan

**nambaè** *v* menambahi

**tambaan** *n* tambahan

**tambhâ** [tambʰɐ] *n* obat
**atambhâ** *vi* berobat
**nambhai** *vt* mengobati
**tambhâ amès**'obat amis' makanan pencuci mulut
**tambhâna malo matè**'obat malu/kehilangan harga diri mati' peribahasa yang menyatakan bahwa harga diri adalah segalanya sehingga untuk menebus rasa malu mati dengan carok itu lebih baik
[1]**tambhâng** [tambʰɐŋ] *n* tambang
[2]**tambhâng(an)** [tambʰɐŋan] *n* ongkos kendaraan
**nambhângè** v mengongkosi *Sè ngajhâk sè nambhângè*.
**tambu'** [tambuʔ] **nambu'** *v* melempar
**bu'-tambu'ân** *v* lempar-lemparan
**bu'-tambu' cellot** 'lempar-lempar tanah liat' berangkat untuk satu pekerjaan tetapi di jalan mengerjakan hal lain yang tidak ada kaitannya dengan pekerjaan tersebut sehingga ditunggu oleh orang lain
**nambu' kalabân kembhâng èbâles acan** 'melempar dengan bunga dibalas terasi' 'susu dibalas air tuba'
**tambur** [tambur] *n* genderang
**tamone** [təmɔnɛ] *n* ari-ari
**tamoy** [tamɔi] *n* tamu
**matamoy** *v* bertamu
**katamoyan** *v* 1 kedatangan tamu 2 *fig*. mendapat anak bayi
**tampa** [tampa] *v* menerima dengan satu tangan melebar dan telapak tangan menengadah; menopang
**nampanè** *v* menerima
**atampa cangkèm** 'bertopang dagu' 1 diam

bermalas-malasan 2 melamun

**tampan** [tampan] **nampanè** *v* menyambut; menerima

**nampanè (pasa)** 1 *v*menyambut puasa 2 *n* hari pertama bulan Ramadhan yang dimulai sejak maghrib tanggal satu

**pan-tampan** saling-menerima dalam pertukaran (cindera mata, dsb.)

**tampar** [tampar] *n* tali; tambang; tampar

**atampar** *v* bertali: *atampar mera* 'bertali warna merah'

**namparè** *v*memberi tali; mengikatkan pada tali

**tampar bi' talena, lamon entar bi' molena**'tampar dengan talinya, berangkat dengan pulangnya' ungkapan yang menyatakan bahwa sekali berbuat harus sampai tuntas

**tampèk** [tampɛk] **nampek** *v* 1 menolak karena kekurangan dsb. 2 terlalu pilah-pilih

**ètampek** *vp* ditolak karena tidak sesuai dengan pilihan

**tampo'** [tampɔʔ] *n* puki; vagina; kelamin perempuan

**tana** [tana] *n* tanah

**tana'** [tanaʔ] *v* tanak

**atana'** *v* memasak nasi

**tanang** [tanaŋ] n tangan

**atanang** *v* bertangan

**ta' tao ajhungjhung tanang**'tidak tahu menyembah' tidak tahu tata krama

**tandâ'** [tandɐʔ] *n* tandak (penari)

**tanọdha** [tanɖʰɐ] n tanda

**ataṇdhâ** *v* bertanda

**naṇdhaè** *v* menandai

**tandhu** [tandʰu] *n* tandu

**tandu'** [tanduʔ] *n* tanduk

**atandu'** *v* bertanduk
**nandu'** *v* menanduk
**tanè** [tanɛ] *n* tani
**atanè** *v* bertani
**se atanè atana'** 'yang bertani menanak' yang berusaha akan memetik hasil usahanya
**tanen** [tanən] *n* perangkap hewan
**tanèng** [tanɛŋ] *v* membagi sejumlah bagian yang dibeli untuk diberikan pada pembeli
**nanèng** *v* menyediakan
**tanèyan** [tanɛyan] *n* halaman
**tanèyan lanjhâng** pola pemukiman keluarga yang memanjang dari barat ke timur. Komposisinya terdiri atas paling barat sebuah langgar dengan tempat wudhu' berupa sumur dan kamar mandi sebelah timur memanjang berurutan rumah orang tua dan anak-anak perempuan. Di depan masing rumah terdapat dapur dengan kandang ternak di belakangnya.
**tang** [taŋ] *a* milikku: tang buku 'buku milikku'
**tangdhâng** [taŋdʰɐŋ] *n* tarian untuk laki-laki dengan tandak yang dilakukan dalam remo dan diiringi dengan gemelan atau sandur
**atangdhâng** *v* menari dengan tandak dalam remo
**tanges** [ta.ŋɛs] *n* tangis
**nanges** *vi* menangis
**nangèsè** *v* menangisi
**atangesan** *vi* bertangisan
**tangghâ'** [taŋgʰɐʔ] v
**nanggha'** *v* menanggap (hiburan)
**tangghâ' jhâ' opaè** 'biarkan manggung tapi jangan diberi upah' anjuran untuk

mengabaikan kabar yang belum tentu benar

**tangghiling** [təŋgʰiliŋ] *n* trenggiling

**tangghung** [taŋgʰuŋ] 1 *a* tanggung 2 tanggung

**nangghung** *v* menanggung

**tangkep** [taŋkəp] *v* tangkap

**nangkep** *v* menangkap

**tangkès** [taŋkɛs] *v* tangkis

**nangkès** *v* menangkis

**panangkès** *n* alat untuk menangkis (hujan dsb.) yang bersifat mistik

**tangtang** [taŋtaŋ]

**nangtang** *v* menantang

**atangtangan** mengucapkan atau mengirim tantangan

**tanto** [tantɔ] *a* tentu; pasti

**nantoaghi** *v* menentukan

**tanya** [taña] *v* tanya

**atanya** *v* bertanya

**nanyaaghi** *v* menanyakan

**tao** [taɔ] *v* (R) 1 tahu: *Sengko' ta' tao lamon kodhu ka romana.* Saya tidak tahu kalau harus ke rumahnya. 2 pernah: *Samot lakar penter, tape ta' tao abhajang* 'Samot memang pintar, tetapi tidak pernah sembahyang.'

**matao** *v* memperlihatkan; memberi-tahukan dengan memperlihatkan

**o-matao** *v* bersikap atau bertindak seolah-olah tahu; sok tahu

**pangataoan** *n* pengetahuan

**tao dhughâ kèra** 'tahu duga kira' tahu mengukur diri

**tao nyekot ta' tao ajhai'** 'bisa memotong pola tidak bisa menjahit' bisa menasihati tetapi tidak bisa melaksanakan nasihatnya

**taon** [taɔn] *n* tahun

**tapa** [tapa] **atapa** *v* bertapa

**napaè** v melakukan tapa untuk sesuatu: *napae ana'eng se nyare elmo* 'melakukan tapa untuk anaknya yang mencari ilmu'

**patapaan** v tempat bertapa; pertapaan

**tapa'** [tapaʔ] *n* tapak, telapak

**napa'** *v* sampai: *Tapè napa' dâ' finis sapè sè nomer sittong*. 'tapi yang sampai ke finis sapi nomor satu'

**tapa' dangdang** secara harfiah berarti 'tapak burung gagak' yang dilambangkan kepada simpang empat. Hal ini berhubungan hal-hal yang berbau klenik dan mistis

**tapè** [tapɛ] *p* tapi; tetapi

**tapok** [tapɔk] **napok** *vt* menempeleng; menampar

**napok ngènjhâm tanang**'menampar/mene mpeleng meminjam tangan' sama dengan 'lempar batu sembunyi tangan'

**tappor** [tappɔr] *v* memukul dengan benda keras untuk menghancurkan, membelah, dsb

**nappor** *v* memukul dengan benda keras

**etappor kèlap** *idm* disambar petir

**tarabhâs** [tarabʰɐs] **narabhâs** *v* menerabas

**tarang** [taraŋ] **patarangan** [ptaraŋan] sarang/tempat unggas (biasanya peliharaan) mengerami telur.

**tarata** [tərata] *n* ayam hutan

**taratas** [taratas] **naratas** v menerabas

**tarè** [tarɛ] **narè** *v* menawari

**tareddhep** [tarəddʰəp] *vi* tertidur

**tarèk** [tarɛk] *v* tarik
**narèk** *v* 1 menarik 2 menang arisan
**tareghan** *adv* dengan cara ditarik
**tarèma** [tarèma] *v* terima
**narèma** *v* menerima
**tarètan** [tarɛtan] *n* saudara
**atarètan** *v* 1 bersaudara 2 berkerabat
**satarètanan** *n* sesaudara
**tarnyang** [tarñaŋ]
**atarnyang** *v* membantah dengan mengulang-ulang perkataan orang yang dibantah
**tarongghu** [tarɔŋgʰu] sungguh-sungguh
**narongghui** *v* melakukan dengan sungguh-sungguh
**ètarongghui** *v* dilakukan dengan sungguh-sungguh
**tas** [tas] *n* singakatan dari *attas* 'atas' *Mano' perrè' nyabâ' è tas pao*. 'burung pipit hinggap di atas pohon mangga'
**tasbhi** [tasbʰi] *n* tasbih; rosario
**tasè'** [tasɛʔ] *n* laut
**taskatès** [taskatɛs] *adv* ceplas-ceplos dalam berbicara
**tasmak** [tasmak] *n* kaca mata
**atasmaghân** *v* memakai kaca mata; ber-kaca mata
**atasmak bhâtok**'berkaca mata batok' tidak peduli pada saudara, teman, dsb. yang tidak punya atau miskin
**tataèn/tatayyèn** [tataɛn/tatayyɛn] *a* berkarat
**tatak** [tatak] *a* penuh tekat
**tebbel** [təbbəl] *a* tebal
**tebbhâs** [təbbʰəs]
**nebbhâs** *v* pembelian seluruh hasil panen sebelum dipetik dari pohonnya. Dalam hal ini

pembeli yang memetik atau memanen

**tebbhasan** *n* system pembelian dengan cara tebbhâs; tebasan; borongan

**tebbhu** [təbbʰu] *n* tebu

**tèddhâ'** [tɛddʰɐʔ] *v* injak

**nèddhâ'** *v* menginjak: *Nèddhâ' teppong ta' alampat*. 'menginjak tepung tak berbekas'

**teddhâs** [təddʰɐs] *v* menetas; pecah

**tègghu** [tɛggʰu] **nègghu** *v* menonton

**tegghu'** [təggʰuʔ] **negghu'** *v* memegang

**ghu'-negghu'** *v* memegang sesuatu

**ghu'-tegghu'an** *v* saling berpegangan (tangan)

**negghu' dârâ** (perempuan yang) masih bisa hamil karena masih mengalami menstruasi

**tekka** [təkka] *v* tercapai; terlaksana; terpenuhi

**nekkanè** *v* melaksanakan; memenuhi

**katekkan** *v* terkabul; tercapai

**nekkanè hajhâd** melaksanakan keinginan atau hajad

**tekket** [təkkət] *n* tekan

**nekket** *v* menekan

**ket-tekkeddhân** *v* 1 menekan-nekan 2 saling tekan

**tekkor** [təkkɔr] n tekor

**tèkos** [tɛkɔs] n tikus

**tèkos katon bunto'na** 'tikus kelihatan ekornya' hukuman hanya diberikan kepada orang yang wajib menanggungnya

**tèla** [tɛla] *n* ketela rambat

**tèla'** [tɛlaʔ] **nèla'è** *v* melihat

**ngatela'** *v* melihat

**èkatèla'** *v* terlihat

**tèlas** [tèlas]*a* terlihat jelas karena tidak ada penghalang

**tellasân** [təllasɐn] *n* hari raya

**Tellasân Ajjhi**Hari Raya Idul Adha

**Tellasân Aghung** hari raya Idul Fitri

**Tellasân Pètra** hari raya Idul Fitri

**Tellasân Rèrajâ/Rèyajâ** [rɛrajɐ/rɛyajɐ] hari raya Idul Adha

**Tellasân Topa'** [tɔpaʔ] *n* lebaran ketupat, yaitu hari ketujuh setelah idul fitri atau tanggal delapan Syawal. Lebaran ini dianalogikan dengan Idul Fitri, yaitu merayakan puasa enam hari pada bulan Syawal

**tello'** [təllɔʔ] *num* tiga

**tello** [təllɔ] *num* tiga; perubahan bentuk tello' ketika dilekatkan sebagai inti frasa pada bentuk lain, misalnya *tello polo* 'tiga puluh'.

**tellor** [təllɔr] *n* telur

**atellor***v* bertelur

**lor-telloran***n* telur-teluran; telur mainan

**nyabâ' tellor è bâtton**'menaruh telur di pinggir balai-balai' melakukan pekerjaan sia-sia yang hanya merugikan diri sendiri

**tèma** [tɛma] *n* timah

**tèmbâ** [tɛmbɐ] *n* timba

**nèmbâ***v* menimba

**tèmba'** [tɛmbaʔ] 1 *v* tembak 2 *n* senapan

**nèmba'***vt*1 menembak 2 meniru

**ba'-tèmba'an***n*senapan mainan

**tèmbhâng** [tɛmbʰɐŋ] 1 *v* timbang 2 *p* (ètèmbhâng) daripada

**atèmbhâng***v* menimbang berat badan sendiri

**nèmbhâng***v* menimbang

**tèmbhângan***n* timbangan

**tèmbhâng èkettè' jhârân** 'daripada ditendang kuda' pasrah menerima penghasilan yang sedikit daripada tidak mendapat apa-apa

**Tadâ' tèmbângan berrâ' salajâ**'tidak ada timbangan berat sebelah' keadilan harus menempatkan semua orang dalam posisi seimbang merupakan implementasi pentingnya rasa keadilan bagi orang Madura

**tèmbo'** [tɛmbɔʔ] *n* tembok; dinding

**atèmbo'** *v* berdinding

**nèmbo'** *v* memberi dinding

**tembus** [təm.bus] *a* tembus

**nembusi** *vt* memastikan

**temmo** [təmmɔ] **atemmo** *v* bertemu

**nemmo** *v* menemukan

**panemmo** *n* pendapat

**patemmon** *n* pasar yang adanya dua hari sekali

**mon-temmon** *v* berjanji untuk bertemu disuatu tempat dan waktu tertentu

**nemmo angèn nyaman** 'menemukan angin nyaman' mendapat berita menyenangkan

**nemmo bhuta matè** 'menemukan raksasa mati' mendapatkan keuntungan yang besar

**ta' etemmo konco' bhungkana** 'tak ditemukan ujung pangkalnya' idm (ttg pembicaraan) tidak jelas apa yang disampaikan karena tema yang berpindah-pindah

**ta' nemmo bujâ è batton**'tidak menemukan garam di pinggir balai-balai' selalu salah

**ta' nemmo èra**'tidak bisa bergerak'; selalu salah

**tèmon** [tɛmɔn] *n* mentimun
**mara tèmon amoso dhurin** 'seperti mentimun melawan durian' meng-ibaratkan lawan yang tidak seimbang atau sebanding
**tèmor** [tɛ.mɔr] *n* timur
**ngatemor** agak ke timur
**tèmpak** [tɛmpak] **nempak***v* menendang
**tempèlèng** [təmpɛlɛŋ] **nempèlèng** v menampar, menempiling
**tendang** [təndaŋ] *v* tendang
**nendang** v menendang
**tènḍhâk** [tɛnɖʰɐk] *n* langkahTèndhâgghâ sapèna sasat noro' monyèna saronèn. "Langkah sapi tersebut seperti menyertai bunyi *saronen*."
**satenḍhak sapeccak** arti harfiahnya 'selangkah sekaki' selangkah adalah sepupu sekaki adalah saudara kandung yang artinya saudara dan bukan sama-sama jauh, sama-sama dekat
**tèngal** [tɛŋal] *n* (T) mata
**nèngalè***v* melihat
**panengal***n* penglihatan
**tengel** [tɛŋəl] *a* tuli
**matengel***v* acuh, pura-pura tidak mendengar
**ngel-matengel***v* pura-pura tuli
**tèngel montengnga**'tuli tulang ekornya' tidak mau mendengar nasihat dan selalu melawan
**tenggâng** [təŋgɐŋ] *n* singkong
**tèngghi** [tɛŋgʰi] *a* tinggi
**matèngghi** v meninggikan
**tèngghi bhâu** 'tinggi bahu' sombong
**tèngghu** [tɛŋgʰu] *vi* tonton
**nèngghu***vt* menonton: *Moghâ dhâddhi sampornana ka sè nangghâ' sareng sè nèngghu*. 'semoga

menjadi kesempurna-an bagi yang menanggap dengan yang menonton'

**ghun-tengghun** *n* tontonan

**tèngka** [tɛŋka] *n* tingkah

**atèngka** *v* bertingkah

**aka-tengka** *v* banyak tingkah

**tèngka'** [tɛŋkaʔ] *n* langkah

**atèngka'** *v* melangkah

**tengnga** [təŋŋa] *n* tengah

**makatengnga** *v* membawa atau memindah ketengah

**tèngngep** [tɛŋŋəp]

**nèngngep** *v* (ter)-telungkup

**tennang** [tənnaŋ] *a* tenang

**matennang** *v* menenangkan

**nang-tennang** *v* tenang-tenang

**tennar** [tənnar] *a* retak

**tèpès** [tɛpɛs] *a* tipis

**matèpès** *v* menipiskan

**pès-tèpès** *v* tipis-tipis

**teppa'** [təppaʔ] *v* 1 kena: *Batona teppa' ka cè □ak* 'batu tersebut kena kepala' 2 tepat; betul; benar: *Jawabbha teppa'.* 'jawabannya tepat'

**mateppa'** *v* membetulkan

**kateppa'an** *v* kebetulan

**pa'-neppa'è** *v* memperingati (kematian, kelahiran, hari jadi, dsb.)

**teppong** [təppɔŋ] *n* tepung

**teppong bi' ghuddhuna, apolong padâ buddhuna**'tepung dengan kuenya, bergabung sama rusaknya' bergabung sama-sama rusaknya. Ket. Peribahasa ini berasal dari pantun pendek.

**tèra'** [tɛraʔ] *a* terang

**terbhâng** [tərbʰɐŋ] *n* rebana; terbang

**aterbhângan** *v* bermain rebana

**martabhat terbhang Pangèlèn** 'seperti rebana Pangelen - Para pemain rebana dari desa

Pangelen selain tangan mereka sibuk menabuh rebana, mulut mereka sibuk bernyanyi bersiul atau bersorak sedangkan kaki mereka yang bergiring-giring sibuk menari sehingga menghsilkan suara musik dan nyanyian yang padu' mengumpamakan beberapa pekerjaan berbeda yang dilakukan bersamaan dengan baik.

**tèrèt** [tɛrɛt] *v* seret; tarik
**nèrèt** *v* menyeret

**terro** [tərrɔ] *v* ingin
**ngaterroè** *v* menginginkan; mencintai
**pangaterro** *n* keinginan

**terros** [terrɔs] *adv* terus
**materros** *v* meneruskan

**tèta** [tɛta] *n* titah

**tètè** [tɛtɛ] *n* titi
**nètè** *v* meniti
**sasat nètè obu' salembâr**'seperti meniti rambut selembar' 1 melakukan pekerjaan sia-sia yang hanya menyebabkan celaka sendiri 2 selalu salah dan menerima hukuman

**tètè** [tɛtɛ] *a* teliti
**patètè** *adv* dengan teliti

[1]**tèttè** [tɛttɛ] *n* benalu

[2]**tèttè** [tɛttɛ] **nèttè** *v* menempa; memukul untuk memipihkan seperti dalam pembuatan emping, keris, dsb.
**tèttèan** *n* 1 landasan yang dipukul saat menempa 2 hasil tempaan (emping) misalnya *tettean sapolo* 'hasil tempaan dari sepuluh biji'
**tè-tèttè** *n* alat untuk menempa

**to'ot** [tɔʔɔt] *n* lutut
**no'ot** *v* memukul atau menyerang dengan lutut
**leng-ngaleng ka to'ot**'bersembunyi di balik lutut' rahasia yang terkuak karena

pertanyaan yang menelisik

**to'-oto'** *v* sejenis arisan yang digunakan oleh blater untuk menarik dana dari bhubuwan yang pernah dibayarkannya pada anggota-anggota remo

**tobbhâ** [tɔbbʰɐ] *n* tuba; racun ikan

**atobbhâ dhibi'** 'bertuba meracun diri sendiri' mencelakakan diri sendiri

**tobi'** [tɔbiʔ] **nobi'** *v* mencubit

**bi'-tobi'an** *v* cubit-cubitan

**todus** [tɔdus] a malu

**toghu** [tɔgʰu] tunggu

**atoghu** *vi* menunggui

**noghui** *vt* menunggui

**patoghu** *n* (makhluk halus) penunggu

**tojjhin** [tɔjjʰin] *n* alat tusuk

**nojjhin** *v* menusuk

**toju'** [tɔjuʔ] *v* duduk

**ju'-toju'** *v* duduk-duduk

**katoju'ân** *n* tempat duduk

**matoju'** *v* mendudukkan

**ngatojui** *v* menduduki (tempat duduk)

**matoju' tandha** memberikan tanda lamaran berupa oleh-oleh (biasanya dilakukan saat nyaba' oca' berupa topa' toju')

**tokang** [tɔkaŋ] n tukang

**tokar** [tɔkar] *n* pertengkaran; perkelahian

**atokar** *v* bertengkar; berkelahi

**atokaran** *v* saling bertengkar satu sama lain: *Jhâ' atokar sakancaan*. 'Sesama teman jangan saling bertengkar.'

**nokare** *v* mengajak berkelahi/bertengkar

**kar-tokaran** *v* kelahi-kelahian; permainan perkelahian antar anak laki-laki sin lat-siladhân 'silat-silatan'

**tokkong** [tɔkkɔŋ] *v* buntung (tak berekor)

**toko** [toko] *n* toko

**tokol** [tɔkɔl] 1 *v* pukul 2 *n* palu:*Sengko' an◌̣ di' tokol* 'akupunya palu'

**nokol***v* memukul

**kol-tokol***n* alat untuk memukul; pemukul

**kol-tokolan***v* saling pukul

[1]**toktok** [tɔktɔk] **noktok***v* memukul barang keras dengan barang keras yang lain mis palu dsb; mengetuk

[2]**toktok**[tɔktɔk] *n* lomba adu binatang kepala dengan kepala

**atoktok***v* mengadu kepala

**tolak** [tɔlak] **nolak***vt* menolak

**tolak (bâli)** bolak balik untuk satu keperluan singkat tanpa berhenti setelah menyelesaikan pekerjaan tersebut

**tolang** [tɔlaŋ] *n* tulang

**ngangkès tolang acalathaghân**'mengangkis tulang berserakan' membantu atau menunjang kebutuhan keluarga, kerabat, atau orang lain sehingga mendekatkan hubungan

**tolar** [tɔlar] **nolar***v* menular

**nolarè***v* menulari

**katolaran***v* ketularan

**tolè** [tɔlɛ] *v* toleh

**atolè***v* menoleh

**alè-tolè** v bertolah toleh

**ta' atolè bângkong** 'tidak menoleh pinggang' berjalan laju tanpa menoleh

**tolès** [tɔlɛs] *v*tulis

**nolès***v* menulis

**nolèsi***v* menulisi

**nolèsaghi***v* menuliskan

**tolèsân***n* tulisan

[1]**tolong** [tɔlɔŋ] **nolong***v* mengangkat untuk dipindah dan diletakkan pada tempat penyimpanannya

**nolongngaghi** *v* mengambilkan untuk diletakkan pada tempat penyimpannya

**²tolong** [tɔlɔŋ] **nolong, atolong** *v* membantu

**nolongè** *v* membantu

**long-nolongè** *v* membantu hajat tetangga, kerabat dsb

**long-tolongan** *v* berteriak minta tolong

**pertolongan** *n* pertolongan

**long-tolong saroso'** 'bertolong-tolongan serusuk' bekerja sama tolong-menolong

**tomang** [tɔmaŋ] *n* tungku

**tombhâk** [tɔmbʰɐk] *n* tombak

**nombhâk** *v* menombak

**ètombhâk èosong** 'ditombak diusong' pembunuhan oleh anggota keluarga sendiri

**tompa'** [tɔmpaʔ] *v* naik

**nompa'** *v* mengendarai

**pa'-tompa'** 1 *n* tempat naik 2 *v* bersetubuh saling tindih

**tompa'an** *n* kendaraan

**tompeng** [tɔmpəŋ] *n* tumpeng

**Muwâng tompeng, nabâng butèr** 'membuang tumpeng, mengejar butir nasi' karena serakah mengejar yang kecil sedang yang besar yang dimiliki hilang karenanya

**tompo'** [tɔmpɔʔ] *v* tumpuk

**atompo'** *vi* bertumpuk

**nompo'** *vt* menumpuk

**apo'-tompo'** *v* bertumpuk-tumpuk

**po'nompo'** *v* menumpuk-numpuk

**tompo'an** *n* tumpukan

**tona** [tɔna] *a* rugi

**toṇdhing** [tɔnɖʰiŋ] *n*→ *tonding*

**tonding** [tɔndiŋ] *n* bagian punggung pisau, celurit dsb. yang tidak tajam

**nonding***v* memukul dengan punggung pisau, celurit, dsb

**tondu'** [tɔnduʔ] **nondu'***v* menunduk

**tongar** [tɔŋar]*n* tali kekang pada sapi dan kerbau yang dimasukkan melalui hidung

**nongarè***v* memberi atau memasang *tongar*

**Tongare** [tɔngarɛ] *n* bulan kesepuluh dalam penaggalan Madura sebagai pengganti penyebutan bulan hijriyah Syawwal. Tongare berarti tujuh hari yaitu hari raya yang diperingati hari ketujuh Syawal setelah puasa enam hari pada bulan tersebut; lebaran ketupat; kupatan

**tongga'** [tɔŋgɐʔ] *n* tonggak

**tonggha'an** [tɔŋgʰɐʔɐn] *n* batang bambu bagian bawah yang berbuku pendek dan paling keras

**tonggha' ngalang ka dunynya**'tonggak melintang di muka bumi' masalah yang samar-samar tiba-tiba muncul kepada umum

**tongka'** [tɔŋ.kaʔ] *n* tumit

**nongka'***vi* melakukan dengan tumit

**tada' tongka' tada' dai** peribahasa yang arti asalnya adalah tak peduli tumit, tak peduli dahi yang dimaksudkan untuk tidak membeda-bedakan tinggi-rendah jabatan seseorang.

**bada e tongka' bada e dai**'ada di tungkai ada di dahi' segala sesuatu ada tempatnya sesuai kodrat

**tongkeng** [tɔŋkɛŋ] *n* pantat

**tongko'** [tɔŋkɔʔ] **nongko'***vi* 1 bertengger 2 bertumpu; berpijak

**ko'-nongko'***v* bertengger

**ko'-tongko'** *n* tempat/sesuatu untuk berpijak, bertumpu

**nongko' bhâsa** 'bertumpu bahasa' bertata krama pada waktu berbicara

**tongkol** [tɔŋkɔl] n calon buah pisang; tongkol pisang

**nongkol** *v* sudah bertongkol jhâ' kol-

**nongkol** jangan lalai, lebih baik hati-hati

**tongo** [tongo] *v* kutu yang sangat kecil berwarna merah pada kulit ayam, lepitan kulit manusia, dsb; tungu; tungau; tengu

**tongtong** [tɔŋtɔŋ, toŋtoŋ] *n* kentongan

**tonjhâng** [tɔñjhɐŋ]

**nonjhâng** *v* menopang (menahan dsb.) supaya tidak roboh (condong dsb.)

**jhâng-tonjhâng** *n* alat atau benda yang dipakai untuk menunjang.

**tono** [tɔnɔ] **nono** *v* memasak dengan membakar

**katonon** *v* terbakar; kebakaran

**topa'** [topaʔ] n ketupat

**topa' toju'** sejenis ketupat yang alasnya berbentuk segi enam dengan atas runcing seperti kerucut

**nyarè topa', kaèlangan teppang**'mencari ketupat, kehilangan sewadah sesajian' karena serakah mengejar yang kecil sedang yang besar yang dimiliki hilang karenanya

**topèng** [tɔpɛŋ] *n* topeng

**tor** [tɔr] *p* juga

**tore** [tɔrɛ] mari

**toro'** [tɔrɔʔ] *v* ikut

**atoro'** *v* patuh; taat

**noro'** *v* ikut

**noro'aghi** *v* mengikutkan; membiarkan kehendak

**noro'è** *v* mengikuti dari belakang

**ro'-noro'** *v* 1 ikut campur 2 ikut-ikutan

**noro' bunte'** 'ikut di belakang' mengikuti orang yang lebih tahu (kadang-kadang tanpa alasan)

**noro' elmona raprap** 'ikut ilmunya rayap' melakukan pekerjaan yang sepertinya sangat lambat tetapi menghasilkan sesuatu yang jelas dan cepat karena dikerjakan bersama-sama

**noro' pato** 'ikut patuh' meniru, biasanya anak kecil pada orang dewasa, tanpa tahu alasannya

**ro'-noro' bhâbâng** 'ikut-ikut bawang' ikut mengerjakan suatu pekerjaan tetapi tidak diperhitungkan, seperti anak kecil yang ikut belajar pekerjaan orang dewasa dsb.

**toron** [tɔrɔn] *v* 1 turun *Dari Sorbhaja, ali toron e Tangkel*. 'dari Surabaya, ali turun di Tangkel' 2 mudik dari Jawa *Hasan bhuru toron dari Sorbhaja*. 'hasan baru mudik dari surabaya'

**toronan** *n* keturunan toron tana selamatan untuk anak yang baru pertama menginjak tanah sejak dilahirkan

**torot** [tɔrɔt] *v*biar

**norodhi/norote** *v* menuruti kehendak

**katorodhân** *v*terpenuhi

**toto** [tɔtɔ] *v* tumbuk

**noto** *v* menumbuk

**to-toto** *n* alat penumbuk

**to-totoan** v sedang menumbuk sst

**totta'** [tɔtta?] *v* tuang

**notta'** *v* menuang

**notta'aghi** *v* menuangkan

**towa** [tɔwa] *a* tua

**matowa** *v* menuakan; mengawinkan agar menjadi orang tua: *matowa ana'* mengawinkan

**wa-matowa** *v* bersikap atau bertindak seolah-olah sudah tua

**wa-towa kalanceng, sajân towa sajân kenceng** 'tua-tua *kalanceng*, makin tua makin bersemangat' 1 semakin tua semakin bersemangat kerja 2 semakin tua semakin suka kawin

**towat** [tɔwat] **atowat** *v* berteriak

**wat-towadhân** *v* berteriak-teriak

**trakat** [trakat] *n* tirakat

**atrakat** *v* bertirakat

**tremtem** [trəmtəm] *a* tenteram

**tuwa'** [tuwaʔ] *n* tuak

# U

**ustad** [ustat]*n* guru agama; ustad

**uwan** [uwan] **nguwan***v* menggembala

**uway** [uway] *n* uap

**auway** *v* menguap; membuka mulut dengan lebar dan mengeluarkan udara karena mengantuk, dsb.

**auwayan***v* menguap berkali-kali

**uwes** [uwes] *adv* sudah

# W

**wâjib** [wɐjip] *v* wajib; harus
**awâjibaghi** *v* mewajibkan
**kawâjibhân** *n* kewajiban

**wâlli** [wɐlli] *n* orang suci; wali

**wâng-ghuwâng** [wɐŋgʰuwɐŋ] n kumbang wangwung/tahi
**mara wâng-ghuwâng nemmo taè**'seperti kumbang wangwung/tahi menemukan tahi' memperebutkan sesuatu yang tidak berharga karena terpengaruh ketamakan

**wawancara** [wawañcara] *n* wawancara

**wè-rowè** [wɛrɔwɛ] *n* tonggeret

**wortel** [wɔrtəl] *n* wortel

# Y

**yâkèn** [yɐkɛn] *v* yakin

**yatim** [yatim] *n* yatim

# Z

**Zabur** [zɐbur] *n* kitab Zabur

**zakat** [sɐkat] *n* zakat

**zamzam** [sɐmsɐm] *n* air zamzam

# DAFTAR PUSTAKA


Ashadi, Moh. Makhfud. 1992. *Kosa Kata Basa Madura*. Sumenep: Tanpa Nama Penerbit

Bastari dan Yoesi Ika Fiandarti. 2009. *Kosa Kata Bahasa Madura Lengkap*. Surabaya: Karya Simpati Mandiri

Chaer, Abdul. 2009. *Fonologi Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta

Davies, William D. 2010. *A Grammar of Madurese*. Berlin: De Gruyter Mouton

Iyubenu, Edi A.H. 2003. *Ojung*. Yogyakarta: LKiS

Jonge, Huub de. 1989. *Madura dalam Empat Zaman: Pedagang, Perkembangan Ekonomi, dan Islam Suatu Studi Antropologi Ekonomi*. Jakarta: KITLV, LIPI, Gramedia

Moeliono, M. Anton. 1997. *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka

Muslich, Masnur. 2009. *Fonologi Bahasa Indonesia: Tinjauan Deskriptif Sistem Bunyi Bahasa Indonesia*. Jakarta: Bumi Aksara

Pawitra, Adrian. 2009. *Kamus Lengkap Bahasa Madura-Indonesia*. Jakarta: Dian Rakyat

Rahayu, Timbul [et. al]. 2010. *Pangajhârân Bhâsa Madhurâ Malathè Potè: Kaangghuy SMP Kellas VIII*. Bangkalan: Amanah

Rifai, Mien Ahmad. 2007. *Manusia Madura: Pembawaan, Perilaku, Etos Kerja, Penampilan, dan Pandangan*

*Hidupnya seperti Dicitrakan Peribahasanya*. Yogyakarta: Pilar Media

Sudikan, Setya Yuwana [et.al]. 1993. *Nilai Budaya dalam Sastra Nusantara di Madura*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Departemen Pendidikan dan Kebudayaan

Tim Penyusun Kamus Pembinaan dan Pengembangan Bahasa. 1999. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka

Tim Redaksi Kamus Bahasa Indonesia. 2008. *Kamus Bahasa Indonesia*. Jakarta: Pusat Bahasa